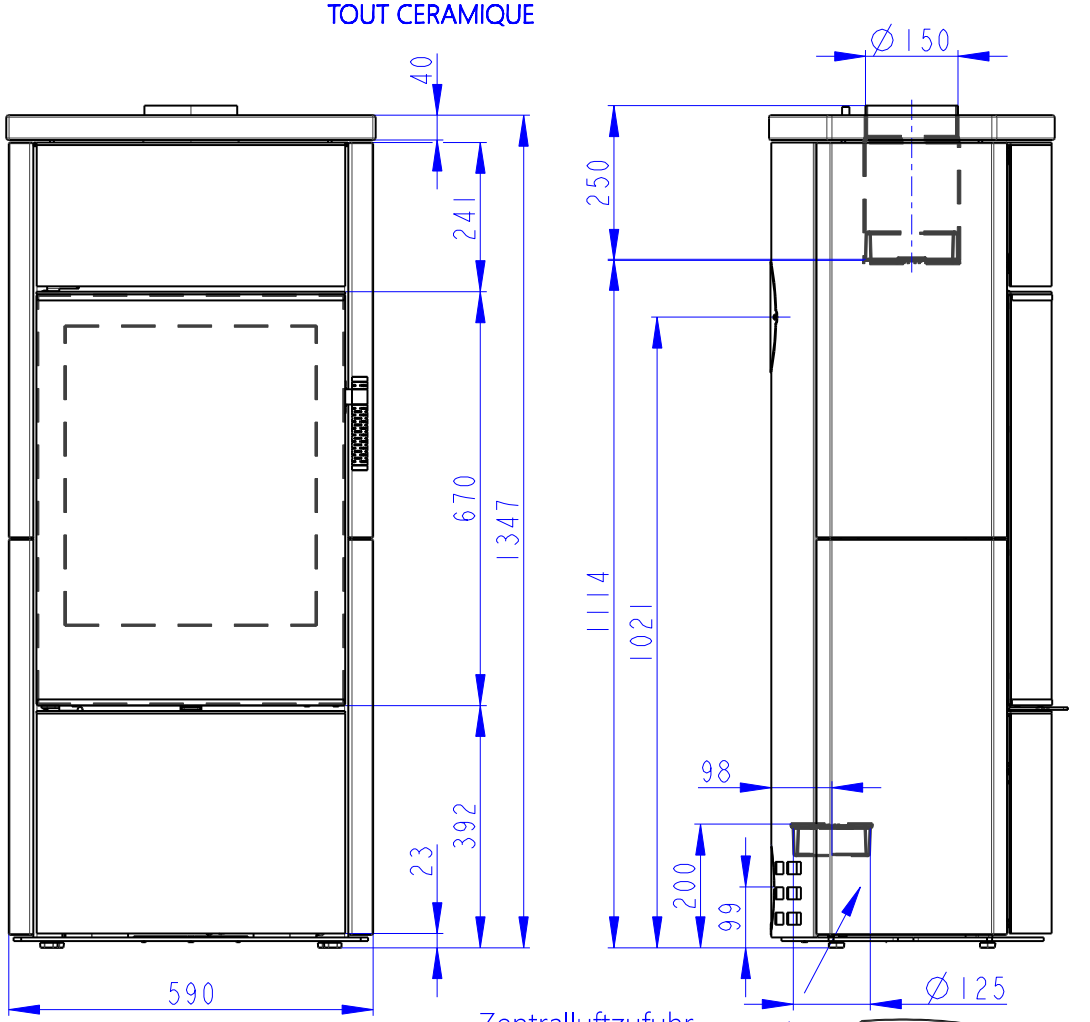
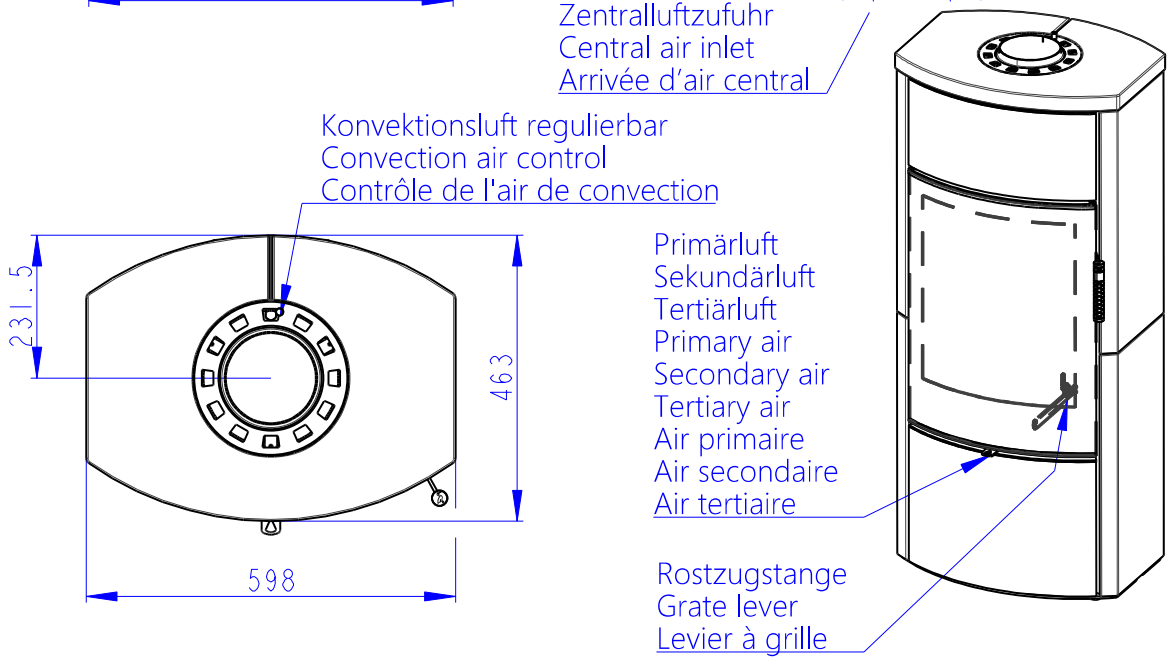
ECUADOR 10 SE

KERAMIK KOMPLETT
FULL CERAMIC
TOUT CERAMIQUE





Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	**Teillastwärmeleistung (part)**	
Energiewirkungsgrad	η_{nom} | η_{part}	80	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	106		
Energielabel		A		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,04	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		25,9		m^3/h
Nennwärmeleistung	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		247	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	T_{snom} | T_{spart}	296	---	°C
Förderdruck	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		Ja 13		 °C
Feinstaub O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---	mg/Nm^3
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---	mg/Nm^3
NO_X O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---	mg/Nm^3
Automatische Abbrandsteuerung		---	---	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	el_{SB}	---		kW
Stromverbrauch	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---		m^3/h
Intervallbetrieb | Dauerbetrieb	INT | CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	209	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m³)		213	m³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m³)		150	m³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m³)		107	m³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

		Bemerkung	
Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

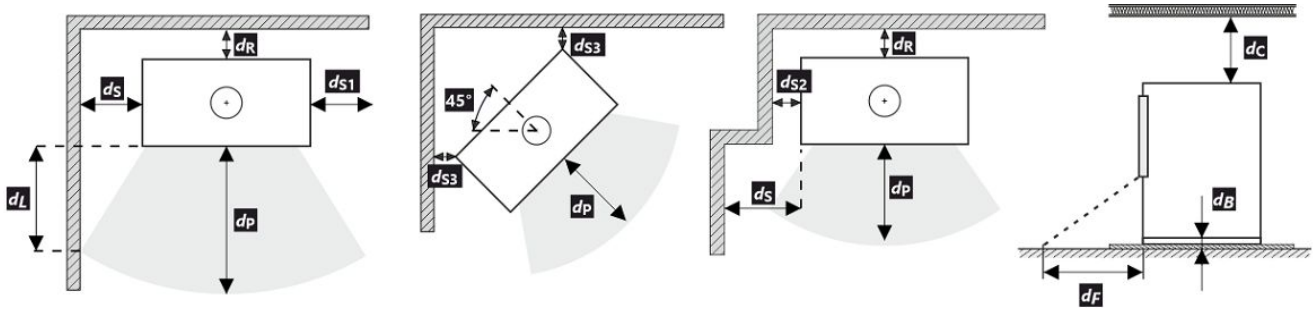
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



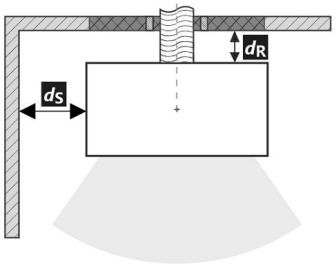
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

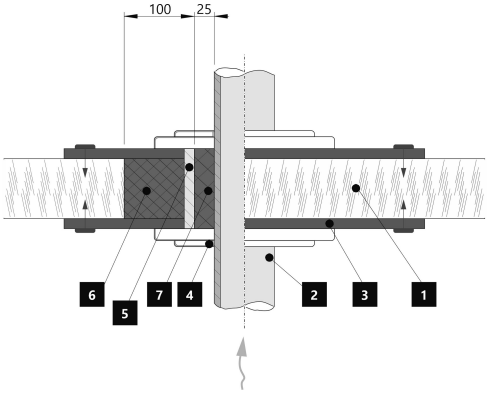
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm

Hinterer Rauchrohranschluss



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material

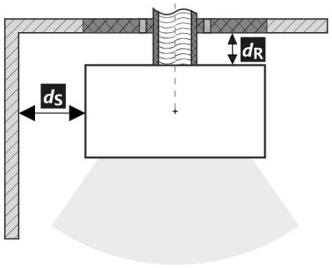


1. Wand
2. Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

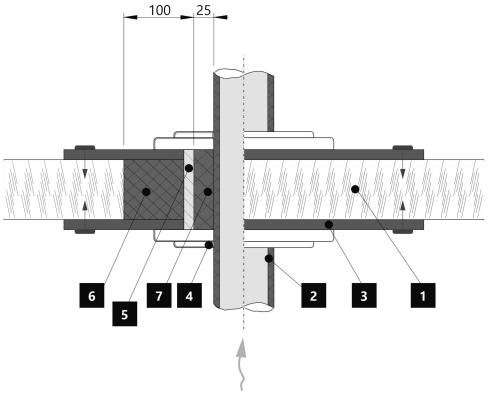
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1. Wand
2. Isoliertes Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229	
Classification of appliance		Type CA			
		Nominal heat output (nom)	**Part load heat output (part)**		
Energy efficiency	η_{nom} | η_{part}	80	---		%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---		%
Energy Efficiency Index	EEI	106			
Energy label		A			
Fuel		Wood logs			
Fuel length		250-350			mm
Average fuel consumption		2,04	---		kg/h
Allowed fuel dose		2,7			kg/h
Fuel supply interval		1 hour			
Amount of combustion air		25,9			m^3/h
Nominal heat output	P_{nom} | P_{part}	7,0	---		kW
Hot-water exchanger nominal heat output	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---		kW
Maximum water operating pressure	p_W	---			bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---		g/s
Average flue gas temperature		247	---		°C
Flue gas outlet temperature	T_{snom} | T_{spart}	296	---		°C
Flue draught	p_{nom} | p_{part}	12	---		Pa
Chimney temperature class		T400			
Connection to the common chimney		Yes			
Storage of fuel in the wood shed area Maximum warming of the wood in the wood shed		Yes 13			 °C
Dust O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---		mg/Nm^3
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---		% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---		mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---		mg/Nm^3
Automatic regulation unit of burning		---	---		
Electricity consumption in standby mode	el_{SB}	---			kW
Electricity consumption	el_{max} | el_{min}	---	---		kW
Standing air loss	V_h	---			m^3/h
Intermittent operation | Continuous operation	INT | CON	INT			

Basic technical data

Principal dimensions (Height | Width | Length)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Combustion chamber dimensions	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Fireplace door dimensions	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	209	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m³
Insulation of the house – good (22,5 W/m³)		213	m³
Insulation of the house – middle (32 W/m³)		150	m³
Insulation of the house – bad (45 W/m³)		107	m³
Insulation of the house – very bad (50 W/m³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

		Note	
Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

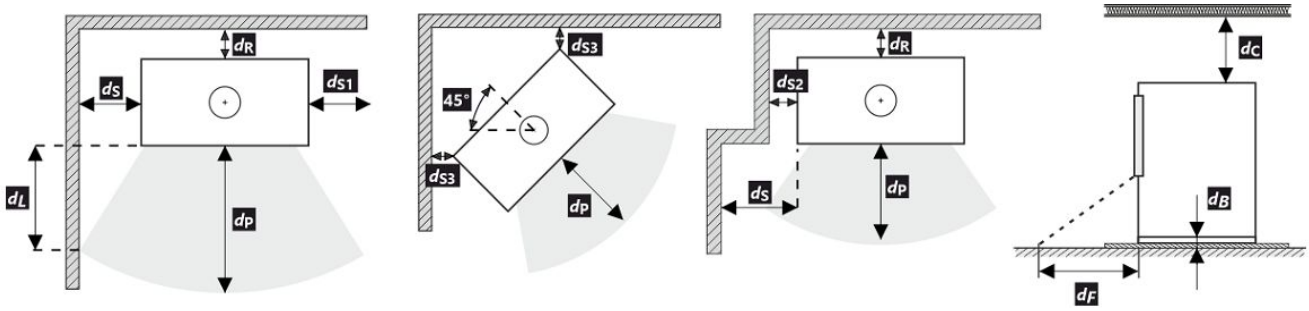
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



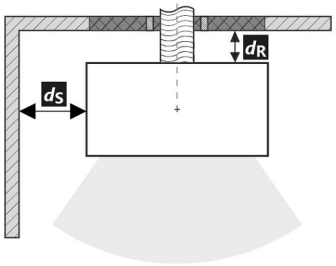
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

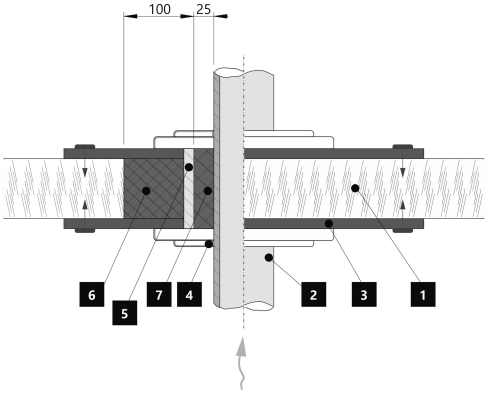
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm

Rear flue connection



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material

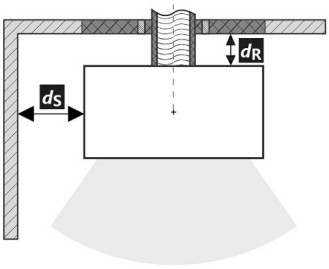


1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

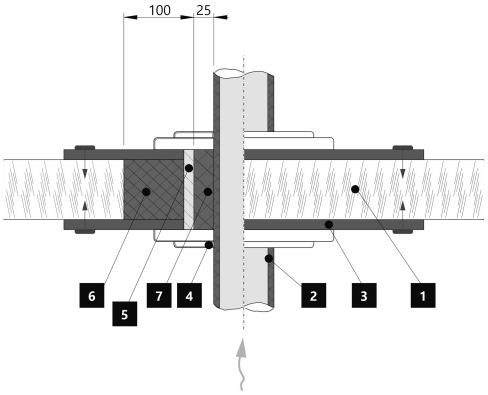
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Rear flue connection (insulated)



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes		✓ EN 16510 ✓ DIN+ DIBt EN 13240 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015 EN 13229		
Classification de l'appareil		Type CA		
		Puissance thermique nominale (nom)	**Puissance thermique partielle (part)**	
Efficacité énergétique	η_{nom} | η_{part}	80	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106		
Label énergétique		A		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,04	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		25,9		m^3/h
Puissance thermique nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Pression d'eau maximale	p_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		247	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	T_{snom} | T_{spart}	296	---	°C
Tirage de conduit de fumée	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches Réchauffement maximal du bois dans range bûches		Oui 13		 °C
Poussière O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---	mg/Nm^3
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---	mg/Nm^3
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	el_{SB}	---		kW
Consommation d'électricité	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m^3/h
Fonctionnement par intermittence | Service ininterrompu	INT | CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	209	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)
taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m³)		213	m³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m³)		150	m³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m³)		107	m³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m³

Distance par rapport aux matériaux combustibles
pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

		Note	
Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

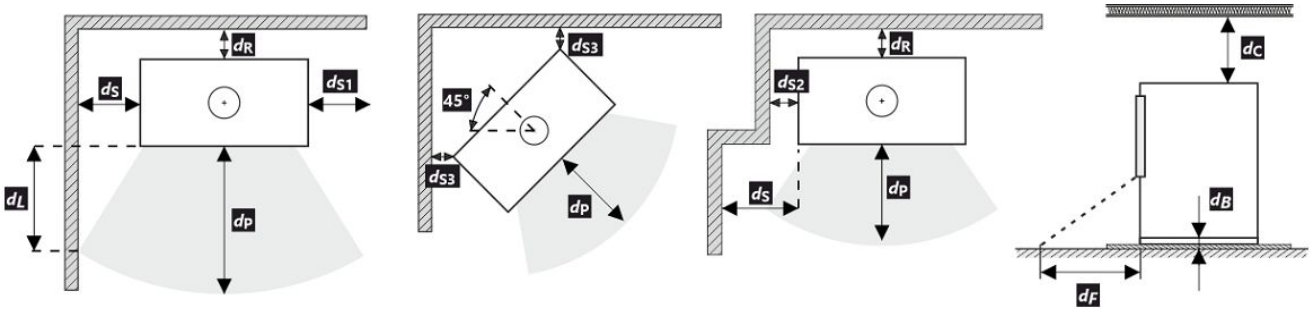
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



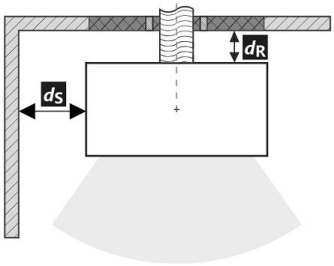
Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

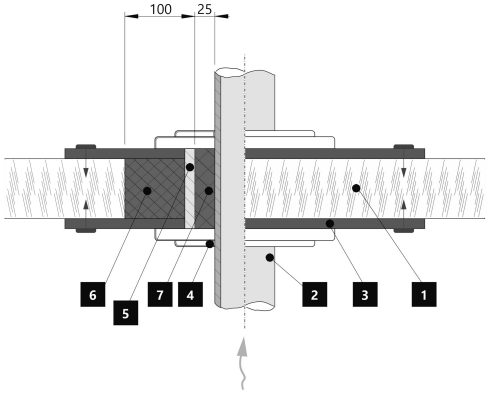
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

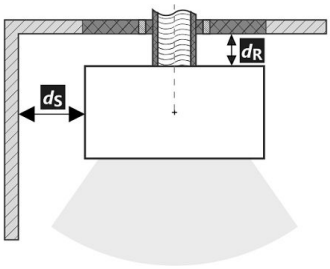


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

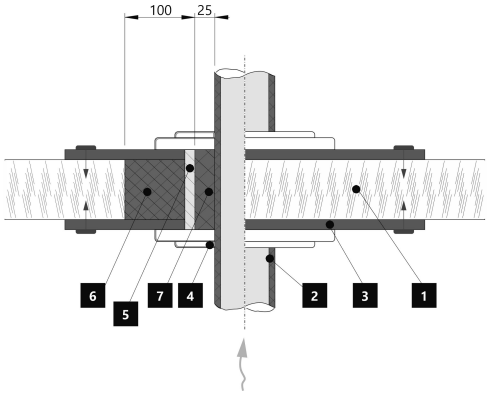
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Classificazione del prodotto		Type CA		
		Potenza termica nominale (nom)	**Potenza termica parziale (part)**	
Efficienza energetica	η_{nom} | η_{part}	80	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	106		
Etichetta energetica		A		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,04	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		25,9		m^3/h
Potenza termica nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scamniatore di acqua calda	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	p_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		247	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	T_{snom} | T_{spart}	296	---	°C
Tiro di esercizio	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sí		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		Sì 13		 °C
Polvere O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---	mg/Nm^3
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---	mg/Nm^3
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	el_{SB}	---		kW
Consumo di energia elettrica	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m^3/h
Funzionamento intermittente | Funzionamento continuo	INT | CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. | Larg. | Prof.)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di aqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	209	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)
dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m³)		213	m³
Isolamento della casa – medio (32 W/m³)		150	m³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m³)		107	m³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'Targhetta di produzione)		Nota	
Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

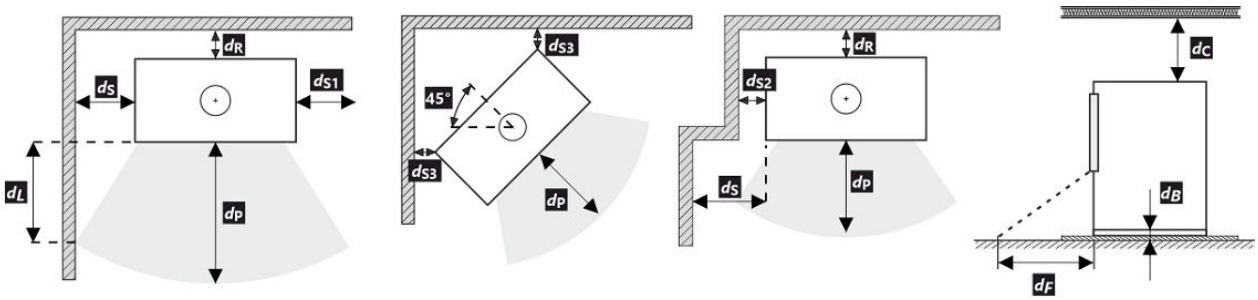
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



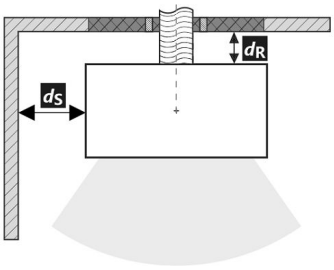
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

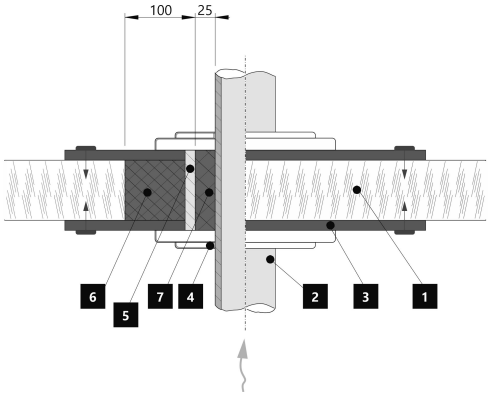
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm

Collegamento alla canna fumaria posteriore



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

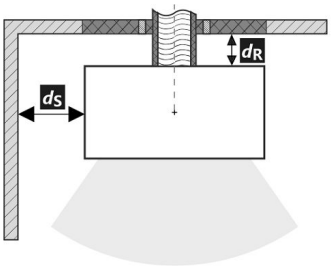


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

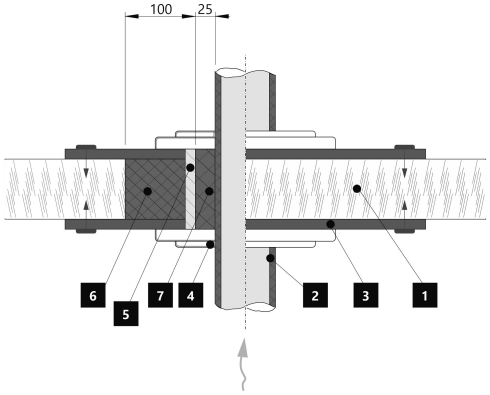
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



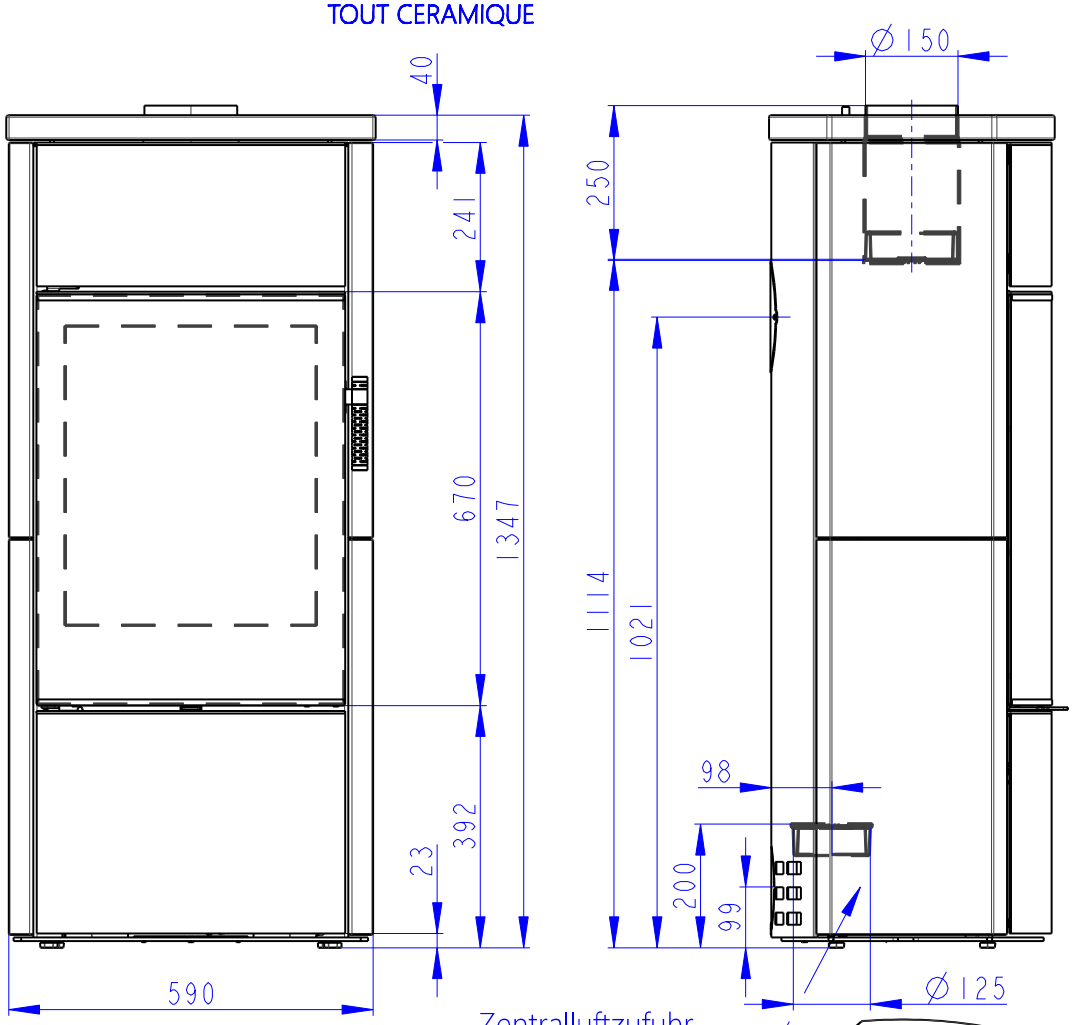
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

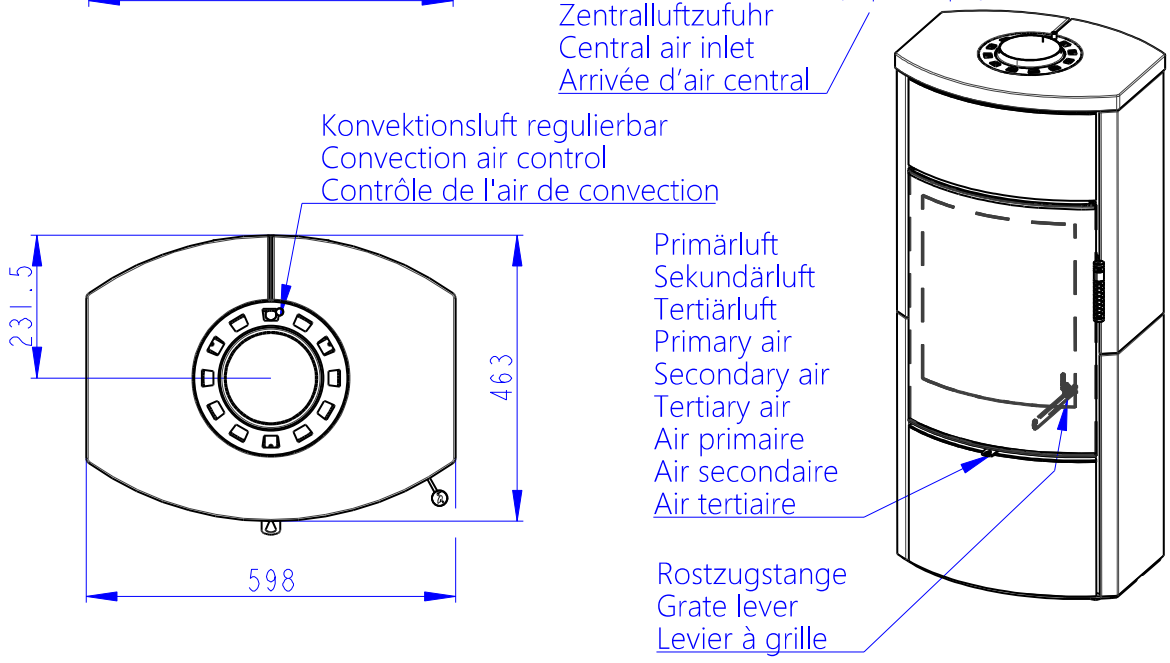


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

ECUADOR 10 SE

KERAMIK KOMPLETT
FULL CERAMIC
TOUT CERAMIQUE





Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	**Teillastwärmeleistung (part)**	
Energiewirkundgsgrad	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	112		
Energielabel		A+		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		26,2		m^3/h
Nennwärmeleistung	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,0	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	T_{snom} | T_{spart}	318	---	°C
Förderdruck	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		Ja 13		 °C
Feinstaub O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---	mg/Nm^3
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---	mg/Nm^3
NO_X O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---	mg/Nm^3
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	el_{SB}	0,002		kW
Stromverbrauch	el_{max} | el_{min}	0,004	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---		m^3/h
Intervallbetrieb | Dauerbetrieb	INT | CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	214	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m³)		213	m³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m³)		150	m³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m³)		107	m³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

		Bemerkung	
Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

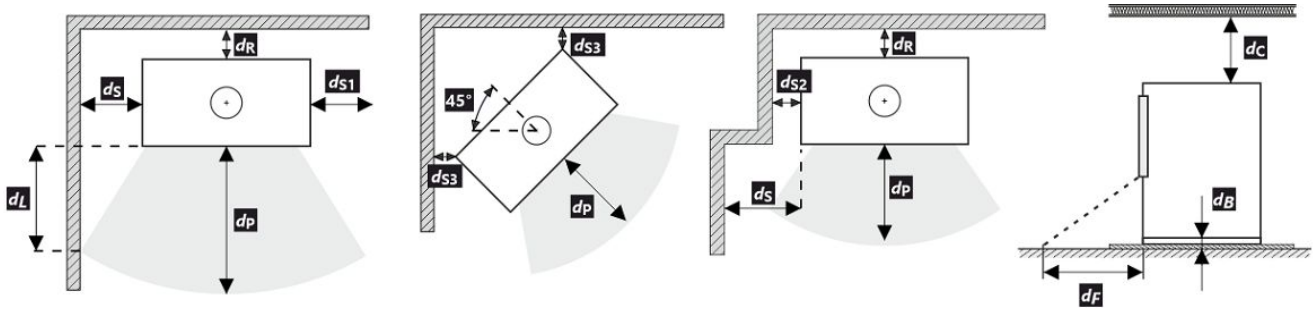
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



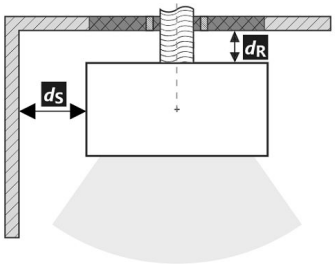
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

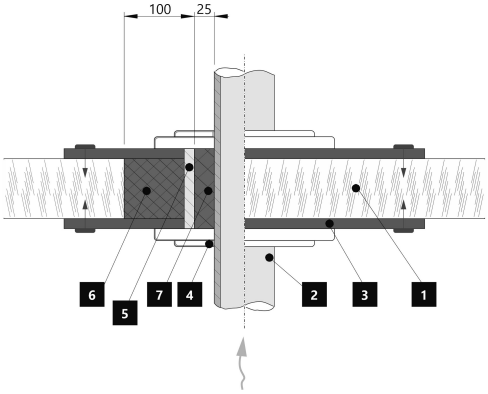
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm

Hinterer Rauchrohranschluss



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material

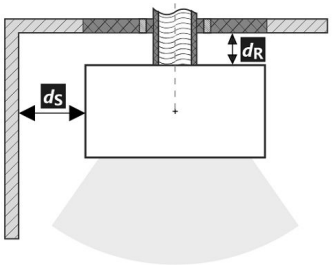


1. Wand
2. Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

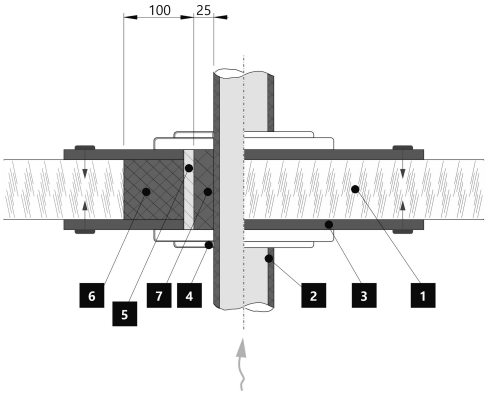
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1. Wand
2. Isoliertes Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229	
Classification of appliance		Type CA			
		Nominal heat output (nom)	**Part load heat output (part)**		
Energy efficiency	η_{nom} | η_{part}	81	---		%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---		%
Energy Efficiency Index	EEI	112			
Energy label		A+			
Fuel		Wood logs			
Fuel length		250-350			mm
Average fuel consumption		2,07	---		kg/h
Allowed fuel dose		2,7			kg/h
Fuel supply interval		1 hour			
Amount of combustion air		26,2			m^3/h
Nominal heat output	P_{nom} | P_{part}	7,0	---		kW
Hot-water exchanger nominal heat output	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---		kW
Maximum water operating pressure	p_W	---			bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	8,0	---		g/s
Average flue gas temperature		265	---		°C
Flue gas outlet temperature	T_{snom} | T_{spart}	318	---		°C
Flue draught	p_{nom} | p_{part}	12	---		Pa
Chimney temperature class		T400			
Connection to the common chimney		Yes			
Storage of fuel in the wood shed area Maximum warming of the wood in the wood shed		Yes 13			 °C
Dust O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---		mg/Nm^3
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---		% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---		mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---		mg/Nm^3
Automatic regulation unit of burning		EHC, Program 6	EHC, Program 6		
Electricity consumption in standby mode	el_{SB}	0,002			kW
Electricity consumption	el_{max} | el_{min}	0,004	---		kW
Standing air loss	V_h	---			m^3/h
Intermittent operation | Continuous operation	INT | CON	INT			

Basic technical data

Principal dimensions (Height | Width | Length)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Combustion chamber dimensions	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Fireplace door dimensions	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	214	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m³
Insulation of the house – good (22,5 W/m³)		213	m³
Insulation of the house – middle (32 W/m³)		150	m³
Insulation of the house – bad (45 W/m³)		107	m³
Insulation of the house – very bad (50 W/m³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

		Note	
Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

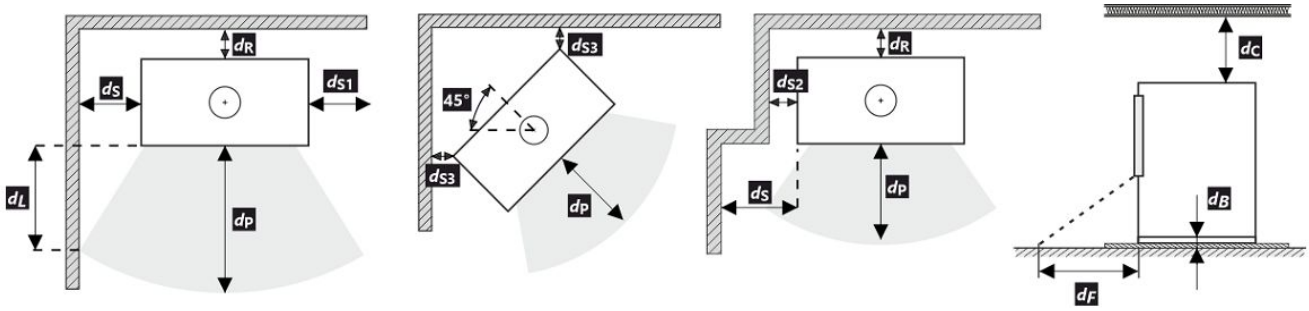
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



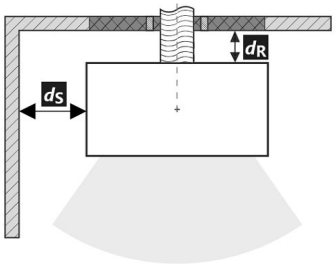
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

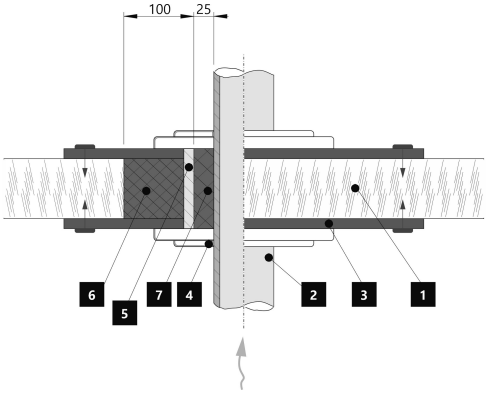
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm

Rear flue connection



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material

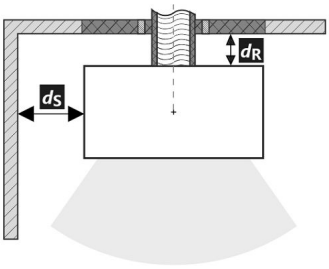


1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

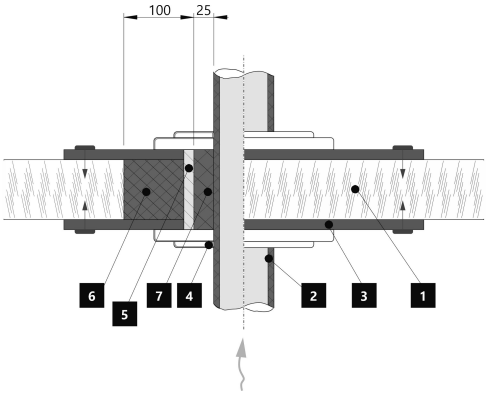
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Rear flue connection (insulated)



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes	✓ EN 16510 ✓ DIN+ DIBt EN 13240 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015 EN 13229			
Classification de l'appareil		Type CA		
		Puissance thermique nominale (nom)	**Puissance thermique partielle (part)**	
Efficacité énergétique	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,07	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		26,2		m^3/h
Puissance thermique nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Pression d'eau maximale	p_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	8,0	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		265	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	T_{snom} | T_{spart}	318	---	°C
Tirage de conduit de fumée	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches Réchauffement maximal du bois dans range bûches		Oui 13		 °C
Poussière O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---	mg/Nm^3
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---	mg/Nm^3
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consommation d'énergie en mode veille	el_{SB}	0,002		kW
Consommation d'électricité	el_{max} | el_{min}	0,004	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m^3/h
Fonctionnement par intermittence | Service ininterrompu	INT | CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	214	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)
taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m³)		213	m³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m³)		150	m³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m³)		107	m³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m³

Distance par rapport aux matériaux combustibles
pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

		Note	
Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

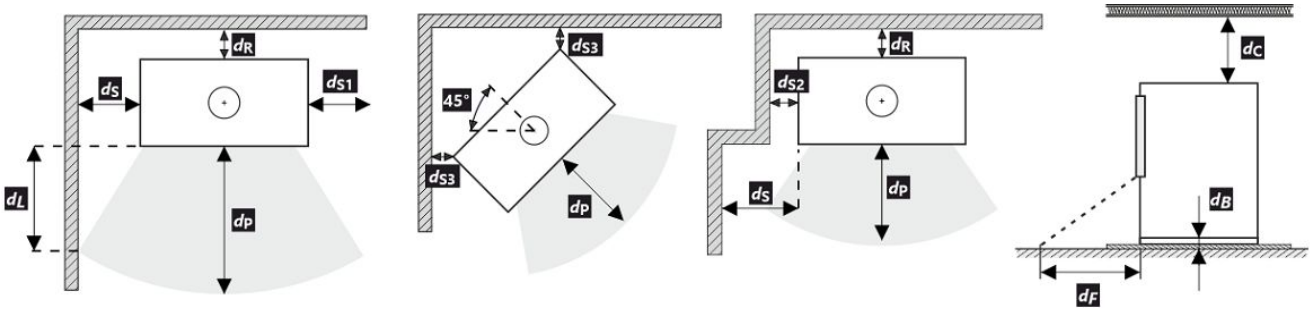
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



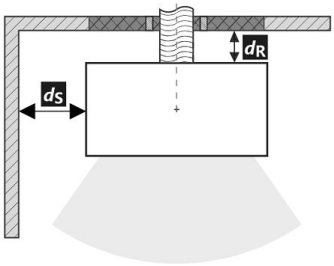
Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

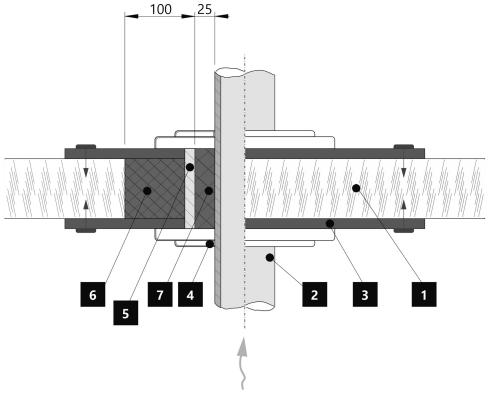
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

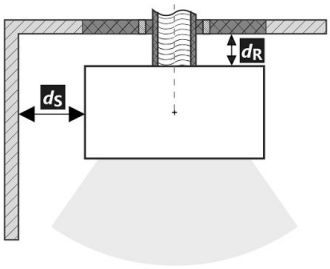


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

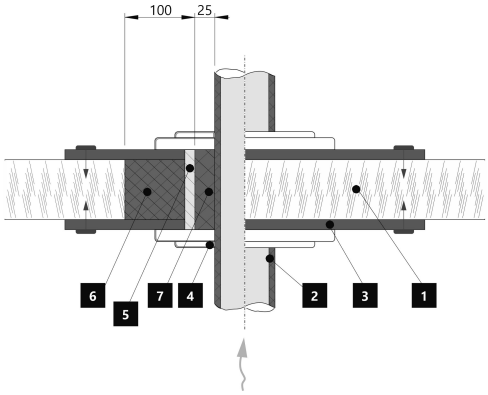
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Classificazione del prodotto		Type CA		
		Potenza termica nominale (nom)	**Potenza termica parziale (part)**	
Efficienza energetica	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	112		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,07	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		26,2		m^3/h
Potenza termica nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scamniatore di acqua calda	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	p_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,0	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		265	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	T_{snom} | T_{spart}	318	---	°C
Tiro di esercizio	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sí		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		Sì 13		 °C
Polvere O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---	mg/Nm^3
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---	mg/Nm^3
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	el_{SB}	0,002		kW
Consumo di energia elettrica	el_{max} | el_{min}	0,004	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m^3/h
Funzionamento intermittente | Funzionamento continuo	INT | CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. | Larg. | Prof.)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di aqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	214	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)
dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m³)		213	m³
Isolamento della casa – medio (32 W/m³)		150	m³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m³)		107	m³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m³

Distanza di materiali infiammabili
con canna fumaria non isolata (indicato sull'Targhetta di produzione) **Nota**

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

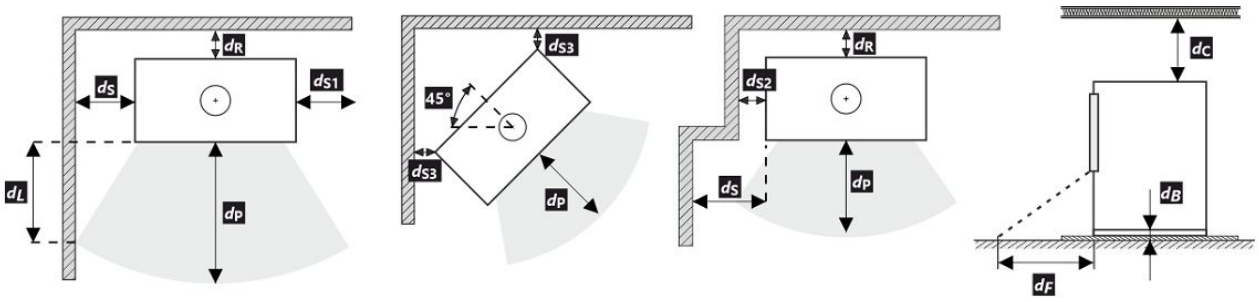
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



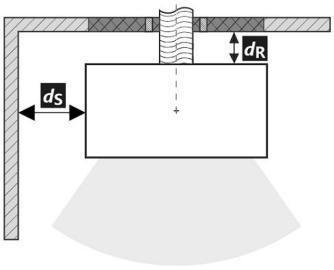
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

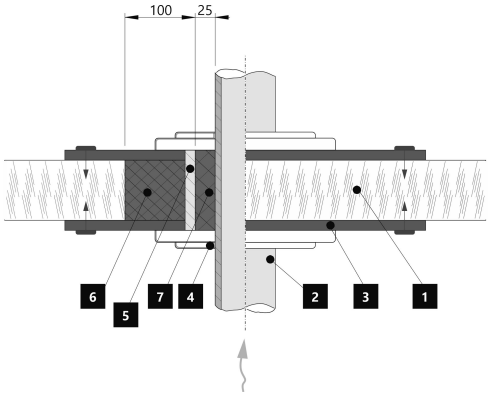
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm

Collegamento alla canna fumaria posteriore



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

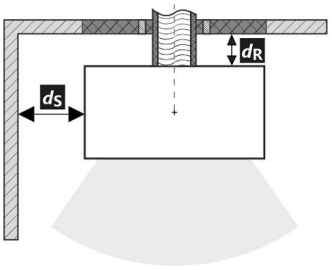


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

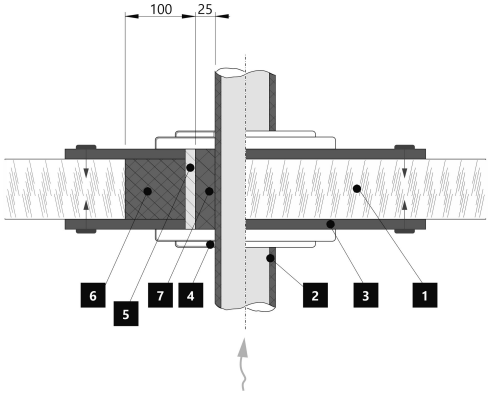
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



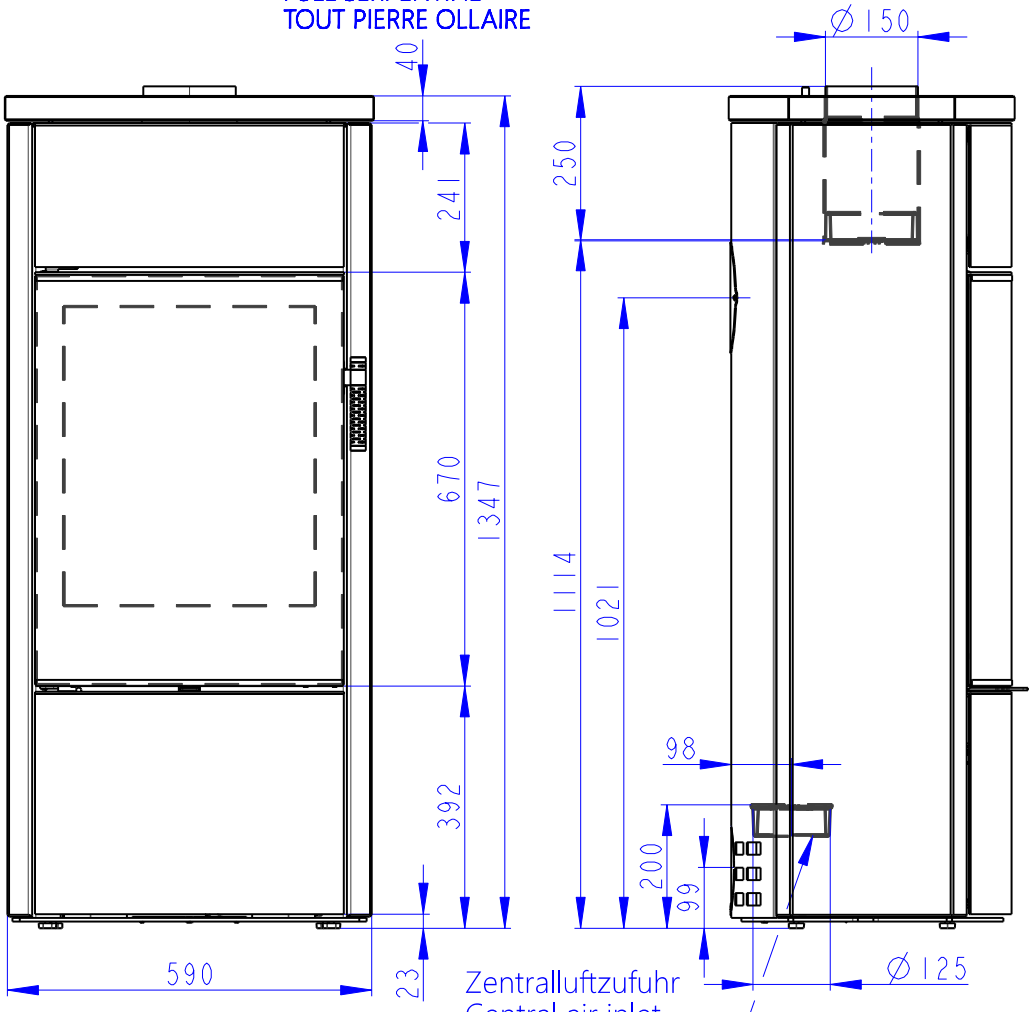
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

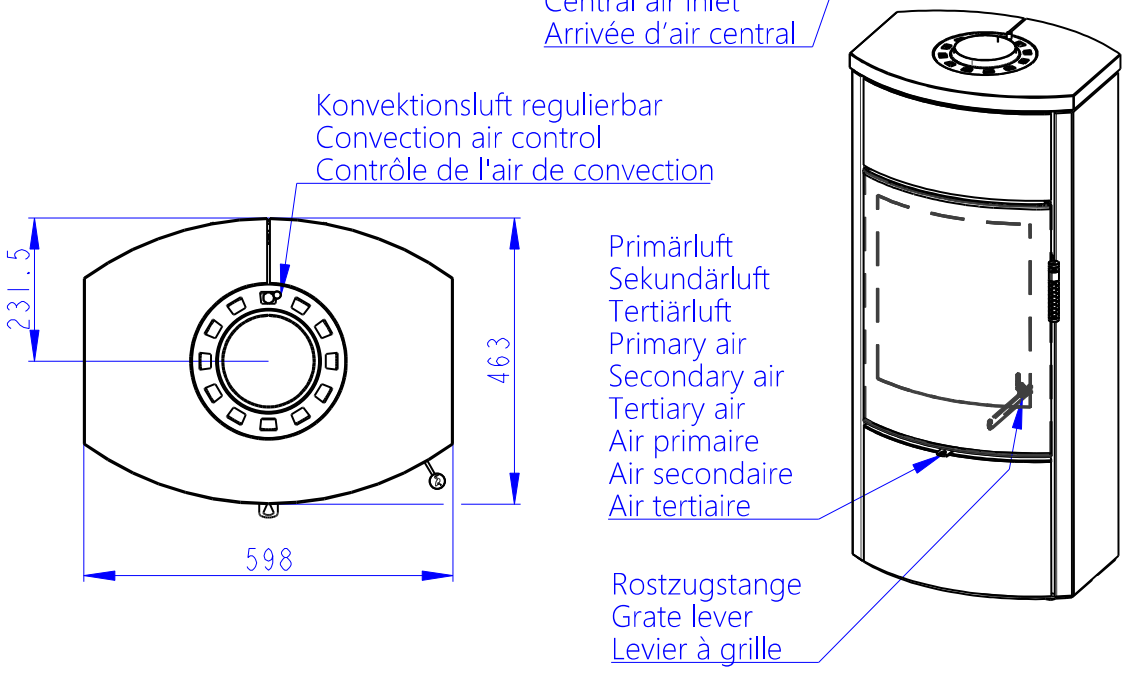


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

ECUADOR 20 SE

SERPENTINO KOMPLETT
FULL SERPENTINE
TOUT PIERRE OLLAIRE





Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation		✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Produktklassifizierung			Type CA		
			Nennwärmeleistung (nom)	**Teillastwärmeleistung (part)**	
Energiewirkungsgrad	η_{nom} | η_{part}		80	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	ηs_{nom} | ηs_{part}		70	---	%
Energieeffizienzindex	EEI		106		
Energielabel			A		
Brennstoff			Scheitholz		
Brennstofflänge			250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch			2,04	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch			2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall			1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge			25,9		m^3/h
Nennwärmeleistung	P_{nom} | P_{part}		7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	P_{Wnom} | P_{Wpart}		---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W		---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$		8,6	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur			247	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	T_{snom} | T_{spart}		296	---	°C
Förderdruck	p_{nom} | p_{part}		12	---	Pa
Temperaturklasse			T400		
Mehrfachbelegung			Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach			Ja 13		 °C
Feinstaub O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}		26	---	mg/Nm^3
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}		0,0638 797	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}		43	---	mg/Nm^3
NO_X O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}		83	---	mg/Nm^3
Automatische Abbrandsteuerung			---	---	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	el_{SB}		---		kW
Stromverbrauch	el_{max} | el_{min}		---	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_h		---		m^3/h
Intervallbetrieb | Dauerbetrieb	INT | CON		INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	262	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m³)		213	m³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m³)		150	m³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m³)		107	m³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

		Bemerkung	
Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

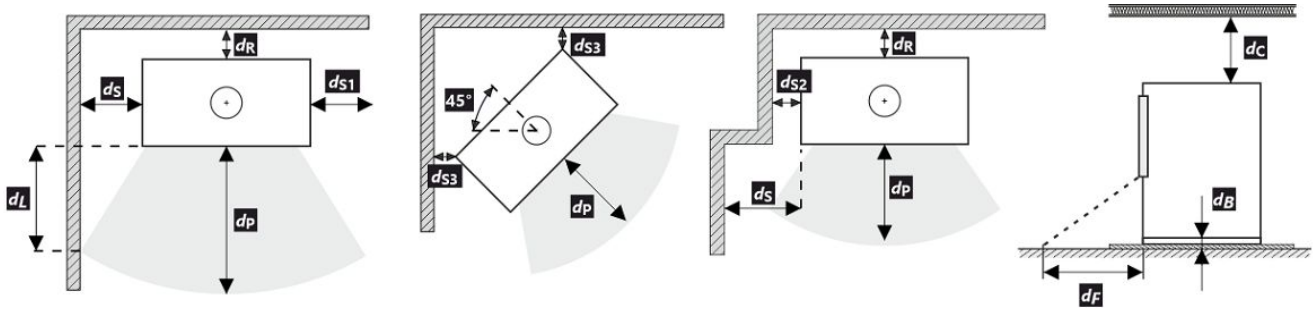
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



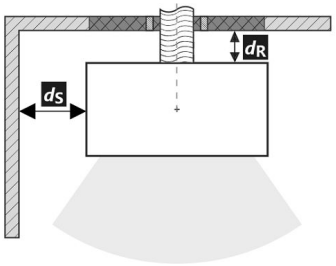
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

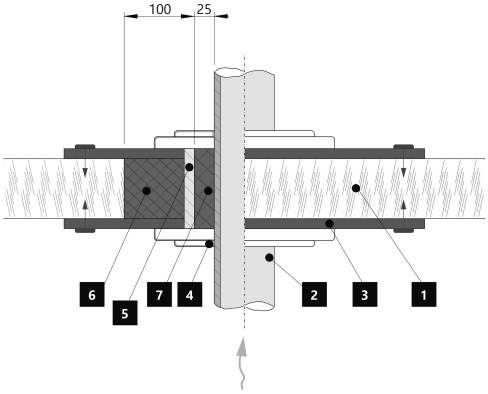
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm

Hinterer Rauchrohranschluss



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material

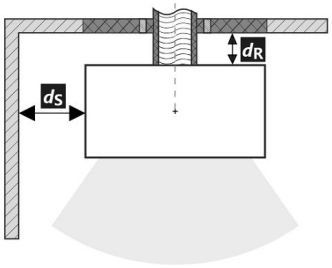


1. Wand
2. Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

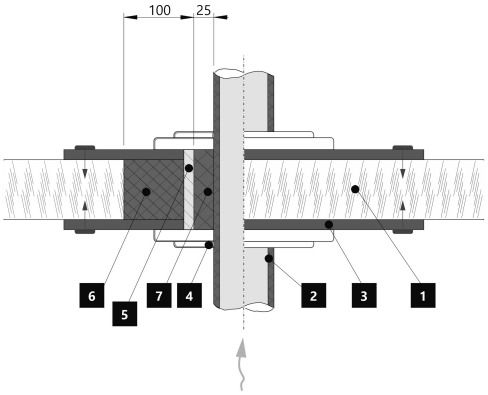
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1. Wand
2. Isoliertes Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229	
Classification of appliance		Type CA			
		Nominal heat output (nom)	**Part load heat output (part)**		
Energy efficiency	η_{nom} | η_{part}	80	---		%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---		%
Energy Efficiency Index	EEI	106			
Energy label		A			
Fuel		Wood logs			
Fuel length		250-350			mm
Average fuel consumption		2,04	---		kg/h
Allowed fuel dose		2,7			kg/h
Fuel supply interval		1 hour			
Amount of combustion air		25,9			m^3/h
Nominal heat output	P_{nom} | P_{part}	7,0	---		kW
Hot-water exchanger nominal heat output	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---		kW
Maximum water operating pressure	p_W	---			bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	8,6	---		g/s
Average flue gas temperature		247	---		°C
Flue gas outlet temperature	T_{snom} | T_{spart}	296	---		°C
Flue draught	p_{nom} | p_{part}	12	---		Pa
Chimney temperature class		T400			
Connection to the common chimney		Yes			
Storage of fuel in the wood shed area Maximum warming of the wood in the wood shed		Yes 13			 °C
Dust O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---		mg/Nm^3
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---		% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---		mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---		mg/Nm^3
Automatic regulation unit of burning		---	---		
Electricity consumption in standby mode	el_{SB}	---			kW
Electricity consumption	el_{max} | el_{min}	---	---		kW
Standing air loss	V_h	---			m^3/h
Intermittent operation | Continuous operation	INT | CON	INT			

Basic technical data

Principal dimensions (Height | Width | Length)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Combustion chamber dimensions	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Fireplace door dimensions	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	262	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m³
Insulation of the house – good (22,5 W/m³)		213	m³
Insulation of the house – middle (32 W/m³)		150	m³
Insulation of the house – bad (45 W/m³)		107	m³
Insulation of the house – very bad (50 W/m³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

		Note	
Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

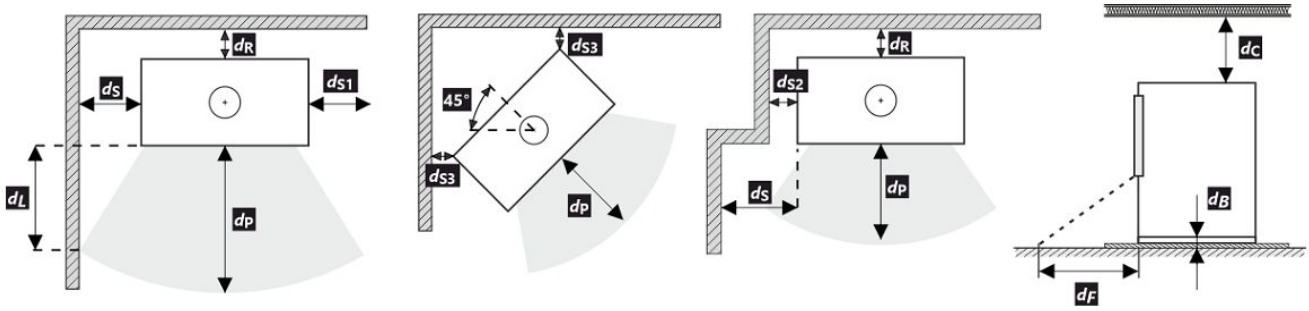
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



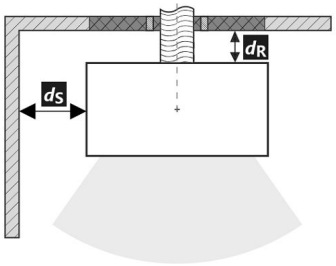
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

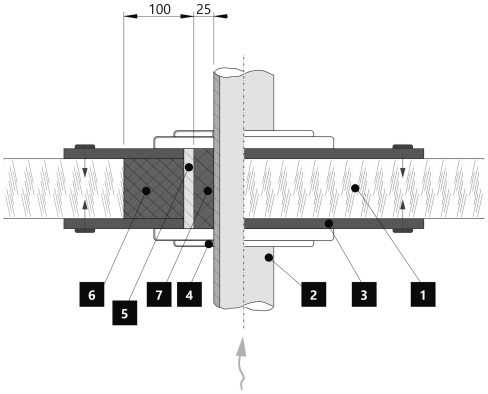
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm

Rear flue connection



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material

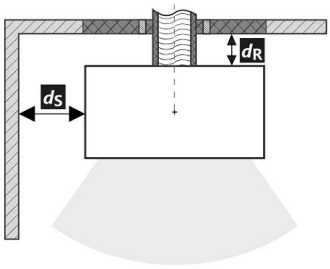


1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

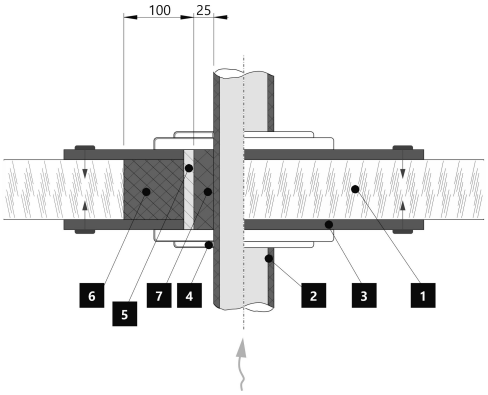
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Rear flue connection (insulated)



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes		✓ EN 16510 ✓ DIN+ DIBt EN 13240 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015 EN 13229		
Classification de l'appareil		Type CA		
		Puissance thermique nominale (nom)	**Puissance thermique partielle (part)**	
Efficacité énergétique	η_{nom} | η_{part}	80	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106		
Label énergétique		A		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,04	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		25,9		m^3/h
Puissance thermique nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Pression d'eau maximale	p_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		247	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	T_{snom} | T_{spart}	296	---	°C
Tirage de conduit de fumée	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches Réchauffement maximal du bois dans range bûches		Oui 13		 °C
Poussière O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---	mg/Nm^3
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---	mg/Nm^3
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	el_{SB}	---		kW
Consommation d'électricité	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m^3/h
Fonctionnement par intermittence | Service ininterrompu	INT | CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	262	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)
taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m³)		213	m³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m³)		150	m³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m³)		107	m³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m³

Distance par rapport aux matériaux combustibles
pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

		Note	
Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

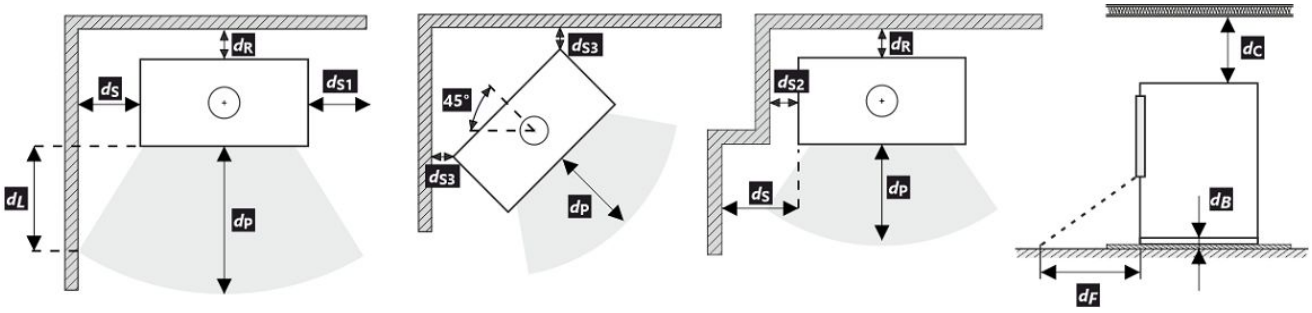
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



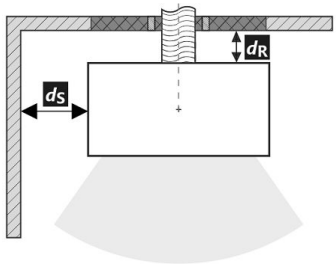
Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

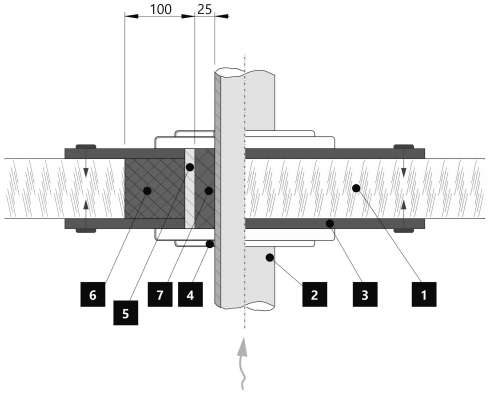
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

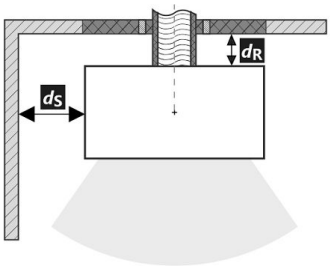


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

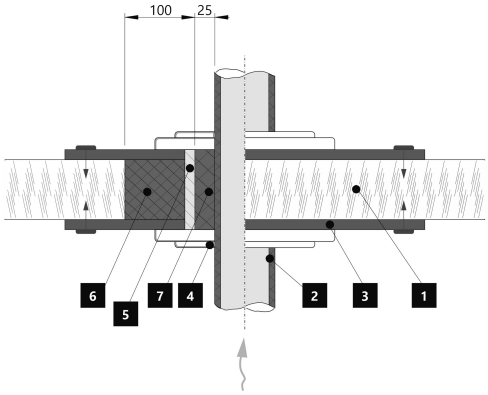
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Classificazione del prodotto		Type CA		
		Potenza termica nominale (nom)	**Potenza termica parziale (part)**	
Efficienza energetica	η_{nom} | η_{part}	80	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	106		
Etichetta energetica		A		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,04	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		25,9		m^3/h
Potenza termica nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scamniatore di acqua calda	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	p_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		247	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	T_{snom} | T_{spart}	296	---	°C
Tiro di esercizio	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sí		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		Sì 13		 °C
Polvere O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---	mg/Nm^3
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---	mg/Nm^3
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	el_{SB}	---		kW
Consumo di energia elettrica	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m^3/h
Funzionamento intermittente | Funzionamento continuo	INT | CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. | Larg. | Prof.)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di aqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	262	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)
dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m³)		213	m³
Isolamento della casa – medio (32 W/m³)		150	m³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m³)		107	m³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'Targhetta di produzione)		Nota	
Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

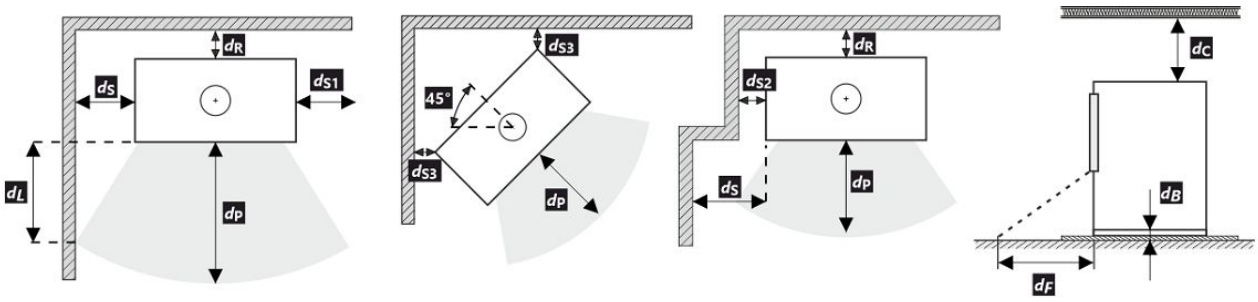
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



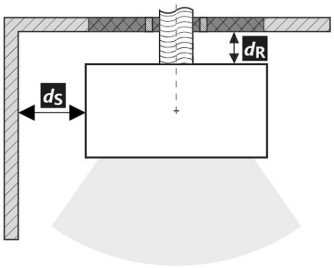
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

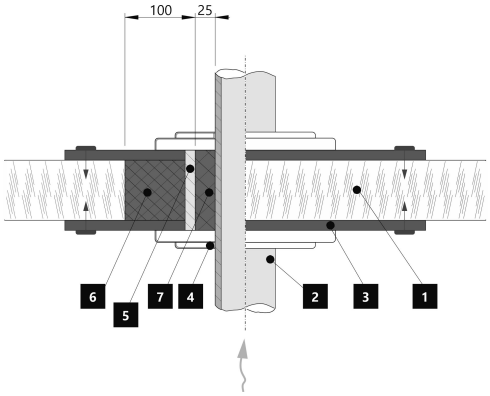
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm

Collegamento alla canna fumaria posteriore



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

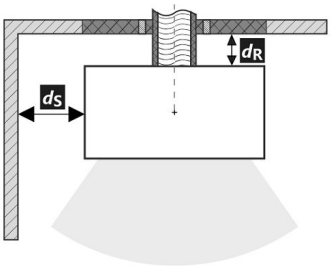


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

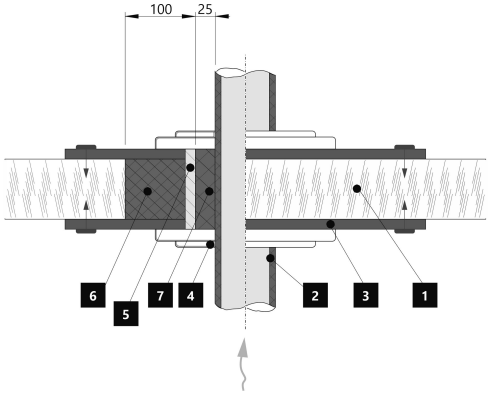
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



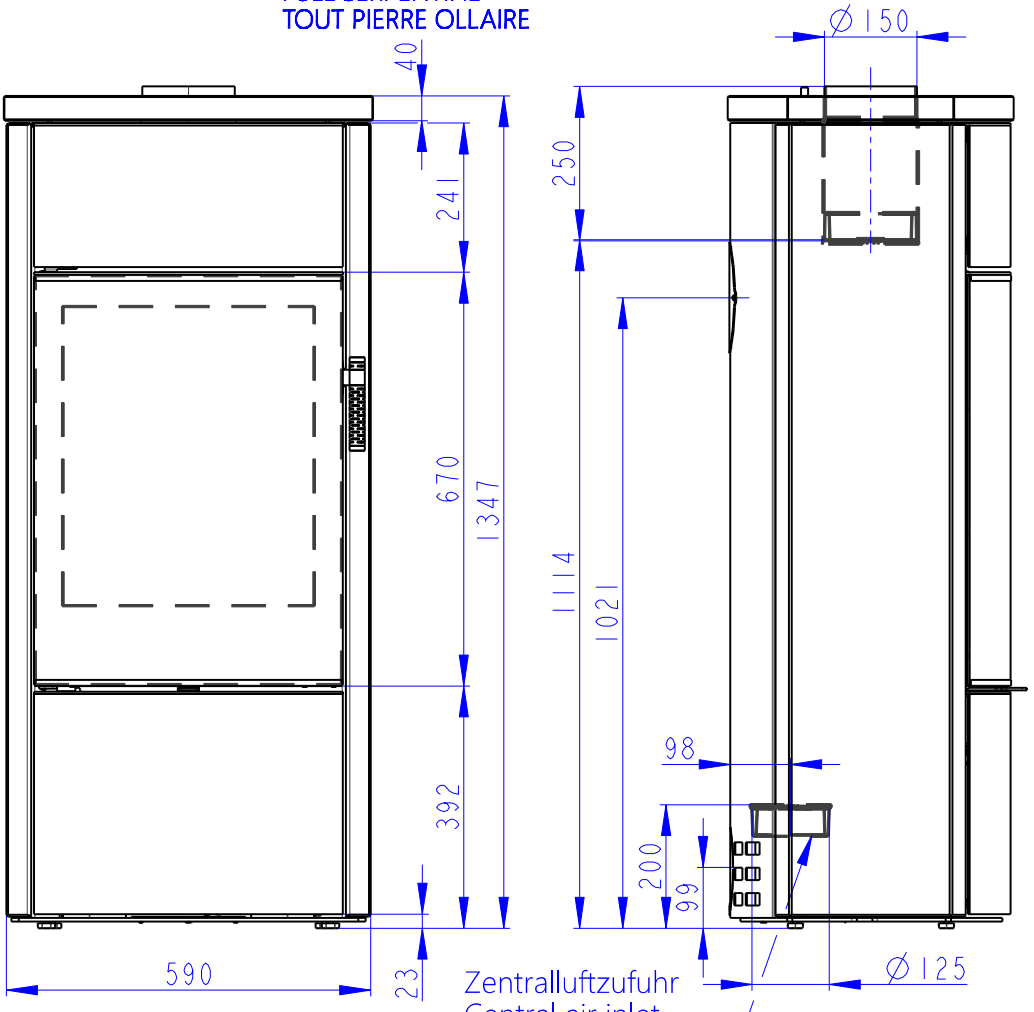
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

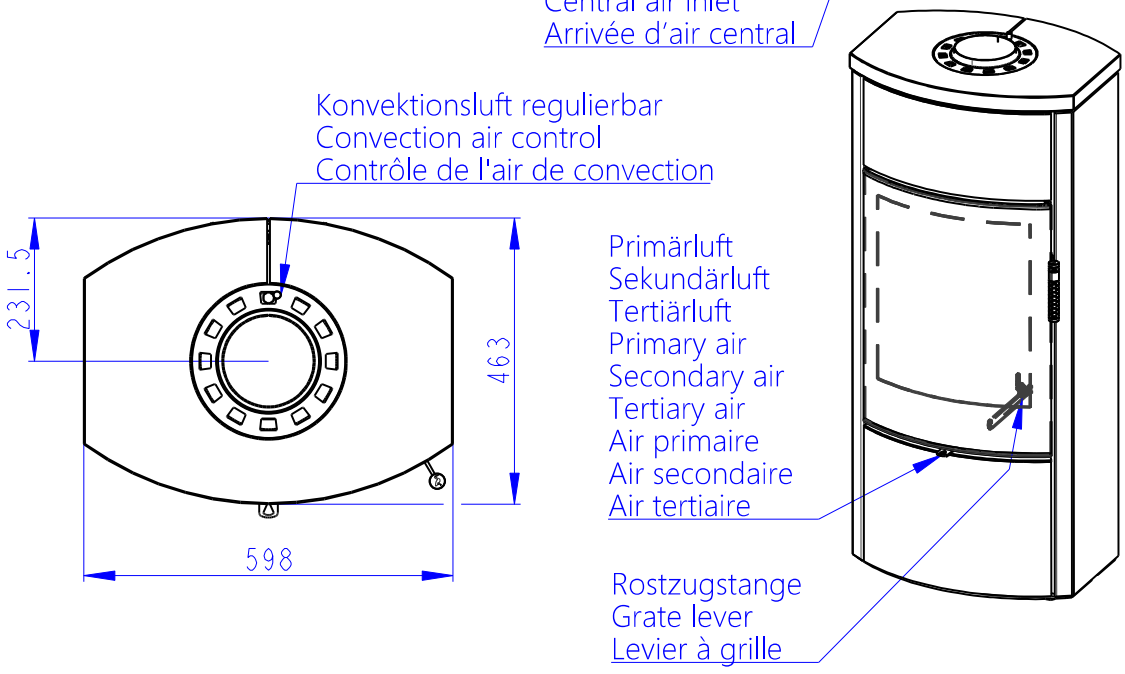


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

ECUADOR 20 SE

SERPENTINO KOMPLETT
FULL SERPENTINE
TOUT PIERRE OLLAIRE





Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation		✓ EN 16510 ✓ DIN+ DIBt EN 13240 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015 EN 13229		
Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	**Teillastwärmeleistung (part)**	
Energiewirkungsgrad	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	112		
Energielabel		A+		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		26,2		m^3/h
Nennwärmeleistung	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,0	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	T_{snom} | T_{spart}	318	---	°C
Förderdruck	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		Ja 13		 °C
Feinstaub O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---	mg/Nm^3
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---	mg/Nm^3
NO_X O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---	mg/Nm^3
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	el_{SB}	0,002		kW
Stromverbrauch	el_{max} | el_{min}	0,004	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---		m^3/h
Intervallbetrieb | Dauerbetrieb	INT | CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	430 | 400 | 364	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	266	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m³)		213	m³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m³)		150	m³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m³)		107	m³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

		Bemerkung	
Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

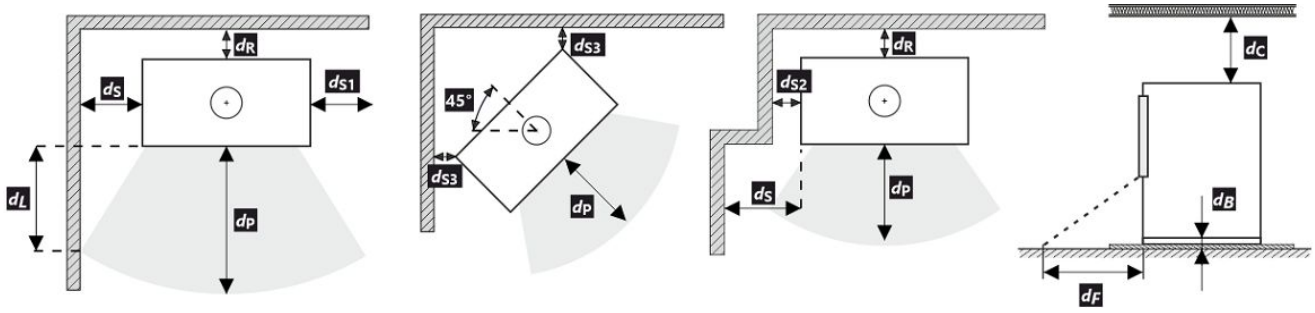
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



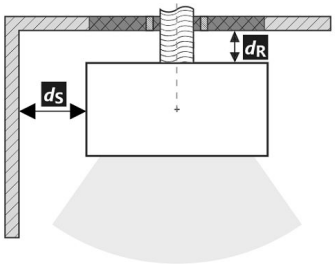
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

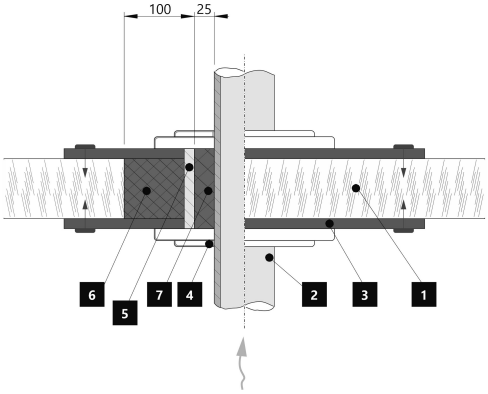
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm

Hinterer Rauchrohranschluss



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material

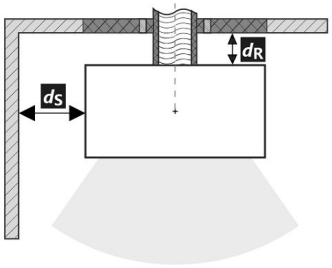


1. Wand
2. Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

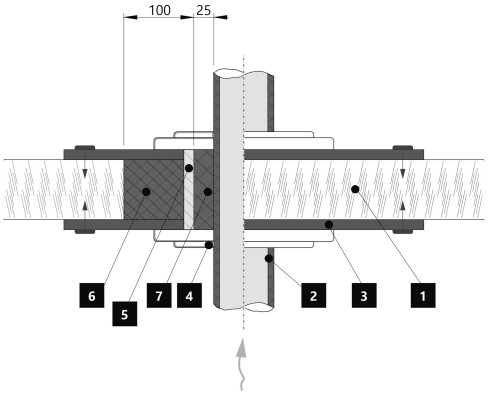
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1. Wand
2. Isoliertes Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229	
Classification of appliance		Type CA			
		Nominal heat output (nom)	**Part load heat output (part)**		
Energy efficiency	η_{nom} | η_{part}	81	---		%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---		%
Energy Efficiency Index	EEI	112			
Energy label		A+			
Fuel		Wood logs			
Fuel length		250-350			mm
Average fuel consumption		2,07	---		kg/h
Allowed fuel dose		2,7			kg/h
Fuel supply interval		1 hour			
Amount of combustion air		26,2			m^3/h
Nominal heat output	P_{nom} | P_{part}	7,0	---		kW
Hot-water exchanger nominal heat output	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---		kW
Maximum water operating pressure	p_W	---			bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,0	---		g/s
Average flue gas temperature		265	---		°C
Flue gas outlet temperature	T_{snom} | T_{spart}	318	---		°C
Flue draught	p_{nom} | p_{part}	12	---		Pa
Chimney temperature class		T400			
Connection to the common chimney		Yes			
Storage of fuel in the wood shed area Maximum warming of the wood in the wood shed		Yes 13			 °C
Dust O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---		mg/Nm^3
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---		% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---		mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---		mg/Nm^3
Automatic regulation unit of burning		EHC, Program 6	EHC, Program 6		
Electricity consumption in standby mode	el_{SB}	0,002			kW
Electricity consumption	el_{max} | el_{min}	0,004	---		kW
Standing air loss	V_h	---			m^3/h
Intermittent operation | Continuous operation	INT | CON	INT			

Basic technical data

Principal dimensions (Height | Width | Length)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Combustion chamber dimensions	H | W | L	430 | 400 | 364	mm
Fireplace door dimensions	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	266	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m³
Insulation of the house – good (22,5 W/m³)		213	m³
Insulation of the house – middle (32 W/m³)		150	m³
Insulation of the house – bad (45 W/m³)		107	m³
Insulation of the house – very bad (50 W/m³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

		Note	
Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

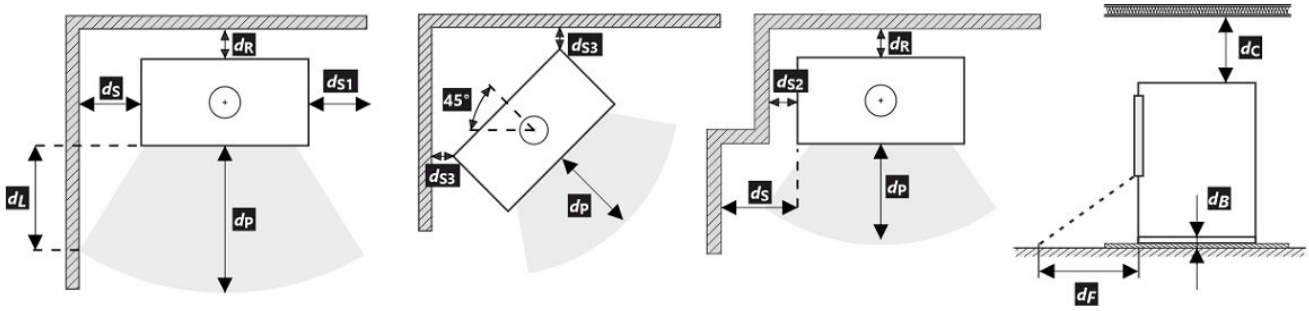
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



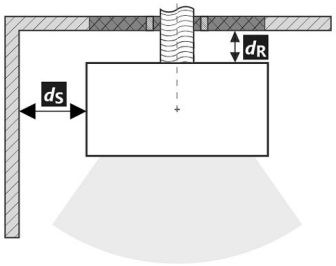
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

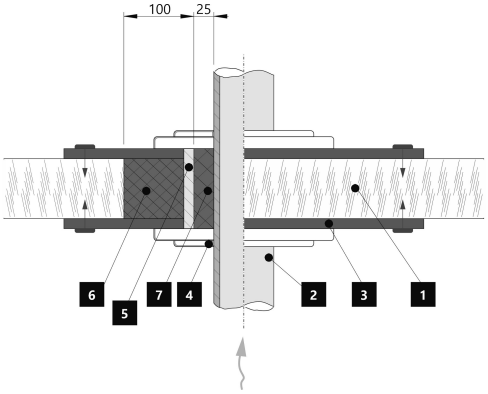
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm

Rear flue connection



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material

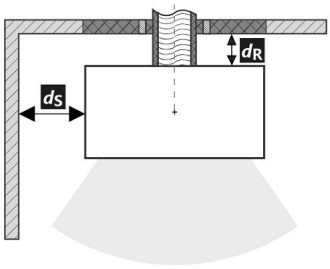


1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

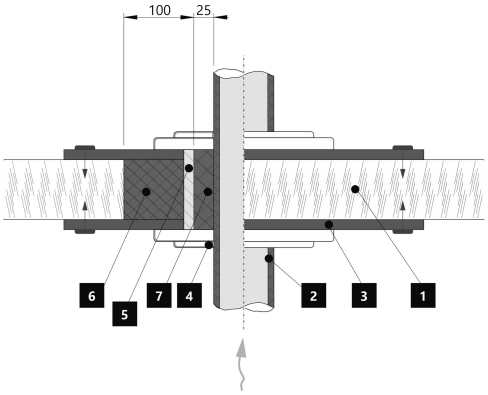
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Rear flue connection (insulated)



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes	✓ EN 16510 ✓ DIN+ DIBt EN 13240 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015 EN 13229			
Classification de l'appareil		Type CA		
		Puissance thermique nominale (nom)	**Puissance thermique partielle (part)**	
Efficacité énergétique	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,07	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		26,2		m^3/h
Puissance thermique nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Pression d'eau maximale	p_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	8,0	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		265	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	T_{snom} | T_{spart}	318	---	°C
Tirage de conduit de fumée	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches Réchauffement maximal du bois dans range bûches		Oui 13		 °C
Poussière O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---	mg/Nm^3
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---	mg/Nm^3
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consommation d'énergie en mode veille	el_{SB}	0,002		kW
Consommation d'électricité	el_{max} | el_{min}	0,004	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m^3/h
Fonctionnement par intermittence | Service ininterrompu	INT | CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	430 | 400 | 364	mm
Dimensions de la porte (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	266	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)
taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m³)		213	m³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m³)		150	m³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m³)		107	m³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m³

Distance par rapport aux matériaux combustibles
pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique) **Note**

Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

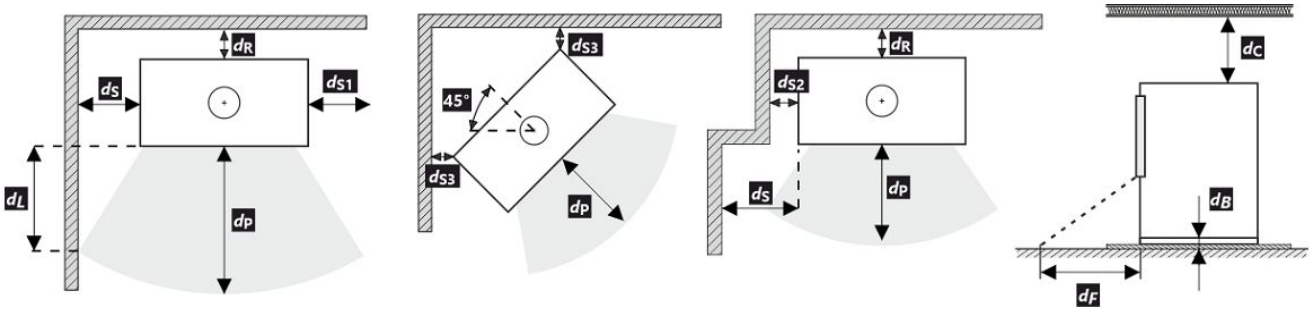
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



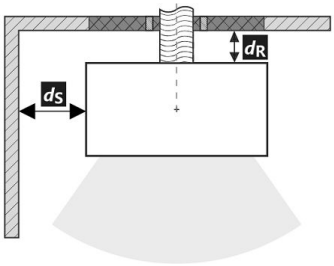
Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

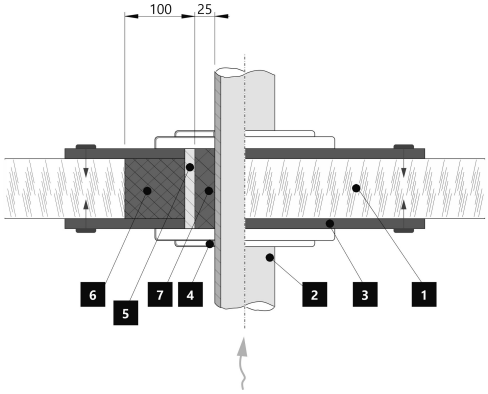
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

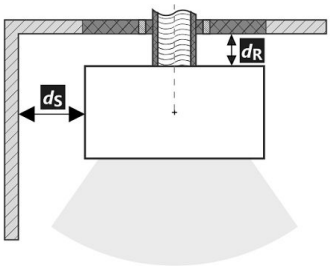


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

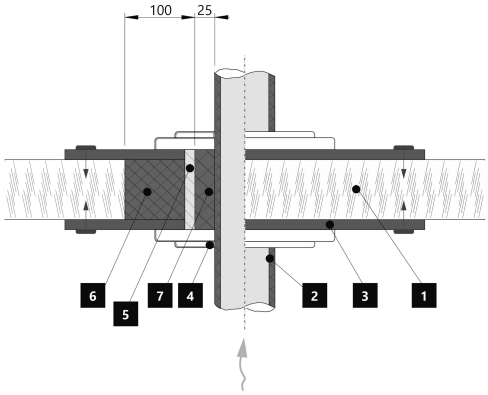
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate		✓ EN 16510 ✓ DIN+ DIBt EN 13240 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015 EN 13229		
Classificazione del prodotto		Type CA		
		Potenza termica nominale (nom)	**Potenza termica parziale (part)**	
Efficienza energetica	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	112		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,07	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		26,2		m^3/h
Potenza termica nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scamniatore di acqua calda	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	p_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,0	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		265	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	T_{snom} | T_{spart}	318	---	°C
Tiro di esercizio	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sí		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		Sì 13		 °C
Polvere O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---	mg/Nm^3
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---	mg/Nm^3
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	el_{SB}	0,002		kW
Consumo di energia elettrica	el_{max} | el_{min}	0,004	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m^3/h
Funzionamento intermittente | Funzionamento continuo	INT | CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	430 | 400 | 364	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. | Larg. | Prof.)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di aqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	266	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)
dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m³)		213	m³
Isolamento della casa – medio (32 W/m³)		150	m³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m³)		107	m³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m³

Distanza di materiali infiammabili
con canna fumaria non isolata (indicato sull'Targhetta di produzione) **Nota**

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

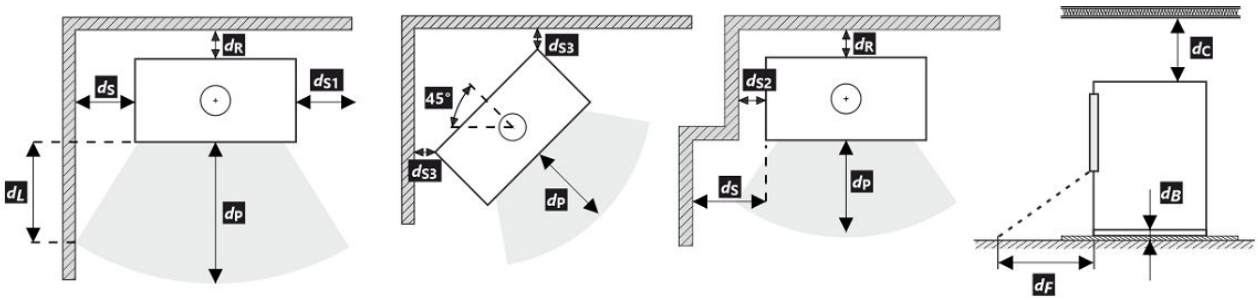
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



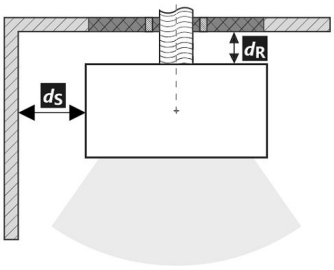
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

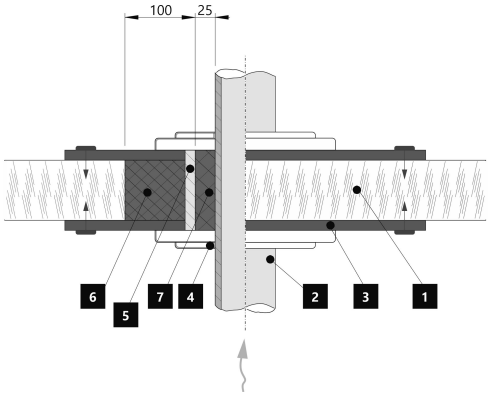
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm

Collegamento alla canna fumaria posteriore



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

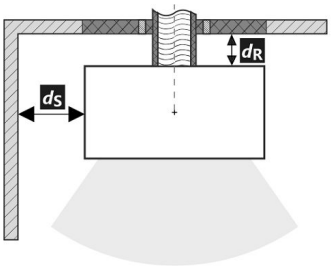


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

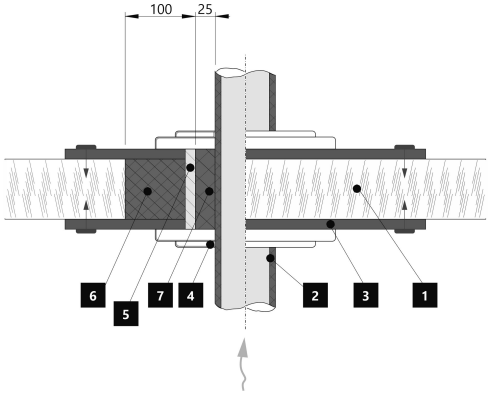
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



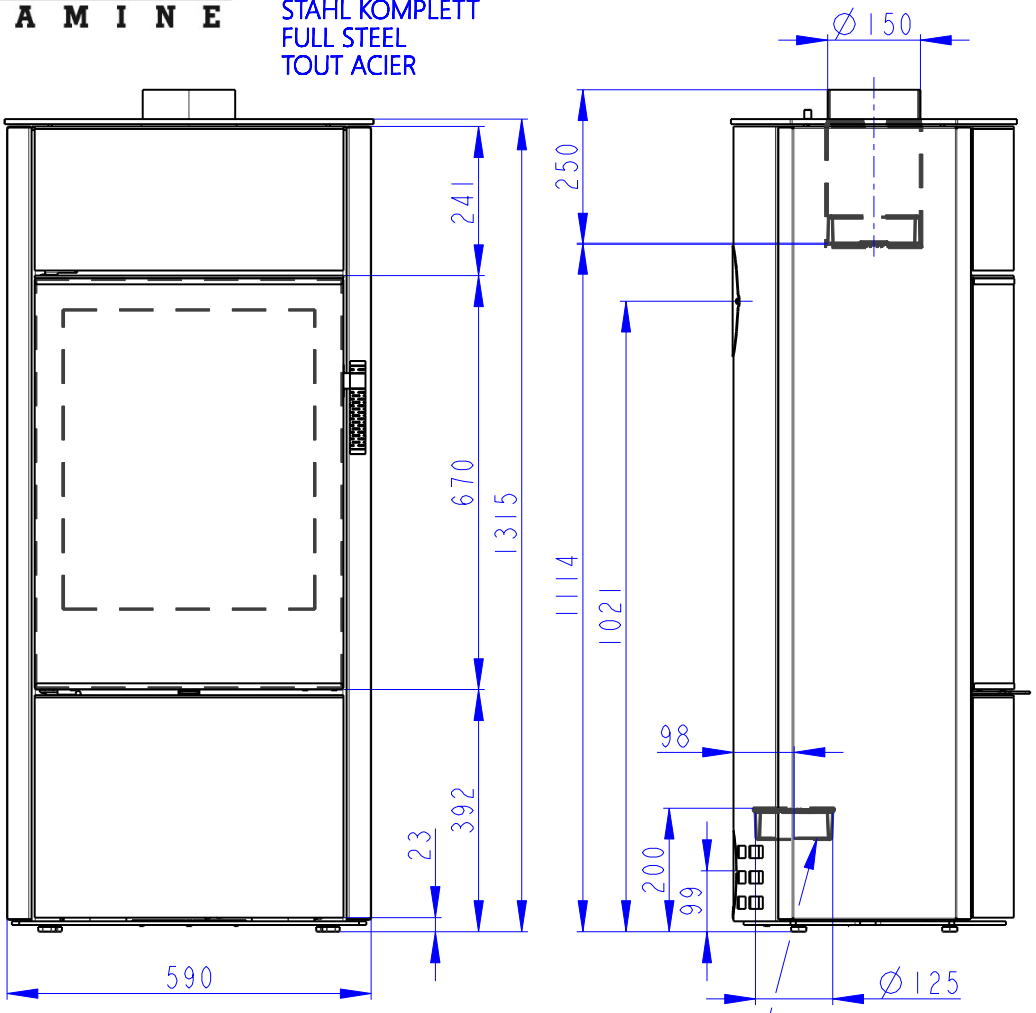
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

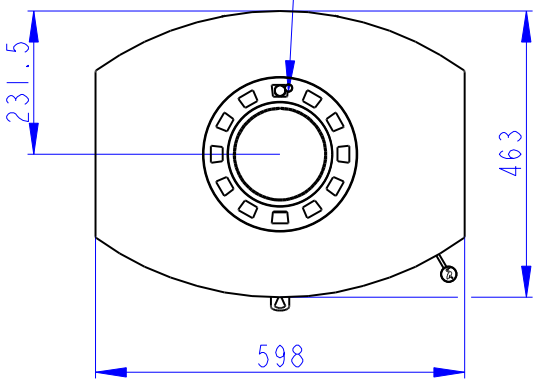
ECUADOR 30 SE

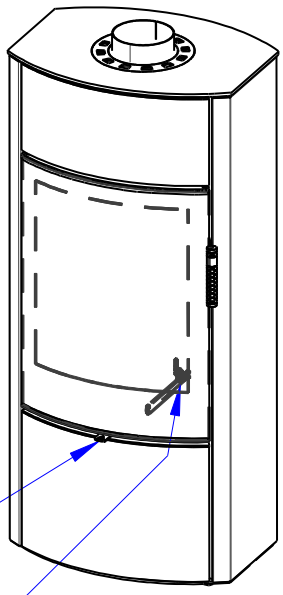
STAHL KOMPLETT
FULL STEEL
TOUT ACIER



Zentralluftzufuhr
Central air inlet
Arrivée d'air central

Konvektionsluft regulierbar
Convection air control
Contrôle de l'air de convection





Primärluft
Sekundärluft
Tertiärluft
Primary air
Secondary air
Tertiary air
Air primaire
Air secondaire
Air tertiaire

Rostzugstange
Grate lever
Levier à grille

Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	**Teillastwärmeleistung (part)**	
Energiewirkungsgrad	η_{nom} | η_{part}	80	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	106		
Energielabel		A		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,04	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		25,9		m^3/h
Nennwärmeleistung	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		247	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	T_{snom} | T_{spart}	296	---	°C
Förderdruck	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		Ja 13		 °C
Feinstaub O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---	mg/Nm^3
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---	mg/Nm^3
NO_X O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---	mg/Nm^3
Automatische Abbrandsteuerung		---	---	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	el_{SB}	---		kW
Stromverbrauch	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---		m^3/h
Intervallbetrieb | Dauerbetrieb	INT | CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	1315 | 598 | 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	176	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m³)		213	m³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m³)		150	m³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m³)		107	m³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

		Bemerkung	
Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

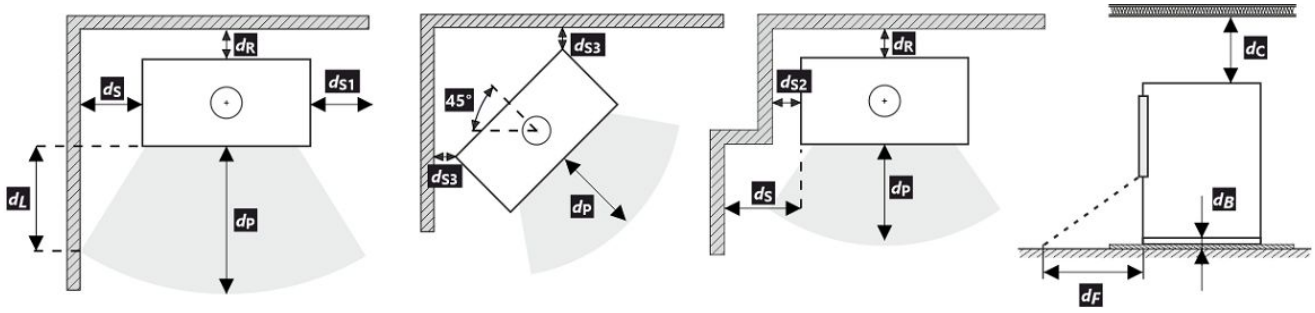
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



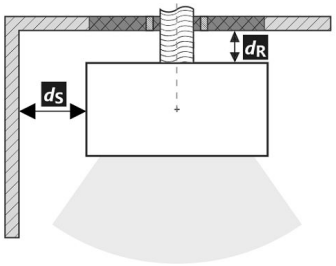
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

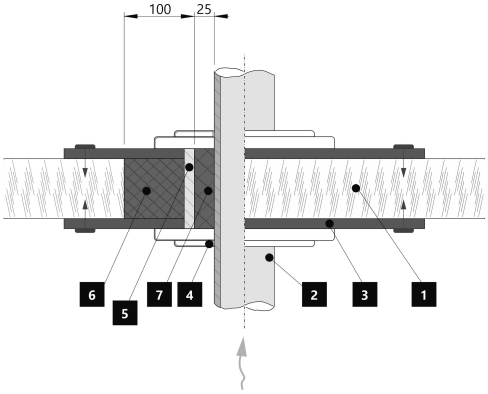
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm

Hinterer Rauchrohranschluss



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material

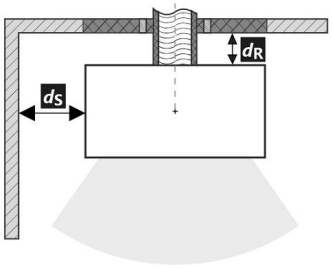


1. Wand
2. Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

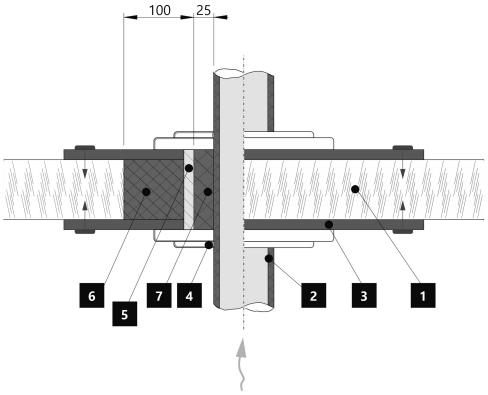
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1. Wand
2. Isoliertes Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229	
Classification of appliance		Type CA			
		Nominal heat output (nom)	**Part load heat output (part)**		
Energy efficiency	η_{nom} | η_{part}	80	---		%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---		%
Energy Efficiency Index	EEI	106			
Energy label		A			
Fuel		Wood logs			
Fuel length		250-350			mm
Average fuel consumption		2,04	---		kg/h
Allowed fuel dose		2,7			kg/h
Fuel supply interval		1 hour			
Amount of combustion air		25,9			m^3/h
Nominal heat output	P_{nom} | P_{part}	7,0	---		kW
Hot-water exchanger nominal heat output	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---		kW
Maximum water operating pressure	p_W	---			bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---		g/s
Average flue gas temperature		247	---		°C
Flue gas outlet temperature	T_{snom} | T_{spart}	296	---		°C
Flue draught	p_{nom} | p_{part}	12	---		Pa
Chimney temperature class		T400			
Connection to the common chimney		Yes			
Storage of fuel in the wood shed area Maximum warming of the wood in the wood shed		Yes 13			 °C
Dust O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---		mg/Nm^3
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---		% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---		mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---		mg/Nm^3
Automatic regulation unit of burning		---	---		
Electricity consumption in standby mode	el_{SB}	---			kW
Electricity consumption	el_{max} | el_{min}	---	---		kW
Standing air loss	V_h	---			m^3/h
Intermittent operation | Continuous operation	INT | CON	INT			

Basic technical data

Principal dimensions (Height | Width | Length)	H | W | L	1315 | 598 | 463	mm
Combustion chamber dimensions	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Fireplace door dimensions	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	176	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m³
Insulation of the house – good (22,5 W/m³)		213	m³
Insulation of the house – middle (32 W/m³)		150	m³
Insulation of the house – bad (45 W/m³)		107	m³
Insulation of the house – very bad (50 W/m³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label) **Note**

Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

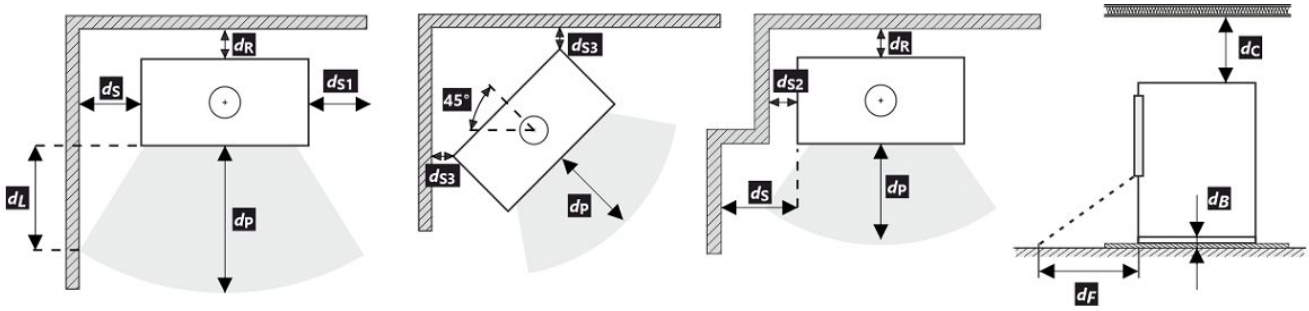
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



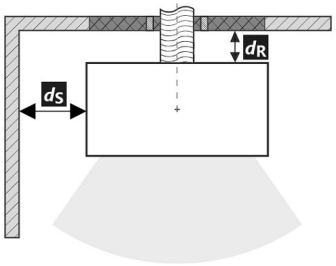
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

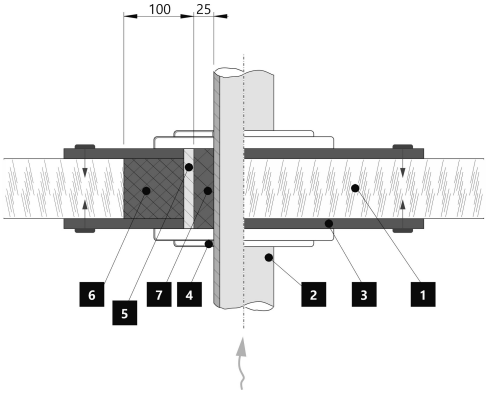
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm

Rear flue connection



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material

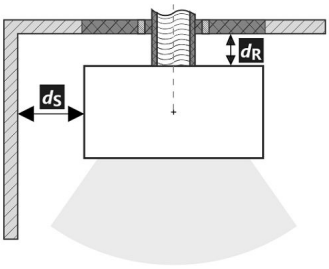


1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

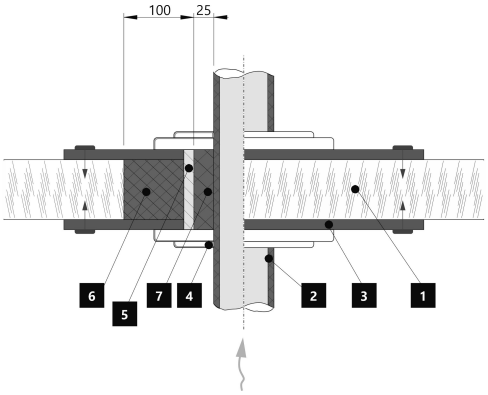
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Rear flue connection (insulated)



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes		✓ EN 16510 ✓ DIN+ DIBt EN 13240 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015 EN 13229		
Classification de l'appareil		Type CA		
		Puissance thermique nominale (nom)	**Puissance thermique partielle (part)**	
Efficacité énergétique	η_{nom} | η_{part}	80	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106		
Label énergétique		A		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,04	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		25,9		m^3/h
Puissance thermique nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Pression d'eau maximale	p_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		247	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	T_{snom} | T_{spart}	296	---	°C
Tirage de conduit de fumée	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches Réchauffement maximal du bois dans range bûches		Oui 13		 °C
Poussière O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---	mg/Nm^3
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---	mg/Nm^3
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	el_{SB}	---		kW
Consommation d'électricité	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m^3/h
Fonctionnement par intermittence | Service ininterrompu	INT | CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	1315 | 598 | 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	176	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)
taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m³)		213	m³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m³)		150	m³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m³)		107	m³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m³

Distance par rapport aux matériaux combustibles
pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

		Note	
Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

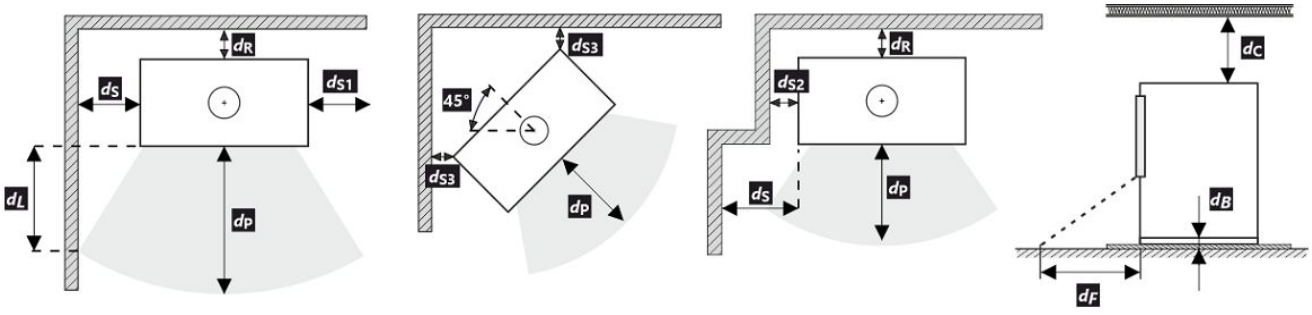
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



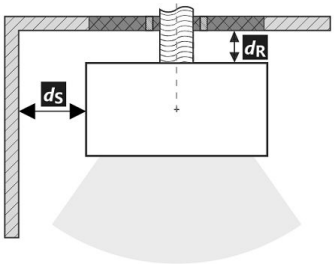
Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

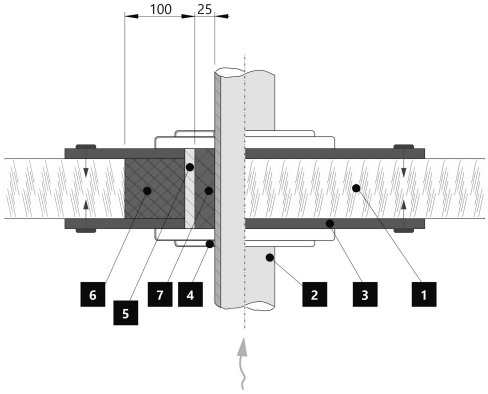
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

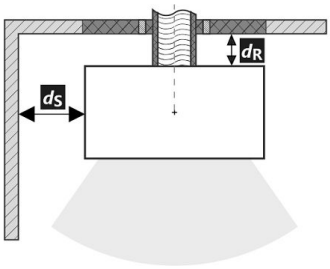


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

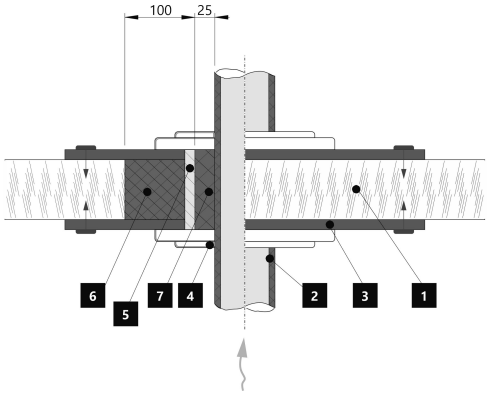
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Classificazione del prodotto		Type CA		
		Potenza termica nominale (nom)	**Potenza termica parziale (part)**	
Efficienza energetica	η_{nom} | η_{part}	80	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	106		
Etichetta energetica		A		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,04	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		25,9		m^3/h
Potenza termica nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scamniatore di acqua calda	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	p_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		247	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	T_{snom} | T_{spart}	296	---	°C
Tiro di esercizio	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sí		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		Sì 13		 °C
Polvere O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---	mg/Nm^3
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---	mg/Nm^3
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	el_{SB}	---		kW
Consumo di energia elettrica	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m^3/h
Funzionamento intermittente | Funzionamento continuo	INT | CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	1315 | 598 | 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. | Larg. | Prof.)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di aqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	176	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)
dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m³)		213	m³
Isolamento della casa – medio (32 W/m³)		150	m³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m³)		107	m³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'Targhetta di produzione)		Nota	
Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

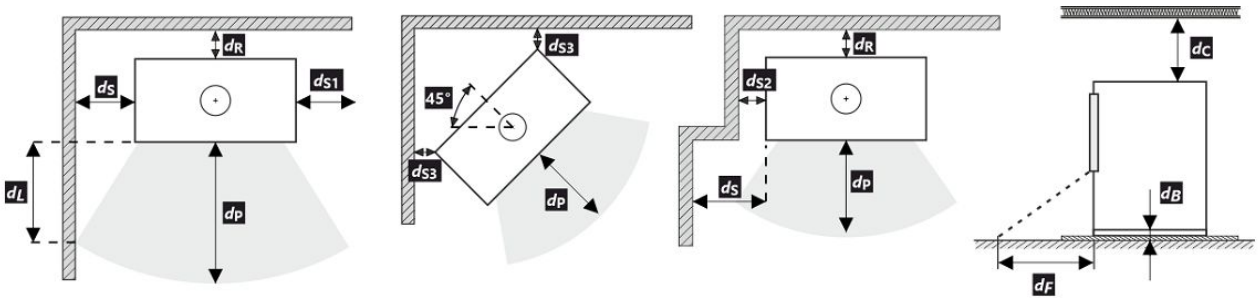
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



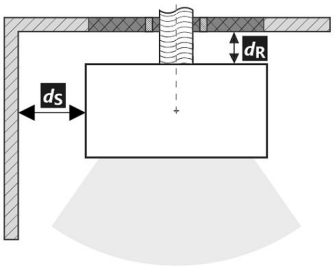
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

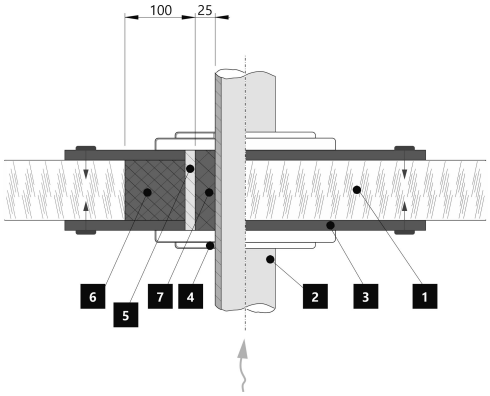
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm

Collegamento alla canna fumaria posteriore



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

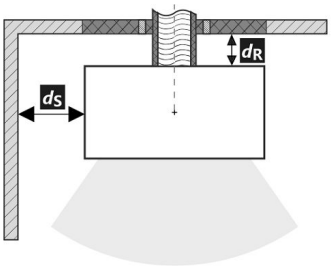


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

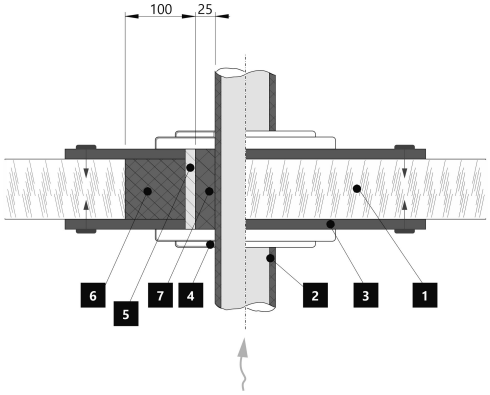
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



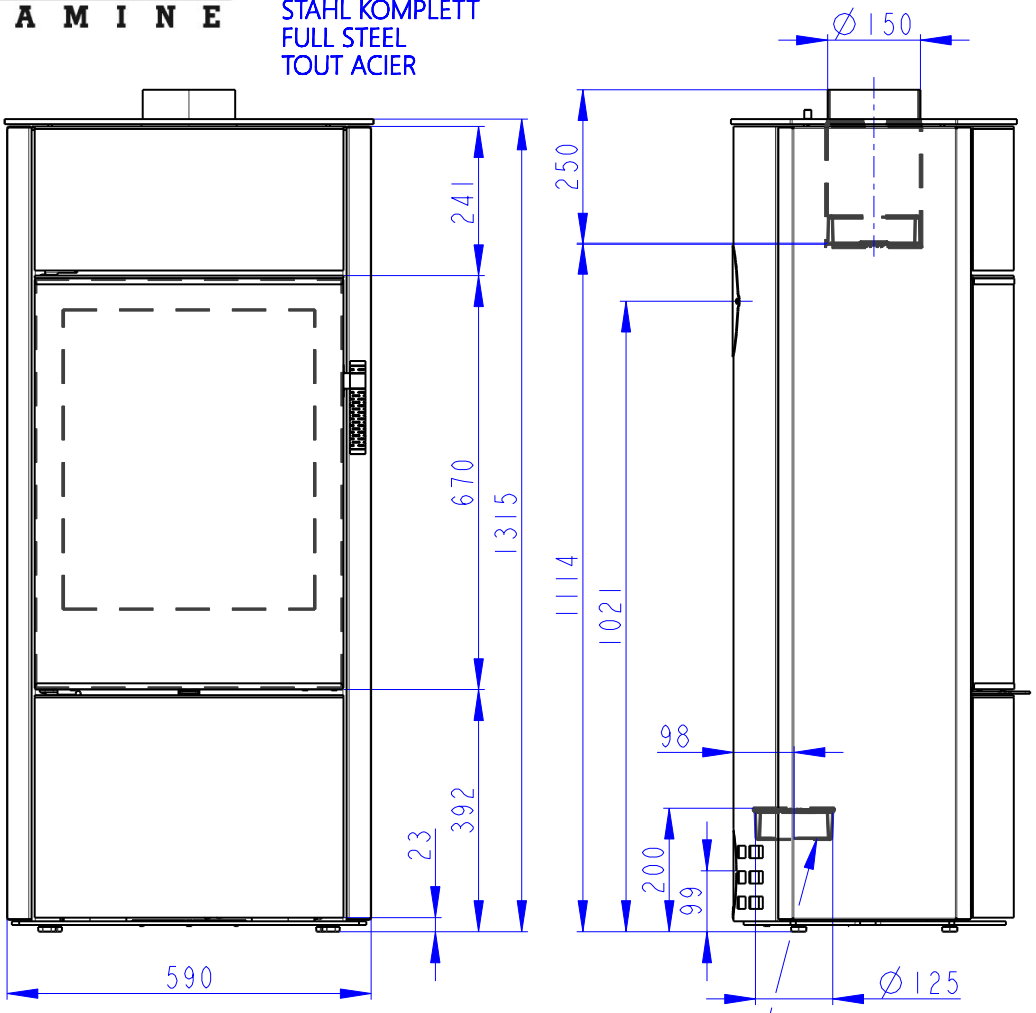
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

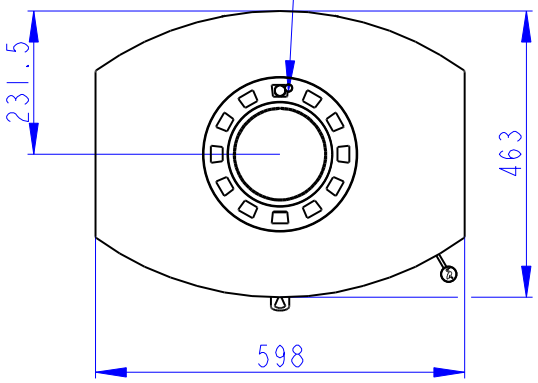
ECUADOR 30 SE

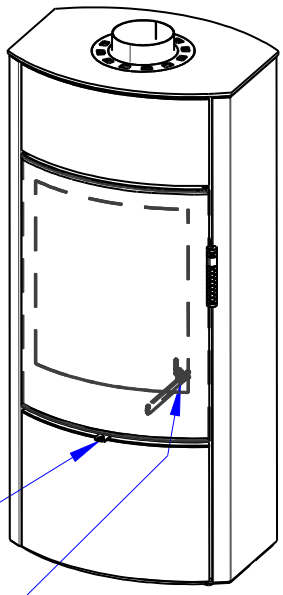
STAHL KOMPLETT
FULL STEEL
TOUT ACIER



Zentralluftzufuhr
Central air inlet
Arrivée d'air central

Konvektionsluft regulierbar
Convection air control
Contrôle de l'air de convection





Primärluft
Sekundärluft
Tertiärluft
Primary air
Secondary air
Tertiary air
Air primaire
Air secondaire
Air tertiaire

Rostzugstange
Grate lever
Levier à grille

Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	**Teillastwärmeleistung (part)**	
Energiewirkundgsgrad	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	112		
Energielabel		A+		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		26,2		m^3/h
Nennwärmeleistung	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,0	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	T_{snom} | T_{spart}	318	---	°C
Förderdruck	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		Ja 13		 °C
Feinstaub O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---	mg/Nm^3
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---	mg/Nm^3
NO_X O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---	mg/Nm^3
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	el_{SB}	0,002		kW
Stromverbrauch	el_{max} | el_{min}	0,004	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---		m^3/h
Intervallbetrieb | Dauerbetrieb	INT | CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	1315 | 598 | 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	180	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m³)		213	m³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m³)		150	m³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m³)		107	m³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

		Bemerkung	
Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

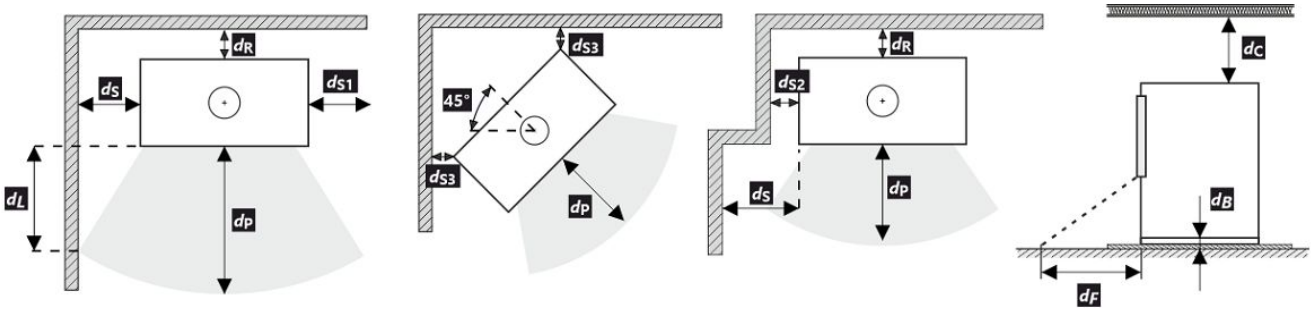
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



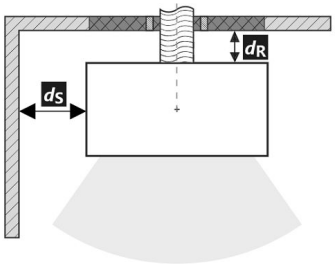
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

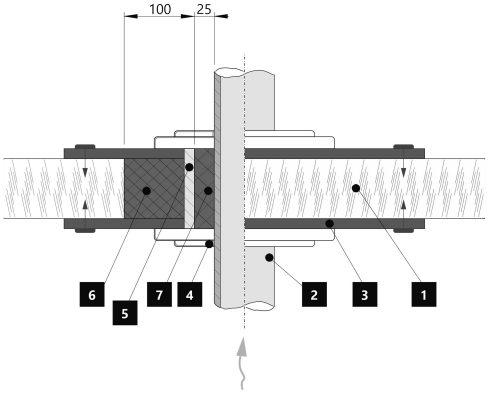
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm

Hinterer Rauchrohranschluss



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material

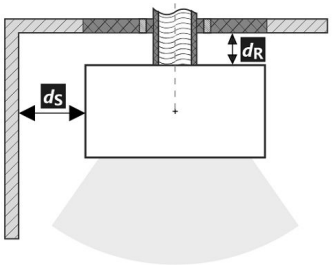


1. Wand
2. Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

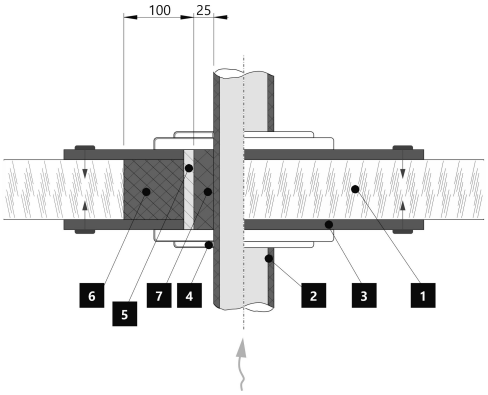
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1. Wand
2. Isoliertes Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229	
Classification of appliance		Type CA			
		Nominal heat output (nom)	**Part load heat output (part)**		
Energy efficiency	η_{nom} | η_{part}	81	---		%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---		%
Energy Efficiency Index	EEI	112			
Energy label		A+			
Fuel		Wood logs			
Fuel length		250-350			mm
Average fuel consumption		2,07	---		kg/h
Allowed fuel dose		2,7			kg/h
Fuel supply interval		1 hour			
Amount of combustion air		26,2			m^3/h
Nominal heat output	P_{nom} | P_{part}	7,0	---		kW
Hot-water exchanger nominal heat output	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---		kW
Maximum water operating pressure	p_W	---			bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,0	---		g/s
Average flue gas temperature		265	---		°C
Flue gas outlet temperature	T_{snom} | T_{spart}	318	---		°C
Flue draught	p_{nom} | p_{part}	12	---		Pa
Chimney temperature class		T400			
Connection to the common chimney		Yes			
Storage of fuel in the wood shed area Maximum warming of the wood in the wood shed		Yes 13			 °C
Dust O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---		mg/Nm^3
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---		% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---		mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---		mg/Nm^3
Automatic regulation unit of burning		EHC, Program 6	EHC, Program 6		
Electricity consumption in standby mode	el_{SB}	0,002			kW
Electricity consumption	el_{max} | el_{min}	0,004	---		kW
Standing air loss	V_h	---			m^3/h
Intermittent operation | Continuous operation	INT | CON	INT			

Basic technical data

Principal dimensions (Height | Width | Length)	H | W | L	1315 | 598 | 463	mm
Combustion chamber dimensions	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Fireplace door dimensions	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	180	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m³
Insulation of the house – good (22,5 W/m³)		213	m³
Insulation of the house – middle (32 W/m³)		150	m³
Insulation of the house – bad (45 W/m³)		107	m³
Insulation of the house – very bad (50 W/m³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

		Note	
Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

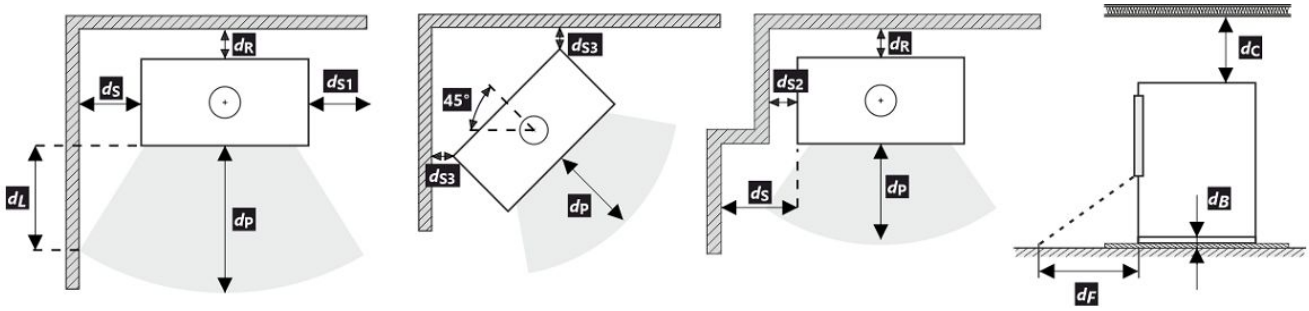
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



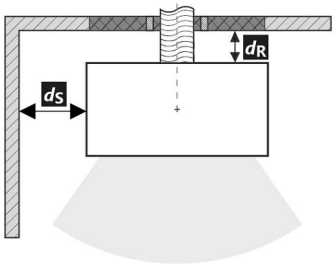
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

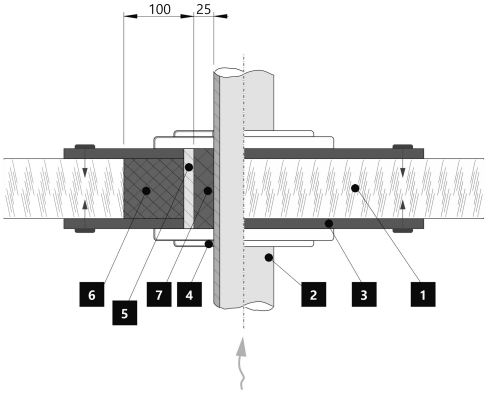
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm

Rear flue connection



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material

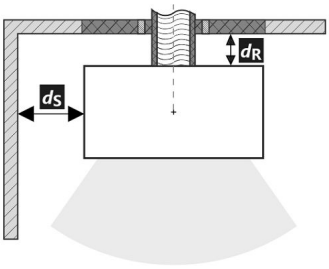


1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

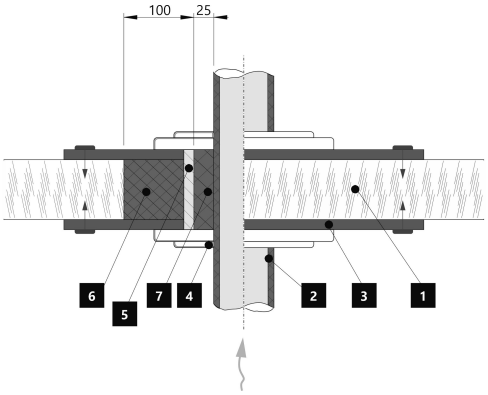
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Rear flue connection (insulated)



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes	✓ EN 16510 ✓ DIN+ DIBt EN 13240 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015 EN 13229		
Classification de l'appareil		Type CA	
		Puissance thermique nominale (nom)	**Puissance thermique partielle (part)**	
Efficacité énergétique	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,07	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		26,2		m^3/h
Puissance thermique nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Pression d'eau maximale	p_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	8,0	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		265	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	T_{snom} | T_{spart}	318	---	°C
Tirage de conduit de fumée	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches Réchauffement maximal du bois dans range bûches		Oui 13		 °C
Poussière O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---	mg/Nm^3
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---	mg/Nm^3
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consommation d'énergie en mode veille	el_{SB}	0,002		kW
Consommation d'électricité	el_{max} | el_{min}	0,004	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m^3/h
Fonctionnement par intermittence | Service ininterrompu	INT | CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	1315 | 598 | 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	180	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)
taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m³)		213	m³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m³)		150	m³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m³)		107	m³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m³

Distance par rapport aux matériaux combustibles
pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

		Note	
Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

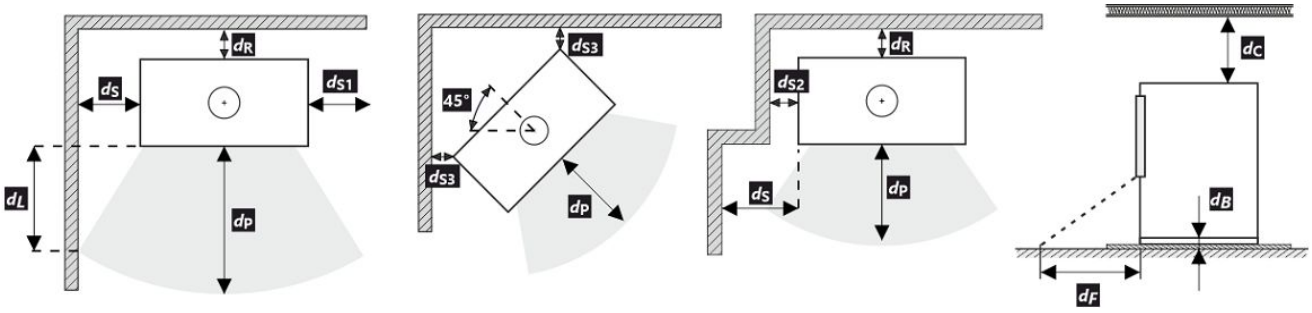
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



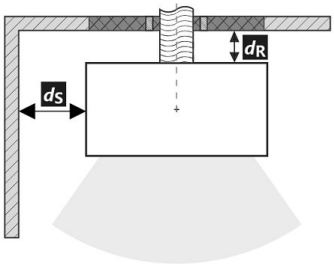
Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

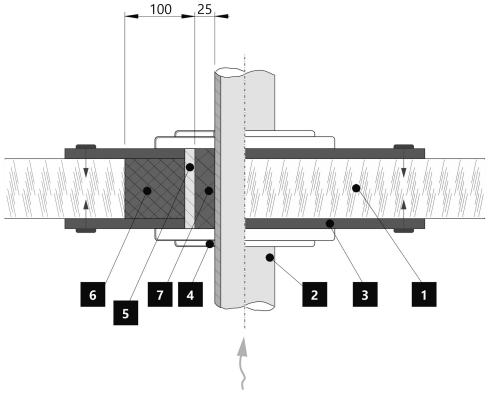
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

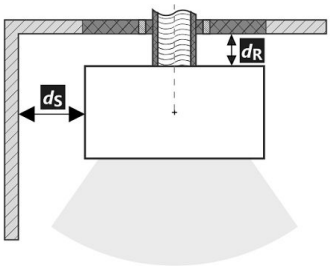


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

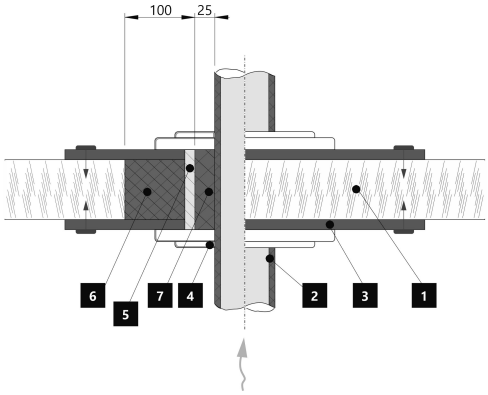
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate		✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Classificazione del prodotto			Type CA		
			Potenza termica nominale (nom)	**Potenza termica parziale (part)**	
Efficienza energetica	η_{nom} | η_{part}		81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	ηs_{nom} | ηs_{part}		76	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI		112		
Etichetta energetica			A+		
Combustibile			Legna		
Combustibile – lunghezza			250-350		mm
Consumo medio di combustibile			2,07	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile			2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile			1 ora		
Quantità di aria di combustione			26,2		m^3/h
Potenza termica nominale	P_{nom} | P_{part}		7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scamniatore di acqua calda	P_{Wnom} | P_{Wpart}		---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	p_W		---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$		8,0	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico			265	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	T_{snom} | T_{spart}		318	---	°C
Tiro di esercizio	p_{nom} | p_{part}		12	---	Pa
Classe di temperatura del camino			T400		
Collegamento al camino collettivo			Sí		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna			Sì 13		 °C
Polvere O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}		27	---	mg/Nm^3
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}		0,0700 875	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}		65	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}		96	---	mg/Nm^3
Controllo automatico della combustione			EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	el_{SB}		0,002		kW
Consumo di energia elettrica	el_{max} | el_{min}		0,004	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h		---		m^3/h
Funzionamento intermittente | Funzionamento continuo	INT | CON		INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	1315 | 598 | 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. | Larg. | Prof.)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di aqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	180	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)
dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m³)		213	m³
Isolamento della casa – medio (32 W/m³)		150	m³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m³)		107	m³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m³

Distanza di materiali infiammabili
con canna fumaria non isolata (indicato sull'Targhetta di produzione) **Nota**

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

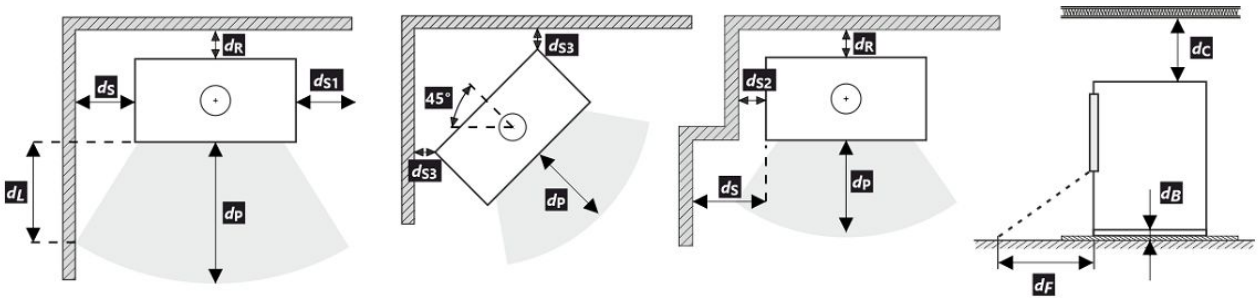
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



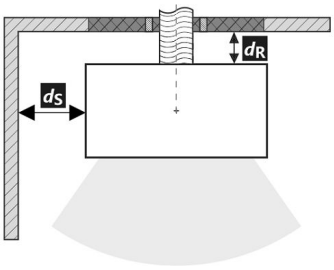
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

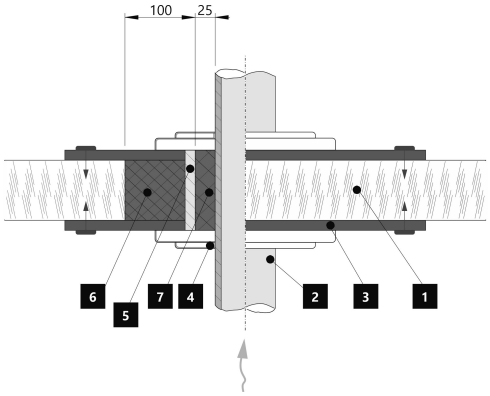
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm

Collegamento alla canna fumaria posteriore



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

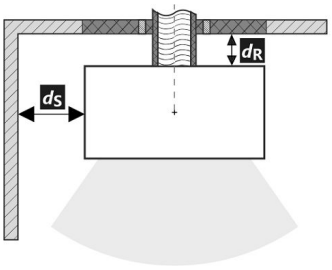


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

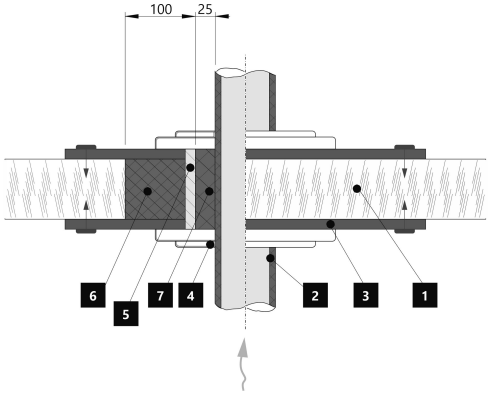
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



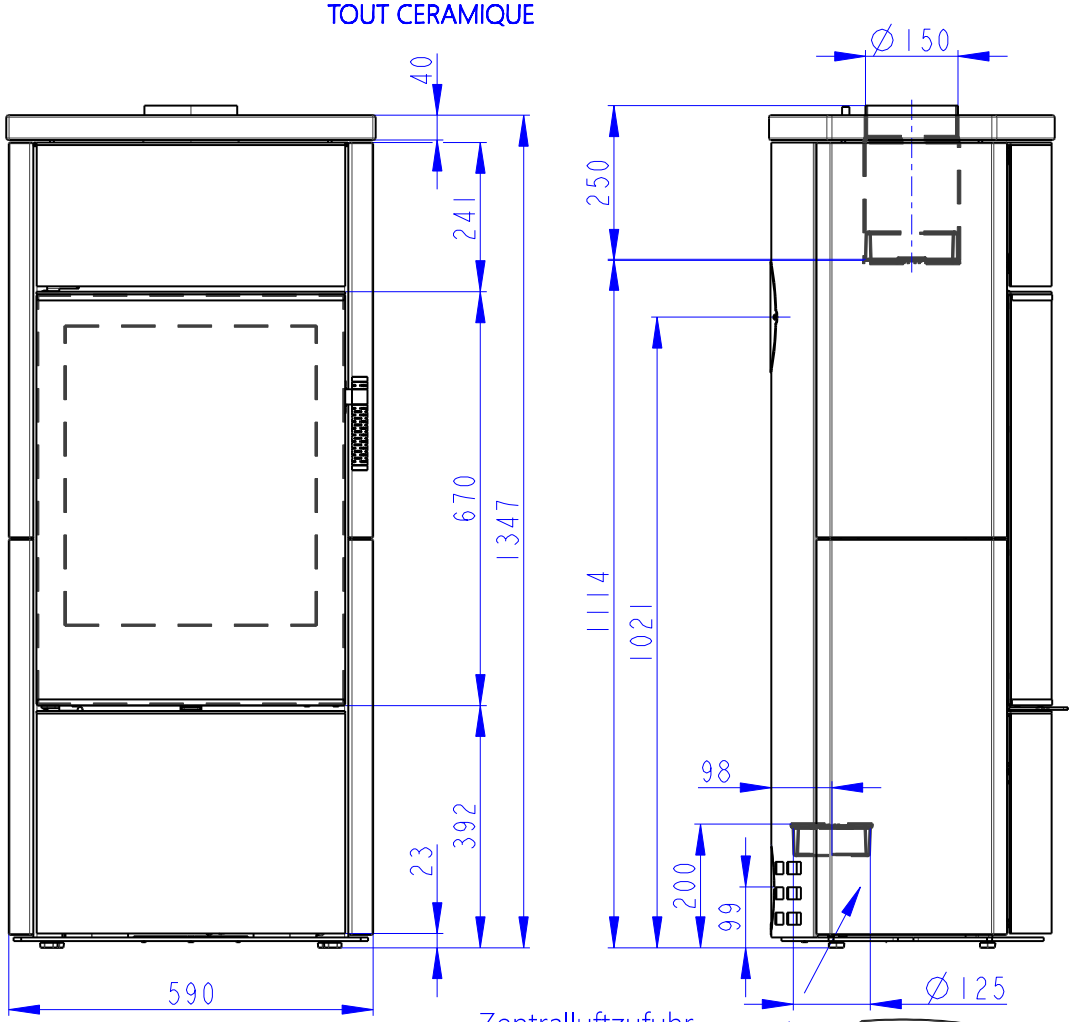
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

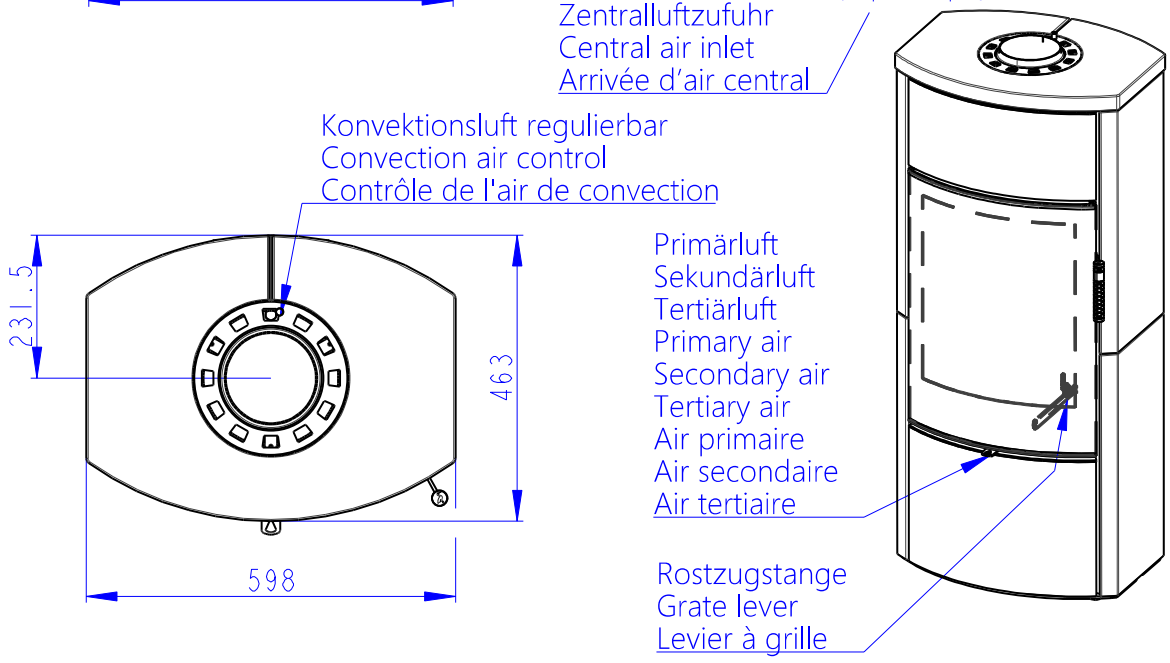


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

ECUADOR 10 SE

KERAMIK KOMPLETT
FULL CERAMIC
TOUT CERAMIQUE





Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	**Teillastwärmeleistung (part)**	
Energiewirkungsgrad	η_{nom} | η_{part}	80	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	106		
Energielabel		A		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,04	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		25,9		m^3/h
Nennwärmeleistung	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		247	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	T_{snom} | T_{spart}	296	---	°C
Förderdruck	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		Ja 13		 °C
Feinstaub O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---	mg/Nm^3
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---	mg/Nm^3
NO_X O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---	mg/Nm^3
Automatische Abbrandsteuerung		---	---	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	el_{SB}	---		kW
Stromverbrauch	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---		m^3/h
Intervallbetrieb | Dauerbetrieb	INT | CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	209	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m³)		213	m³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m³)		150	m³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m³)		107	m³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

		Bemerkung	
Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

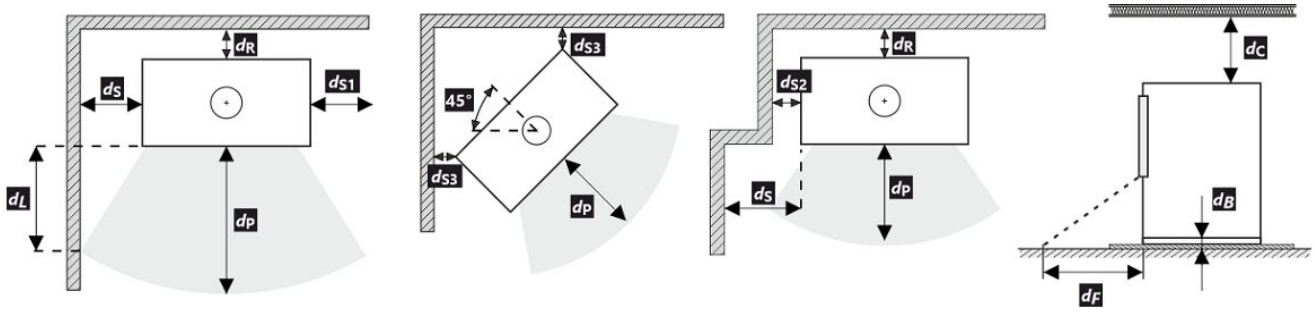
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



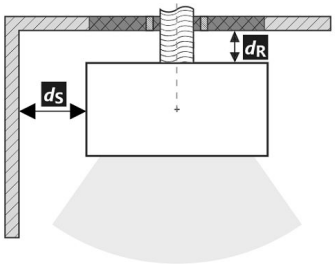
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

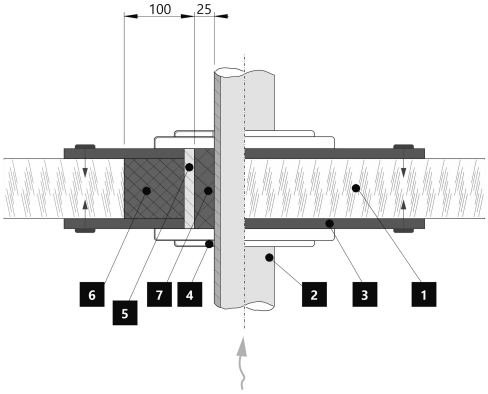
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm

Hinterer Rauchrohranschluss



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material

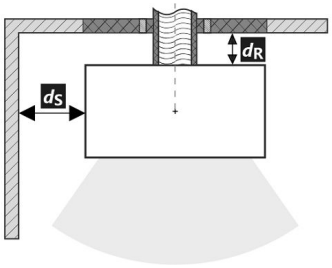


1. Wand
2. Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

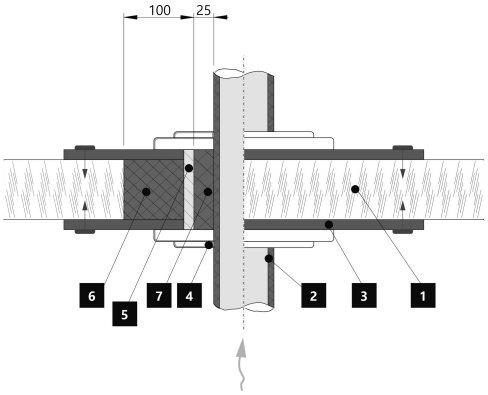
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1. Wand
2. Isoliertes Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229	
Classification of appliance		Type CA			
		Nominal heat output (nom)	**Part load heat output (part)**		
Energy efficiency	η_{nom} | η_{part}	80	---		%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---		%
Energy Efficiency Index	EEI	106			
Energy label		A			
Fuel		Wood logs			
Fuel length		250-350			mm
Average fuel consumption		2,04	---		kg/h
Allowed fuel dose		2,7			kg/h
Fuel supply interval		1 hour			
Amount of combustion air		25,9			m^3/h
Nominal heat output	P_{nom} | P_{part}	7,0	---		kW
Hot-water exchanger nominal heat output	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---		kW
Maximum water operating pressure	p_W	---			bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---		g/s
Average flue gas temperature		247	---		°C
Flue gas outlet temperature	T_{snom} | T_{spart}	296	---		°C
Flue draught	p_{nom} | p_{part}	12	---		Pa
Chimney temperature class		T400			
Connection to the common chimney		Yes			
Storage of fuel in the wood shed area Maximum warming of the wood in the wood shed		Yes 13			 °C
Dust O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---		mg/Nm^3
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---		% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---		mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---		mg/Nm^3
Automatic regulation unit of burning		---	---		
Electricity consumption in standby mode	el_{SB}	---			kW
Electricity consumption	el_{max} | el_{min}	---	---		kW
Standing air loss	V_h	---			m^3/h
Intermittent operation | Continuous operation	INT | CON	INT			

Basic technical data

Principal dimensions (Height | Width | Length)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Combustion chamber dimensions	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Fireplace door dimensions	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	209	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m³
Insulation of the house – good (22,5 W/m³)		213	m³
Insulation of the house – middle (32 W/m³)		150	m³
Insulation of the house – bad (45 W/m³)		107	m³
Insulation of the house – very bad (50 W/m³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label) **Note**

Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

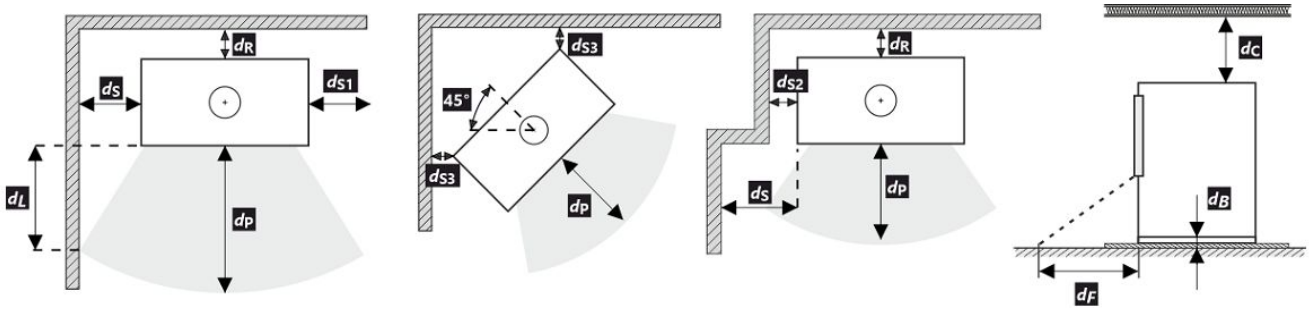
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



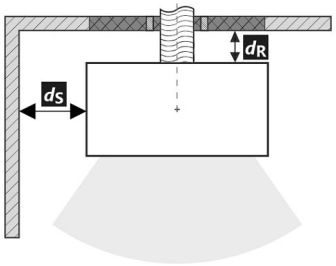
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

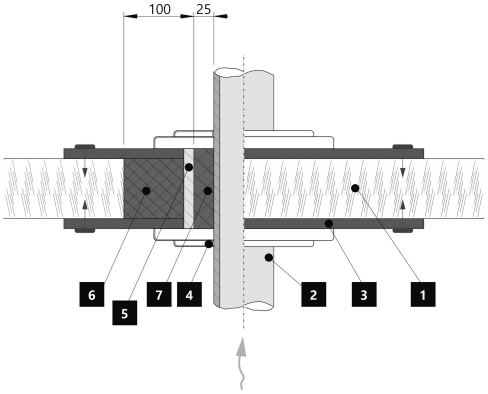
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm

Rear flue connection



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material

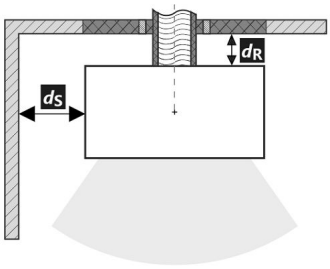


1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

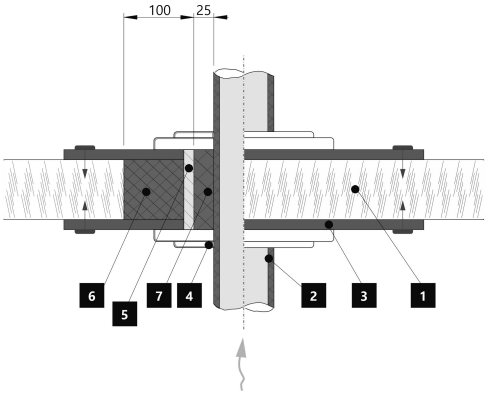
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Rear flue connection (insulated)



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes		✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Classification de l'appareil		Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)		**Puissance thermique partielle (part)**	
Efficacité énergétique	η_{nom} | η_{part}	80		---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	ηs_{nom} | ηs_{part}	70		---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106			
Label énergétique		A			
Combustible		Bûches			
Longueur recommandée de bûches		250-350			mm
Consommation moyenne de combustible		2,04		---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7			kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure			
Débit massique des fumées		25,9			m^3/h
Puissance thermique nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0		---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---		---	kW
Pression d'eau maximale	p_W	---			bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	8,6		---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		247		---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	T_{snom} | T_{spart}	296		---	°C
Tirage de conduit de fumée	p_{nom} | p_{part}	12		---	Pa
Classe de température		T400			
Raccordement à une cheminée collective		Oui			
Stockage du combustible dans range bûches Réchauffement maximal du bois dans range bûches		Oui 13			°C
Poussière O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26		---	mg/Nm^3
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797		--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43		---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83		---	mg/Nm^3
Régulation automatique de la combustion		---		---	
Consommation d'énergie en mode veille	el_{SB}	---			kW
Consommation d'électricité	el_{max} | el_{min}	---		---	kW
Standing air loss	V_h	---			m^3/h
Fonctionnement par intermittence | Service ininterrompu	INT | CON	INT			

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	209	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m³)		213	m³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m³)		150	m³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m³)		107	m³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)	**Note**		
Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

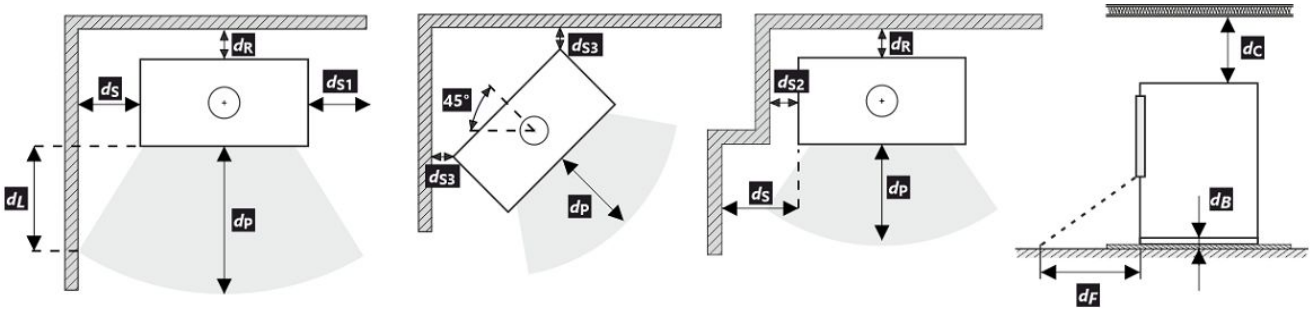
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



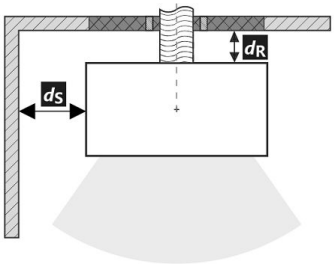
Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

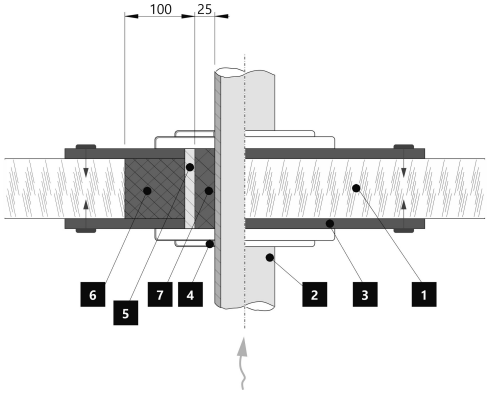
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

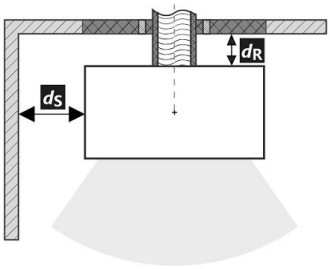


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

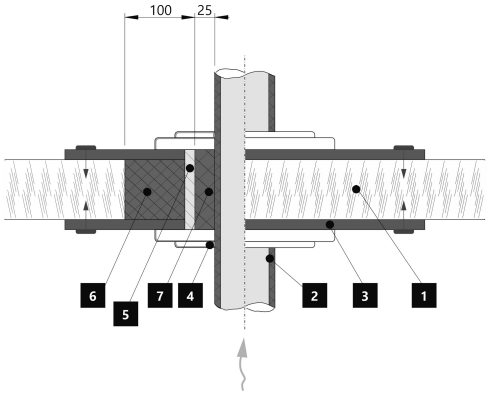
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Classificazione del prodotto		Type CA		
		Potenza termica nominale (nom)	**Potenza termica parziale (part)**	
Efficienza energetica	η_{nom} | η_{part}	80	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	106		
Etichetta energetica		A		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,04	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		25,9		m^3/h
Potenza termica nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scamniatore di acqua calda	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	p_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		247	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	T_{snom} | T_{spart}	296	---	°C
Tiro di esercizio	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sí		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		Sì 13		 °C
Polvere O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---	mg/Nm^3
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---	mg/Nm^3
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	el_{SB}	---		kW
Consumo di energia elettrica	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m^3/h
Funzionamento intermittente | Funzionamento continuo	INT | CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. | Larg. | Prof.)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di aqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	209	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)
dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m³)		213	m³
Isolamento della casa – medio (32 W/m³)		150	m³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m³)		107	m³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'Targhetta di produzione)		Nota	
Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

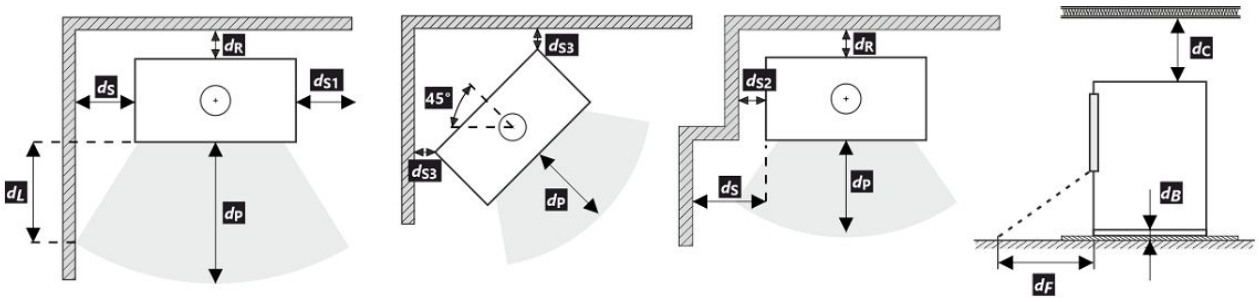
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



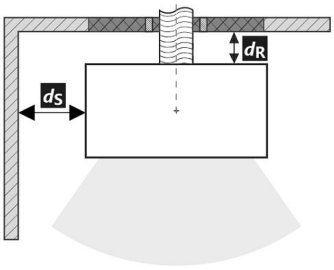
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

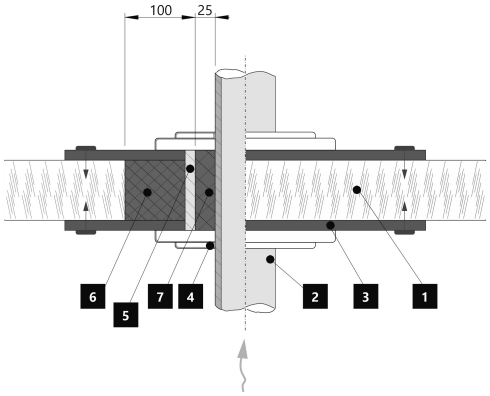
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm

Collegamento alla canna fumaria posteriore



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

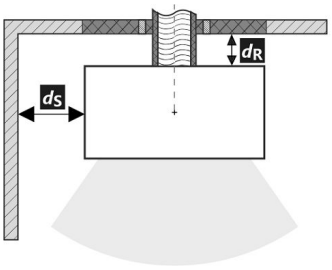


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

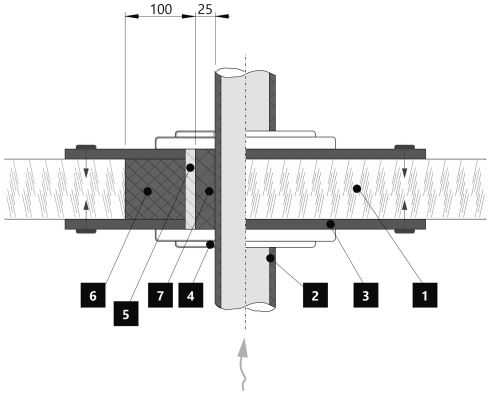
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



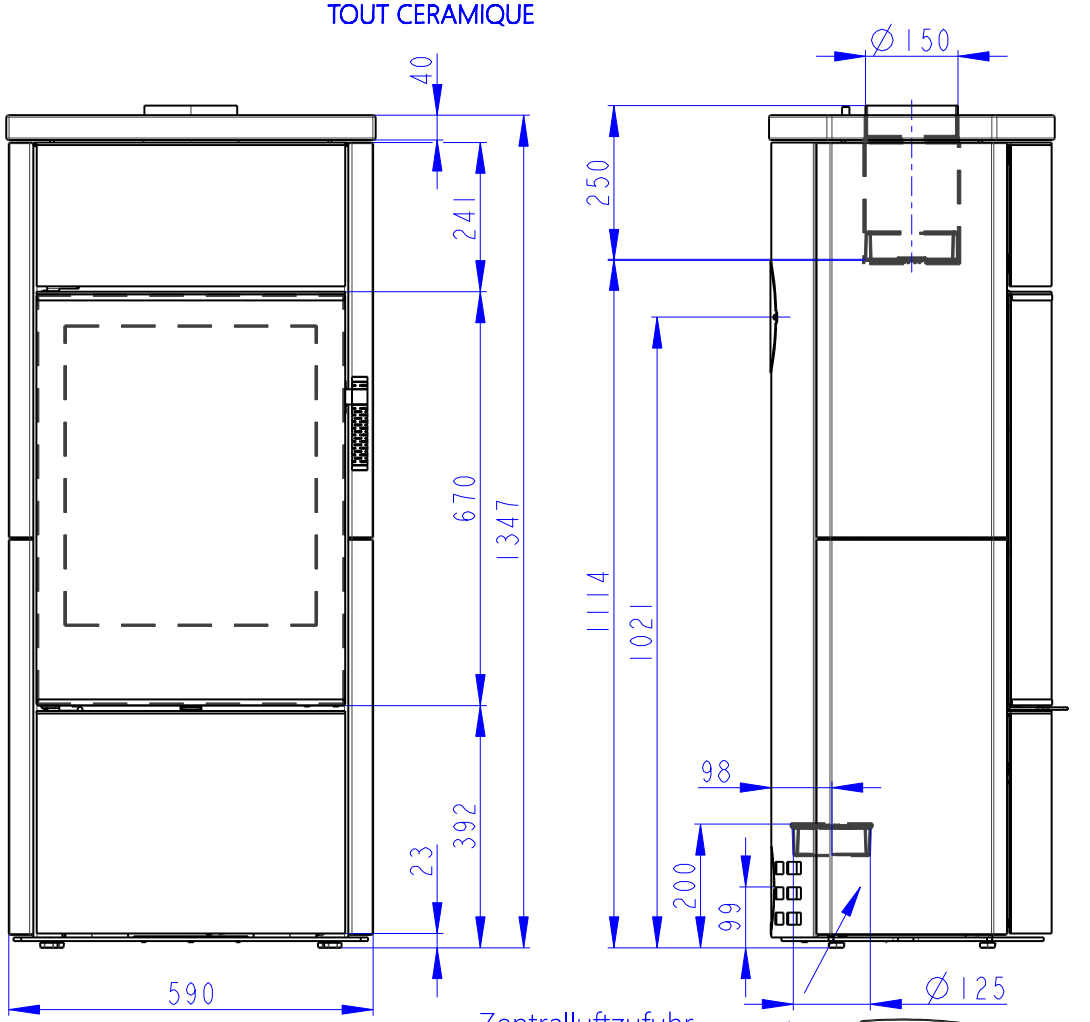
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

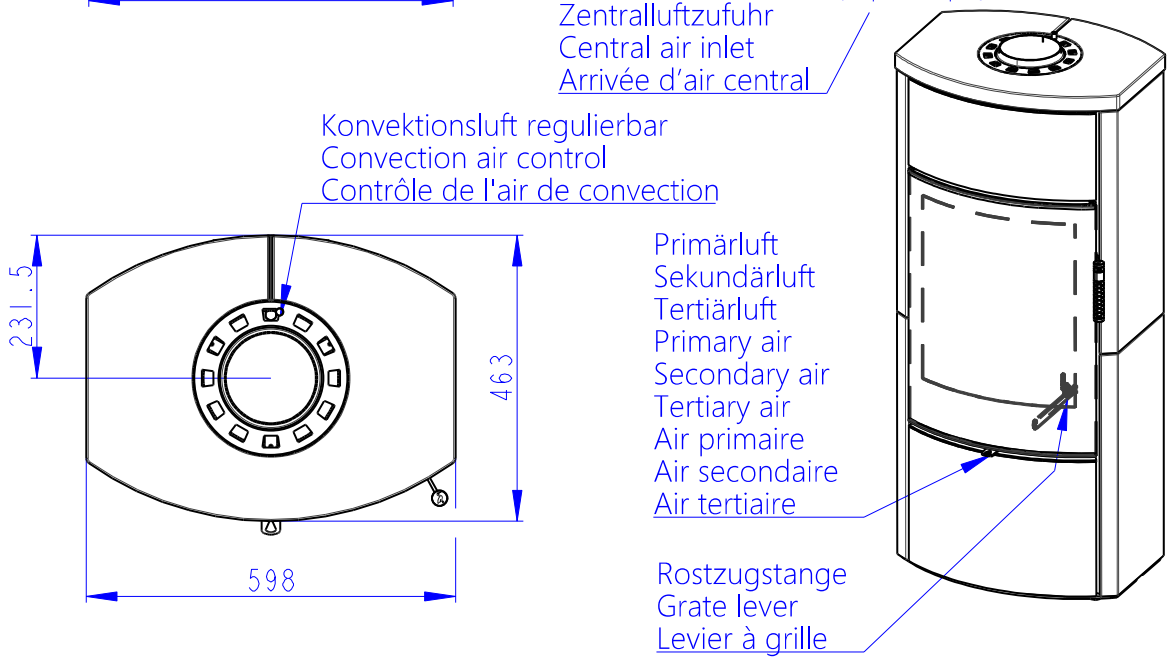


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

ECUADOR 10 SE

KERAMIK KOMPLETT
FULL CERAMIC
TOUT CERAMIQUE





Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	**Teillastwärmeleistung (part)**	
Energiewirkungsgrad	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	112		
Energielabel		A+		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		26,2		m^3/h
Nennwärmeleistung	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,0	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	T_{snom} | T_{spart}	318	---	°C
Förderdruck	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		Ja 13		 °C
Feinstaub O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---	mg/Nm^3
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---	mg/Nm^3
NO_X O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---	mg/Nm^3
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	el_{SB}	0,002		kW
Stromverbrauch	el_{max} | el_{min}	0,004	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---		m^3/h
Intervallbetrieb | Dauerbetrieb	INT | CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	214	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m³)		213	m³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m³)		150	m³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m³)		107	m³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

		Bemerkung	
Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

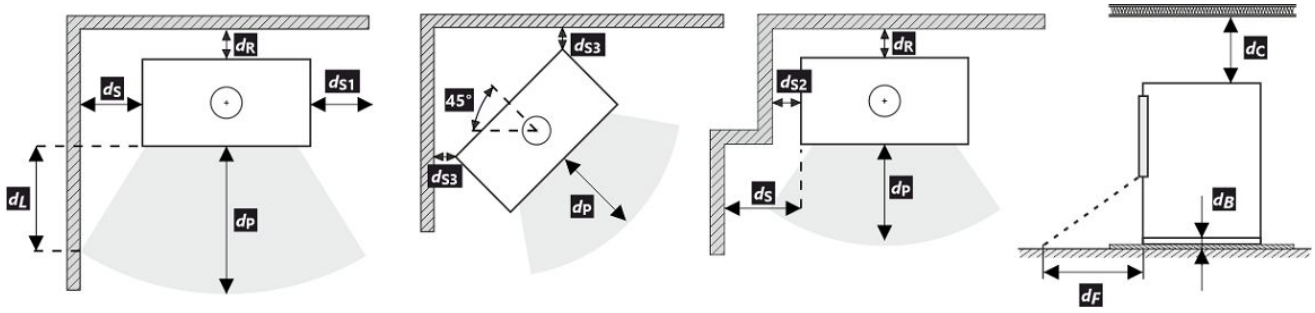
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



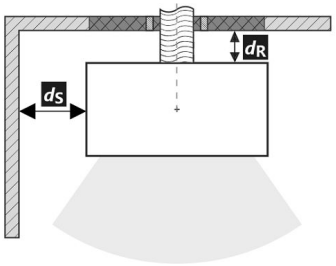
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

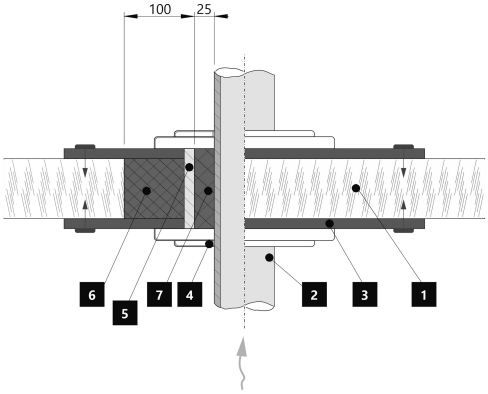
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm

Hinterer Rauchrohranschluss



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material

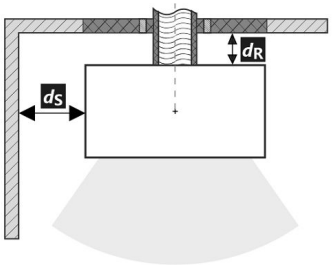


1. Wand
2. Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

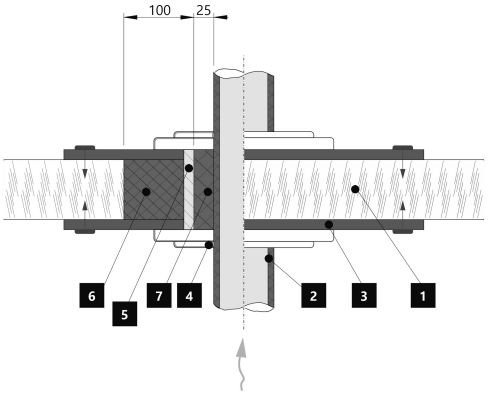
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1. Wand
2. Isoliertes Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229	
Classification of appliance		Type CA			
		Nominal heat output (nom)	**Part load heat output (part)**		
Energy efficiency	η_{nom} | η_{part}	81	---		%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---		%
Energy Efficiency Index	EEI	112			
Energy label		A+			
Fuel		Wood logs			
Fuel length		250-350			mm
Average fuel consumption		2,07	---		kg/h
Allowed fuel dose		2,7			kg/h
Fuel supply interval		1 hour			
Amount of combustion air		26,2			m^3/h
Nominal heat output	P_{nom} | P_{part}	7,0	---		kW
Hot-water exchanger nominal heat output	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---		kW
Maximum water operating pressure	p_W	---			bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	8,0	---		g/s
Average flue gas temperature		265	---		°C
Flue gas outlet temperature	T_{snom} | T_{spart}	318	---		°C
Flue draught	p_{nom} | p_{part}	12	---		Pa
Chimney temperature class		T400			
Connection to the common chimney		Yes			
Storage of fuel in the wood shed area Maximum warming of the wood in the wood shed		Yes 13			 °C
Dust O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---		mg/Nm^3
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---		% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---		mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---		mg/Nm^3
Automatic regulation unit of burning		EHC, Program 6	EHC, Program 6		
Electricity consumption in standby mode	el_{SB}	0,002			kW
Electricity consumption	el_{max} | el_{min}	0,004	---		kW
Standing air loss	V_h	---			m^3/h
Intermittent operation | Continuous operation	INT | CON	INT			

Basic technical data

Principal dimensions (Height | Width | Length)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Combustion chamber dimensions	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Fireplace door dimensions	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	214	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m³
Insulation of the house – good (22,5 W/m³)		213	m³
Insulation of the house – middle (32 W/m³)		150	m³
Insulation of the house – bad (45 W/m³)		107	m³
Insulation of the house – very bad (50 W/m³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

		Note	
Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

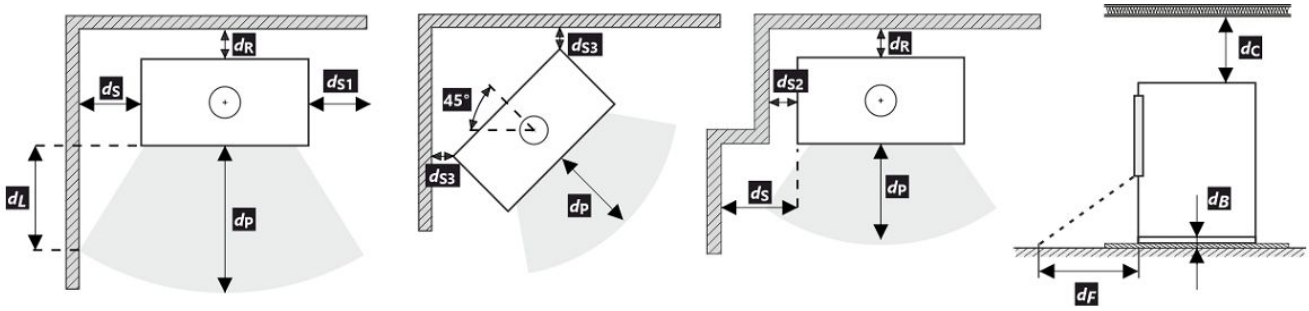
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



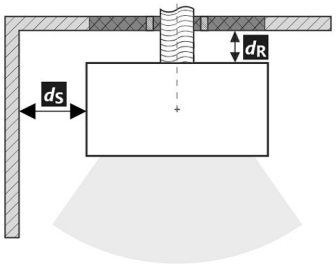
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

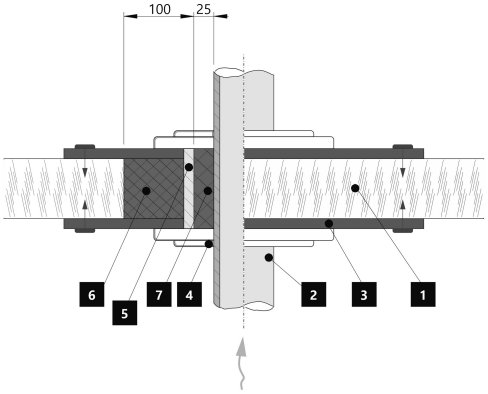
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm

Rear flue connection



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material

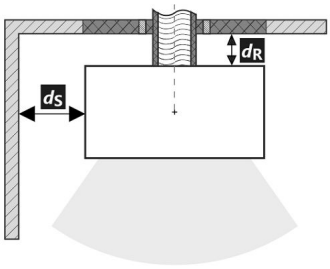


1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

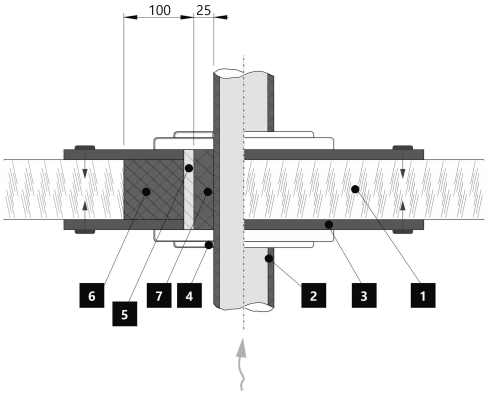
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Rear flue connection (insulated)



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes		✓ EN 16510 ✓ DIN+ DIBt EN 13240 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015 EN 13229		
Classification de l'appareil		Type CA		
		Puissance thermique nominale (nom)	**Puissance thermique partielle (part)**	
Efficacité énergétique	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,07	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		26,2		m^3/h
Puissance thermique nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Pression d'eau maximale	p_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	8,0	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		265	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	T_{snom} | T_{spart}	318	---	°C
Tirage de conduit de fumée	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches Réchauffement maximal du bois dans range bûches		Oui 13		 °C
Poussière O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---	mg/Nm^3
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---	mg/Nm^3
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consommation d'énergie en mode veille	el_{SB}	0,002		kW
Consommation d'électricité	el_{max} | el_{min}	0,004	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m^3/h
Fonctionnement par intermittence | Service ininterrompu	INT | CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	214	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)
taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m³)		213	m³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m³)		150	m³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m³)		107	m³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m³

Distance par rapport aux matériaux combustibles
pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

		Note	
Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

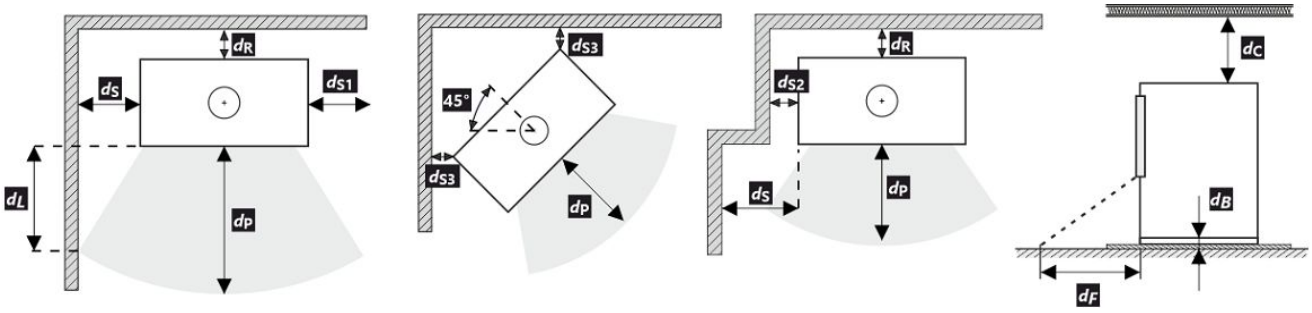
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



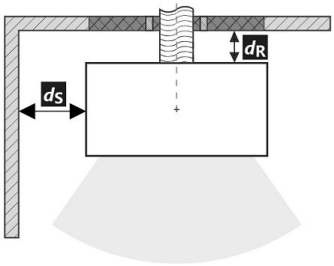
Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

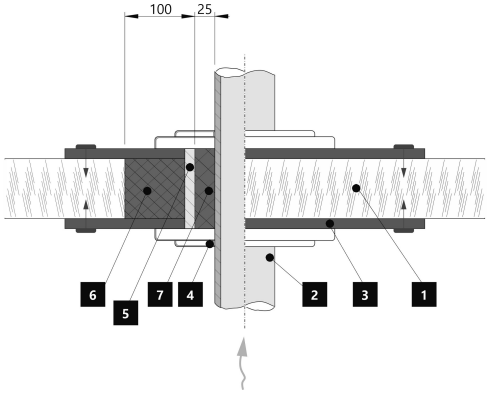
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

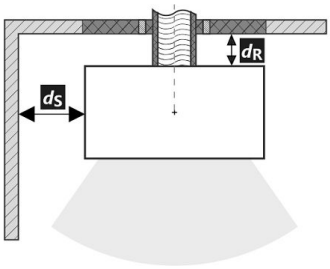


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

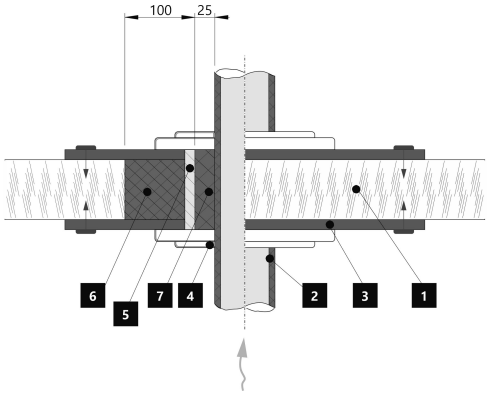
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate	✓ EN 16510 ✓ DIN+ DIBt EN 13240 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015 EN 13229		
Classificazione del prodotto		Type CA	
		Potenza termica nominale (nom)	**Potenza termica parziale (part)**	
Efficienza energetica	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	112		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,07	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		26,2		m^3/h
Potenza termica nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scamniatore di acqua calda	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	p_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,0	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		265	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	T_{snom} | T_{spart}	318	---	°C
Tiro di esercizio	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sí		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		Sì 13		 °C
Polvere O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---	mg/Nm^3
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---	mg/Nm^3
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	el_{SB}	0,002		kW
Consumo di energia elettrica	el_{max} | el_{min}	0,004	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m^3/h
Funzionamento intermittente | Funzionamento continuo	INT | CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. | Larg. | Prof.)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di aqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	214	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)
dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m³)		213	m³
Isolamento della casa – medio (32 W/m³)		150	m³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m³)		107	m³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m³

Distanza di materiali infiammabili
con canna fumaria non isolata (indicato sull'Targhetta di produzione) **Nota**

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

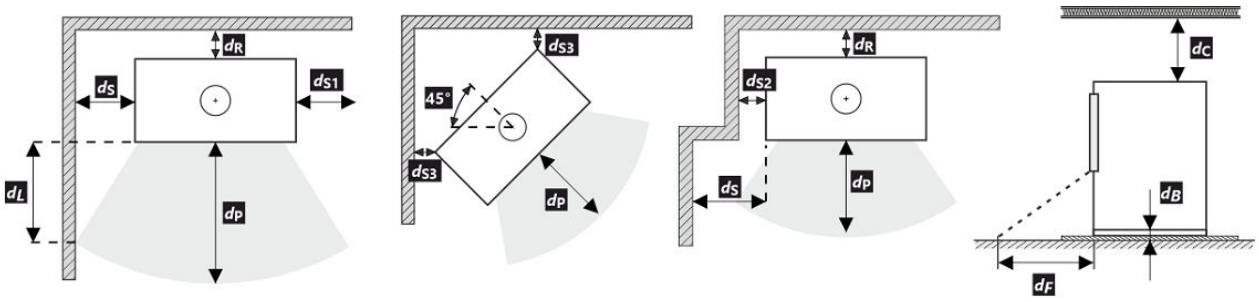
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



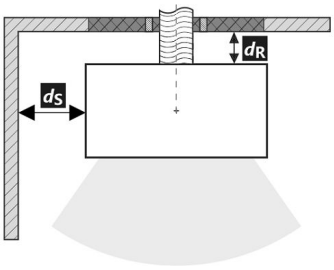
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

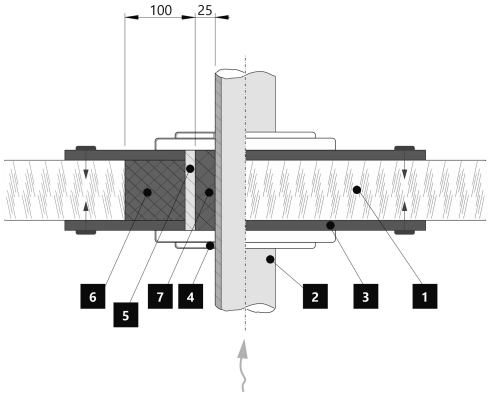
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm

Collegamento alla canna fumaria posteriore



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

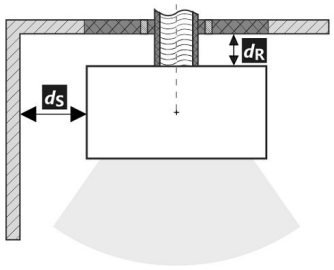


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

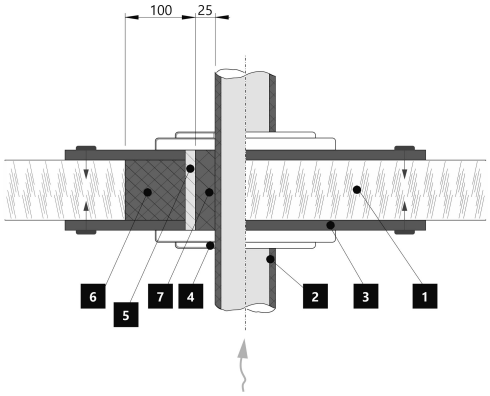
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



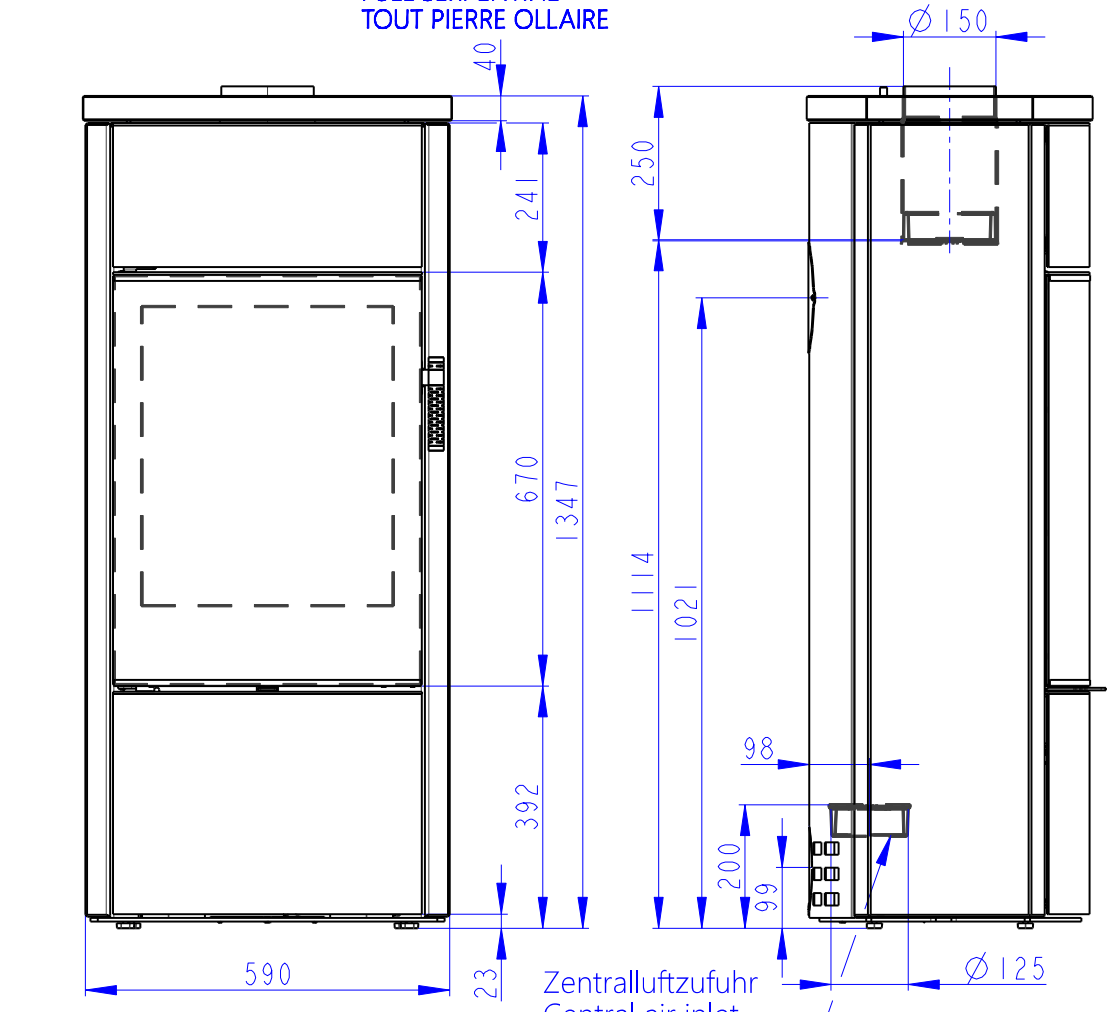
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

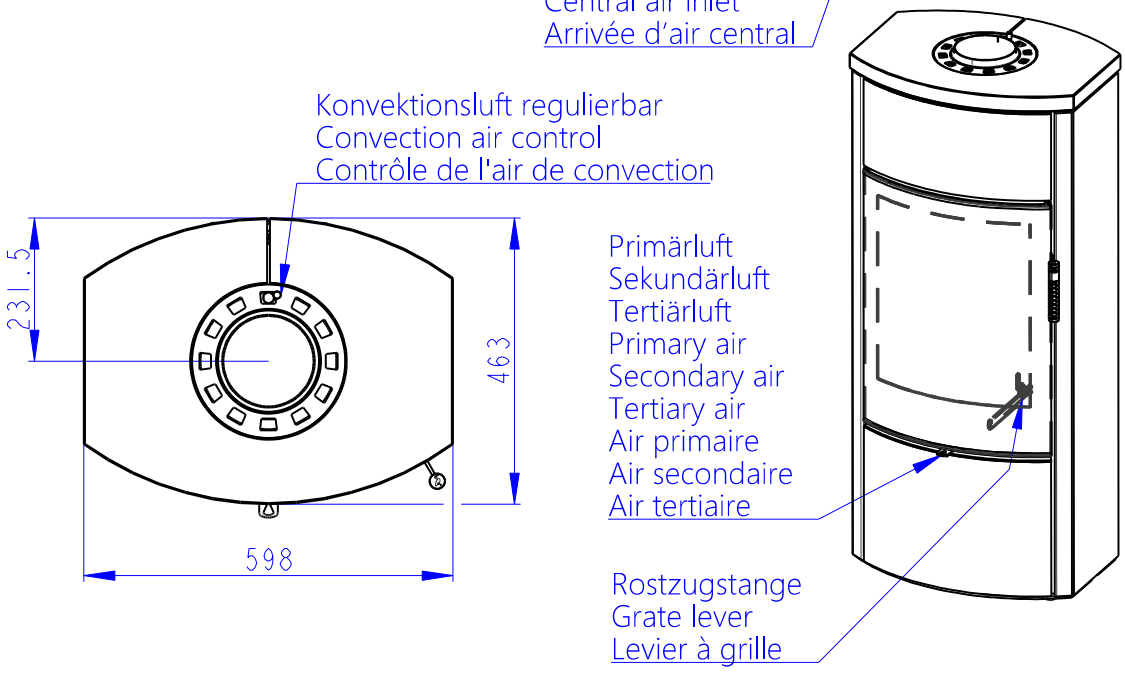


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

ECUADOR 20 SE

SERPENTINO KOMPLETT
FULL SERPENTINE
TOUT PIERRE OLLAIRE





Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation		✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Produktklassifizierung		Type CA			
		Nennwärmeleistung (nom)	**Teillastwärmeleistung (part)**		
Energiewirkungsgrad	η_{nom} | η_{part}	80	---		%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---		%
Energieeffizienzindex	EEI	106			
Energielabel		A			
Brennstoff		Scheitholz			
Brennstofflänge		250-350			mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,04	---		kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7			kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde			
Verbrennungsluftmenge		25,9			m^3/h
Nennwärmeleistung	P_{nom} | P_{part}	7,0	---		kW
Wärmetauscherleistung	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---		kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---			bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---		g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		247	---		°C
Rauchgasaustrittstemperatur	T_{snom} | T_{spart}	296	---		°C
Förderdruck	p_{nom} | p_{part}	12	---		Pa
Temperaturklasse		T400			
Mehrfachbelegung		Ja			
Lagerung von Brennstoff im Holzfach Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		Ja 13			 °C
Feinstaub O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---		mg/Nm^3
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---		% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---		mg/Nm^3
NO_X O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---		mg/Nm^3
Automatische Abbrandsteuerung		---	---		
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	el_{SB}	---			kW
Stromverbrauch	el_{max} | el_{min}	---	---		kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---			m^3/h
Intervallbetrieb | Dauerbetrieb	INT | CON	INT			

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	262	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m³)		213	m³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m³)		150	m³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m³)		107	m³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

		Bemerkung	
Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

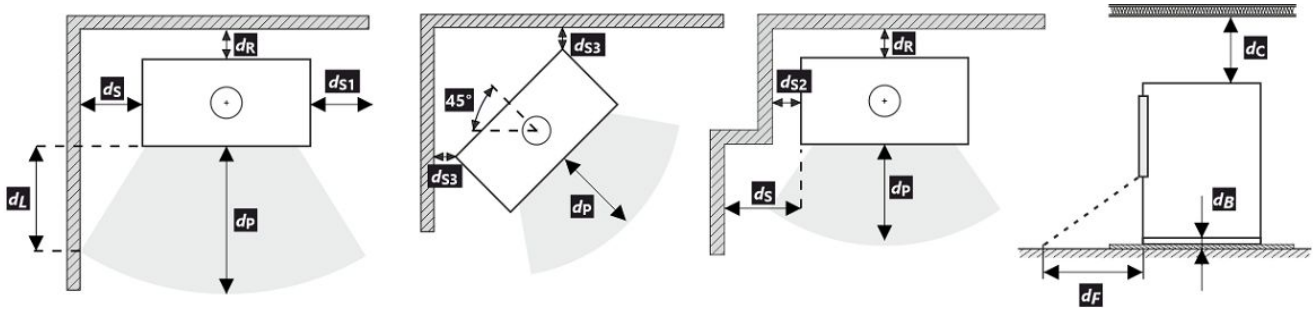
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



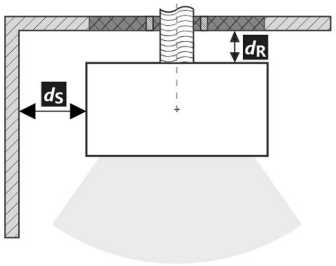
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

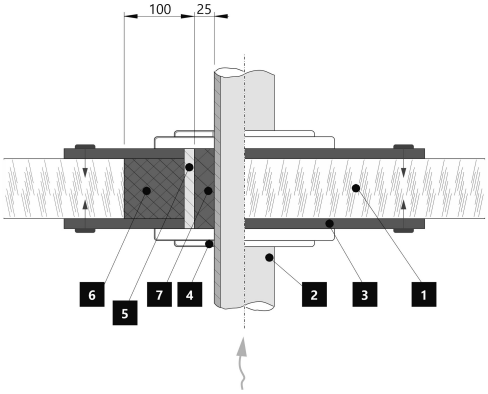
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm

Hinterer Rauchrohranschluss



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material

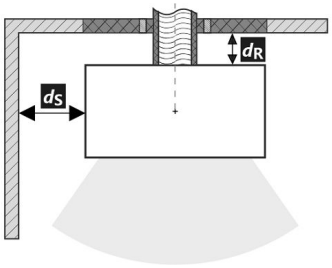


1. Wand
2. Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

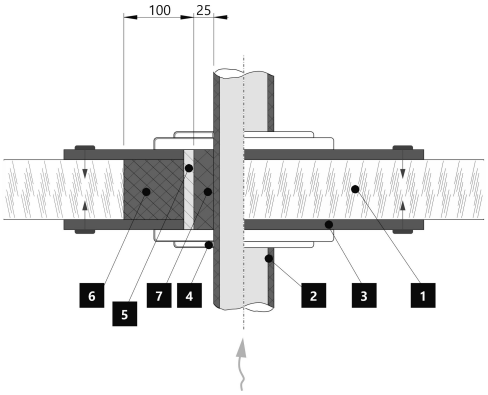
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1. Wand
2. Isoliertes Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229	
Classification of appliance		Type CA			
		Nominal heat output (nom)	**Part load heat output (part)**		
Energy efficiency	η_{nom} | η_{part}	80	---		%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---		%
Energy Efficiency Index	EEI	106			
Energy label		A			
Fuel		Wood logs			
Fuel length		250-350			mm
Average fuel consumption		2,04	---		kg/h
Allowed fuel dose		2,7			kg/h
Fuel supply interval		1 hour			
Amount of combustion air		25,9			m^3/h
Nominal heat output	P_{nom} | P_{part}	7,0	---		kW
Hot-water exchanger nominal heat output	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---		kW
Maximum water operating pressure	p_W	---			bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	8,6	---		g/s
Average flue gas temperature		247	---		°C
Flue gas outlet temperature	T_{snom} | T_{spart}	296	---		°C
Flue draught	p_{nom} | p_{part}	12	---		Pa
Chimney temperature class		T400			
Connection to the common chimney		Yes			
Storage of fuel in the wood shed area Maximum warming of the wood in the wood shed		Yes 13			 °C
Dust O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---		mg/Nm^3
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---		% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---		mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---		mg/Nm^3
Automatic regulation unit of burning		---	---		
Electricity consumption in standby mode	el_{SB}	---			kW
Electricity consumption	el_{max} | el_{min}	---	---		kW
Standing air loss	V_h	---			m^3/h
Intermittent operation | Continuous operation	INT | CON	INT			

Basic technical data

Principal dimensions (Height | Width | Length)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Combustion chamber dimensions	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Fireplace door dimensions	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	262	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m³
Insulation of the house – good (22,5 W/m³)		213	m³
Insulation of the house – middle (32 W/m³)		150	m³
Insulation of the house – bad (45 W/m³)		107	m³
Insulation of the house – very bad (50 W/m³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

		Note	
Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

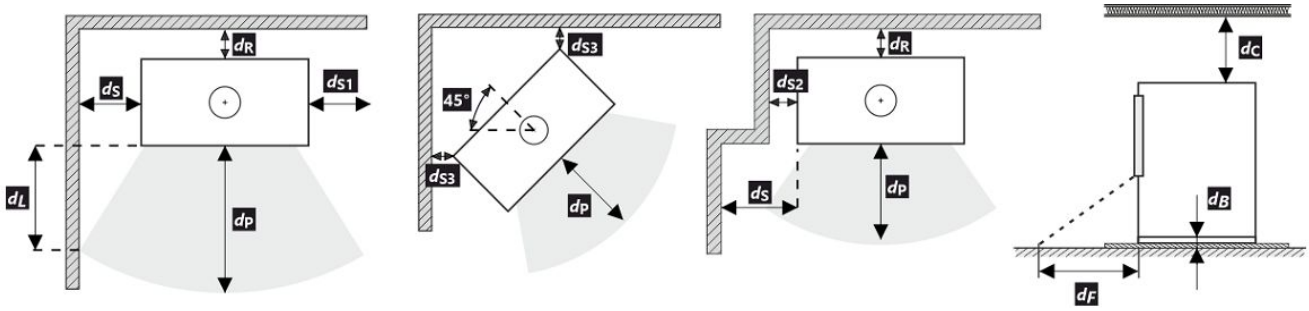
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



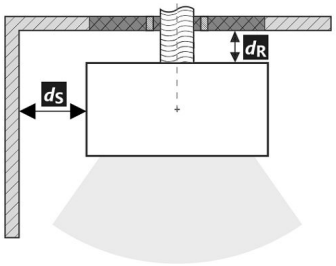
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

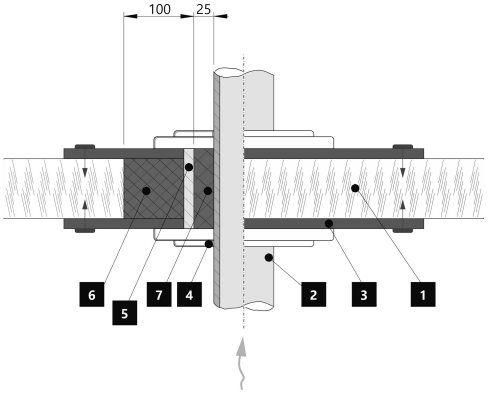
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm

Rear flue connection



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material

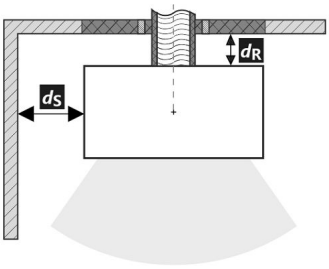


1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

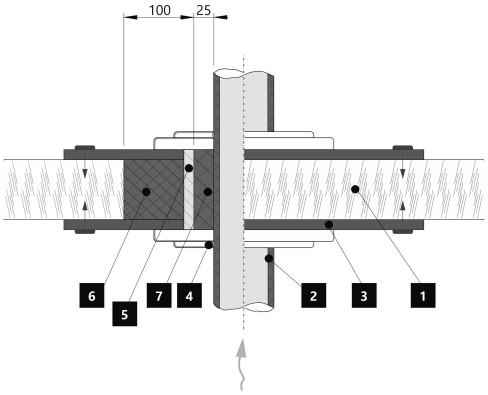
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Rear flue connection (insulated)



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes		✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Classification de l'appareil			Type CA		
			Puissance thermique nominale (nom)	**Puissance thermique partielle (part)**	
Efficacité énergétique	η_{nom} | η_{part}		80	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	ηs_{nom} | ηs_{part}		70	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI		106		
Label énergétique			A		
Combustible			Bûches		
Longueur recommandée de bûches			250-350		mm
Consommation moyenne de combustible			2,04	---	kg/h
Charge en bois autorisé			2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible			1 heure		
Débit massique des fumées			25,9		m^3/h
Puissance thermique nominale	P_{nom} | P_{part}		7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	P_{Wnom} | P_{Wpart}		---	---	kW
Pression d'eau maximale	p_W		---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$		8,6	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion			247	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	T_{snom} | T_{spart}		296	---	°C
Tirage de conduit de fumée	p_{nom} | p_{part}		12	---	Pa
Classe de température			T400		
Raccordement à une cheminée collective			Oui		
Stockage du combustible dans range bûches Réchauffement maximal du bois dans range bûches			Oui 13		 °C
Poussière O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}		26	---	mg/Nm^3
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}		0,0638 797	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}		43	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}		83	---	mg/Nm^3
Régulation automatique de la combustion			---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	el_{SB}		---		kW
Consommation d'électricité	el_{max} | el_{min}		---	---	kW
Standing air loss	V_h		---		m^3/h
Fonctionnement par intermittence | Service ininterrompu	INT | CON		INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	262	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)
taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m³)		213	m³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m³)		150	m³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m³)		107	m³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m³

Distance par rapport aux matériaux combustibles
pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

		Note	
Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

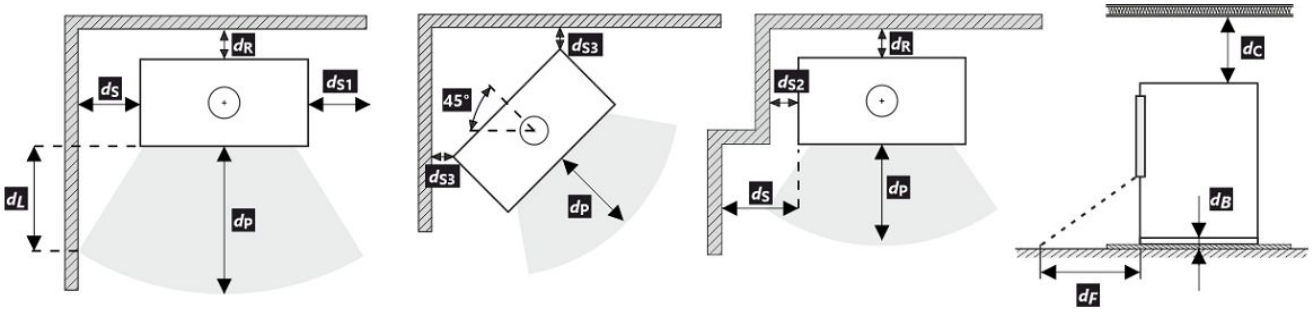
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



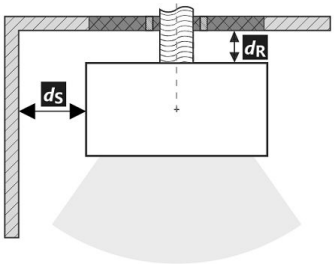
Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

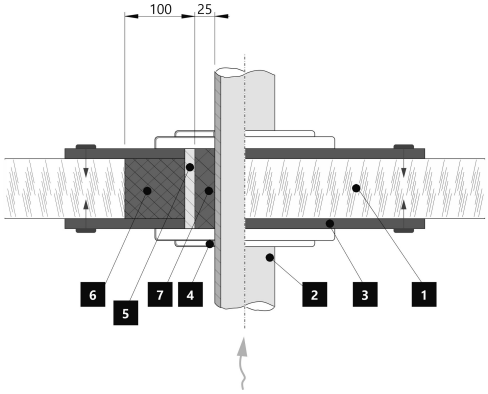
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

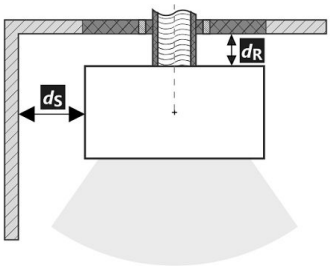


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

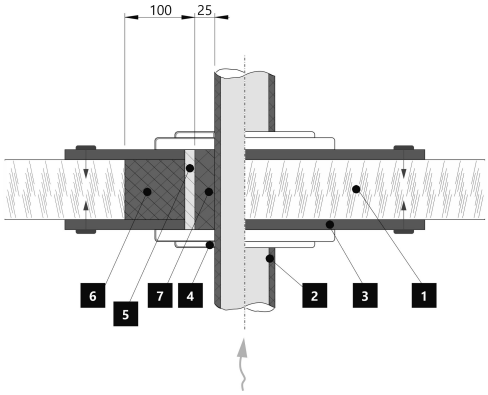
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Classificazione del prodotto		Type CA		
		Potenza termica nominale (nom)	**Potenza termica parziale (part)**	
Efficienza energetica	η_{nom} | η_{part}	80	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	106		
Etichetta energetica		A		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,04	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		25,9		m^3/h
Potenza termica nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scamniatore di acqua calda	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	p_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		247	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	T_{snom} | T_{spart}	296	---	°C
Tiro di esercizio	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sí		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		Sì 13		 °C
Polvere O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---	mg/Nm^3
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---	mg/Nm^3
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	el_{SB}	---		kW
Consumo di energia elettrica	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m^3/h
Funzionamento intermittente | Funzionamento continuo	INT | CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. | Larg. | Prof.)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di aqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	262	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)
dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m³)		213	m³
Isolamento della casa – medio (32 W/m³)		150	m³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m³)		107	m³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m³

Distanza di materiali infiammabili
con canna fumaria non isolata (indicato sull'Targhetta di produzione) **Nota**

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

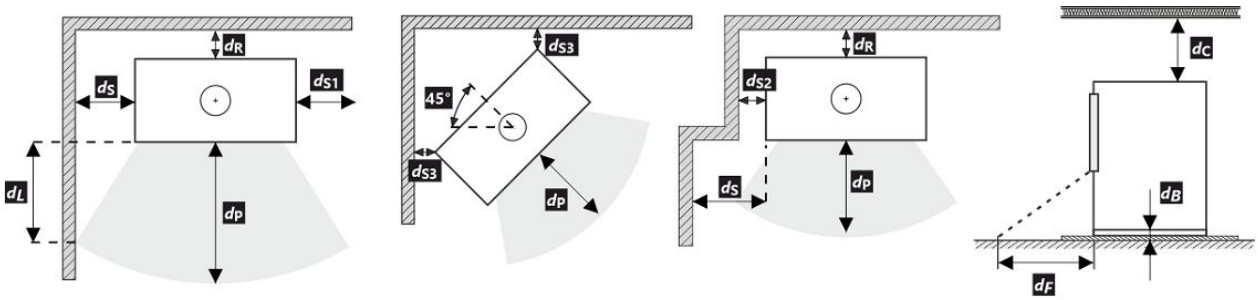
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



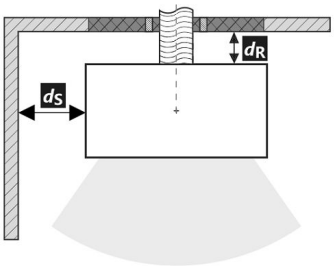
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

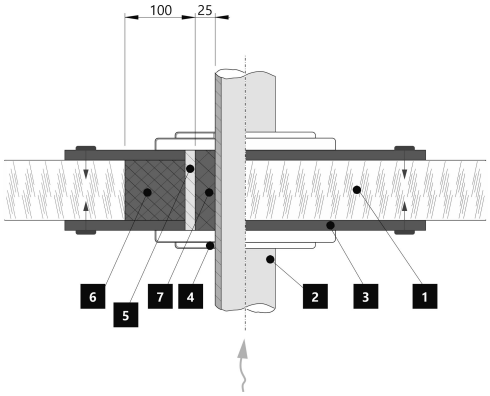
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm

Collegamento alla canna fumaria posteriore



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

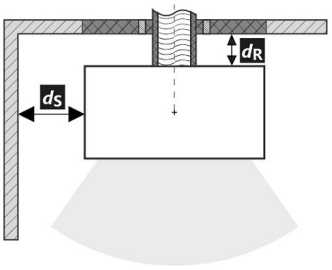


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

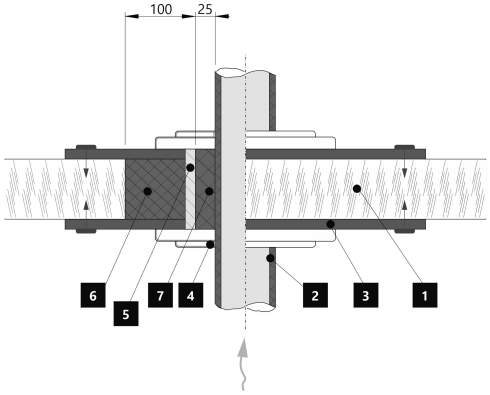
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



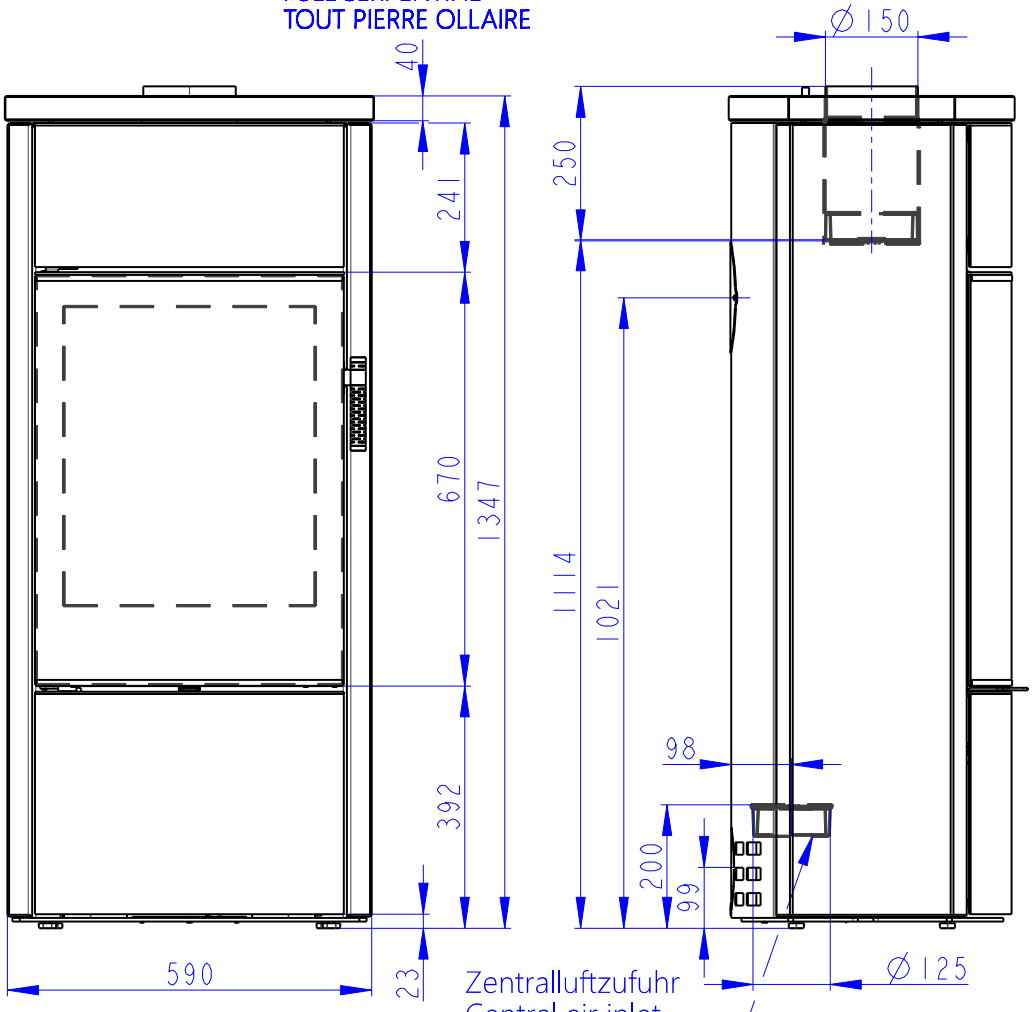
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

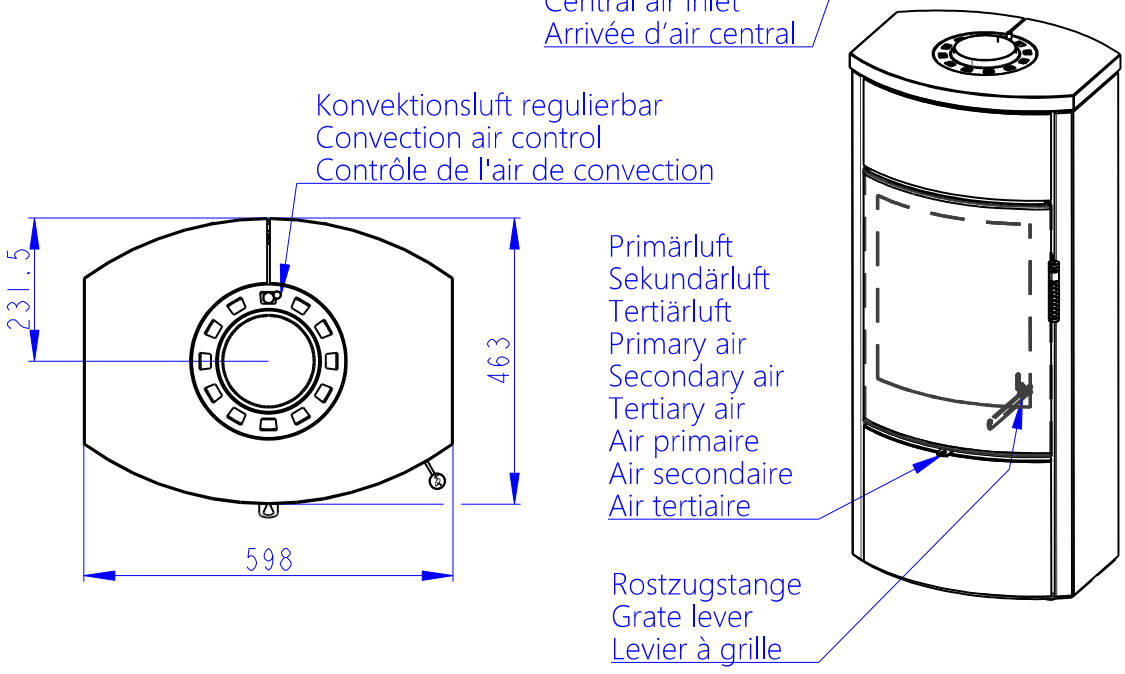


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

ECUADOR 20 SE

SERPENTINO KOMPLETT
FULL SERPENTINE
TOUT PIERRE OLLAIRE





Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation		✓ EN 16510 ✓ DIN+ DIBt EN 13240 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015 EN 13229		
Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	**Teillastwärmeleistung (part)**	
Energiewirkungsgrad	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	112		
Energielabel		A+		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		26,2		m^3/h
Nennwärmeleistung	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,0	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	T_{snom} | T_{spart}	318	---	°C
Förderdruck	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		Ja 13		 °C
Feinstaub O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---	mg/Nm^3
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---	mg/Nm^3
NO_X O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---	mg/Nm^3
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	el_{SB}	0,002		kW
Stromverbrauch	el_{max} | el_{min}	0,004	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---		m^3/h
Intervallbetrieb | Dauerbetrieb	INT | CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	430 | 400 | 364	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	266	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m³)		213	m³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m³)		150	m³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m³)		107	m³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

		Bemerkung	
Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

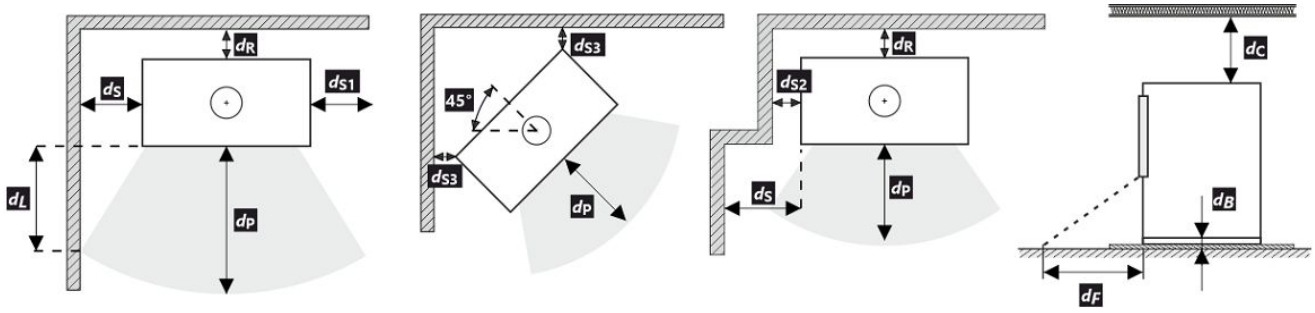
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



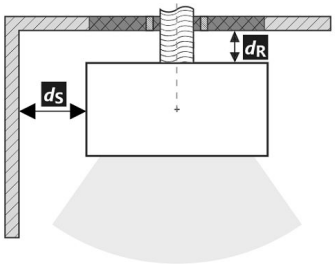
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

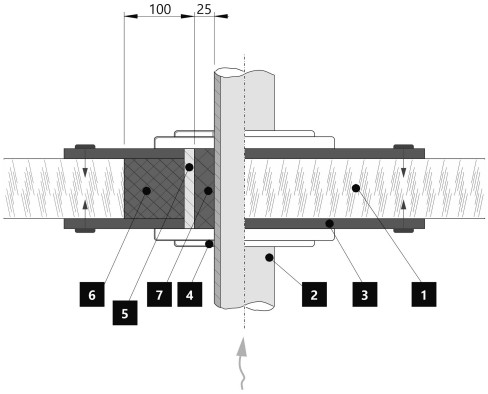
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm

Hinterer Rauchrohranschluss



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material

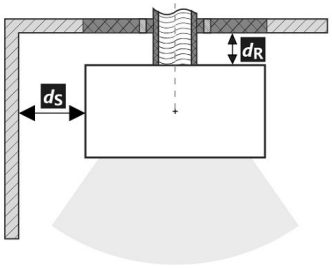


1. Wand
2. Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

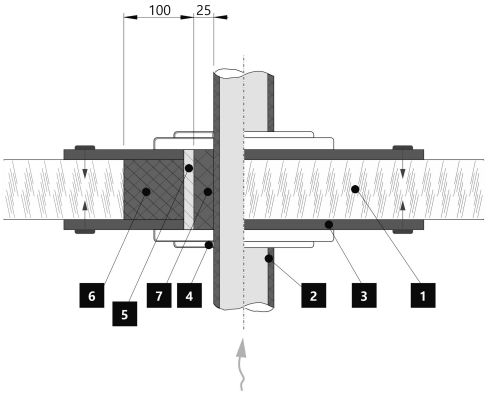
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1. Wand
2. Isoliertes Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229	
Classification of appliance		Type CA			
		Nominal heat output (nom)	**Part load heat output (part)**		
Energy efficiency	η_{nom} | η_{part}	81	---		%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---		%
Energy Efficiency Index	EEI	112			
Energy label		A+			
Fuel		Wood logs			
Fuel length		250-350			mm
Average fuel consumption		2,07	---		kg/h
Allowed fuel dose		2,7			kg/h
Fuel supply interval		1 hour			
Amount of combustion air		26,2			m^3/h
Nominal heat output	P_{nom} | P_{part}	7,0	---		kW
Hot-water exchanger nominal heat output	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---		kW
Maximum water operating pressure	p_W	---			bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	8,0	---		g/s
Average flue gas temperature		265	---		°C
Flue gas outlet temperature	T_{snom} | T_{spart}	318	---		°C
Flue draught	p_{nom} | p_{part}	12	---		Pa
Chimney temperature class		T400			
Connection to the common chimney		Yes			
Storage of fuel in the wood shed area Maximum warming of the wood in the wood shed		Yes 13			 °C
Dust O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---		mg/Nm^3
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---		% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---		mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---		mg/Nm^3
Automatic regulation unit of burning		EHC, Program 6	EHC, Program 6		
Electricity consumption in standby mode	el_{SB}	0,002			kW
Electricity consumption	el_{max} | el_{min}	0,004	---		kW
Standing air loss	V_h	---			m^3/h
Intermittent operation | Continuous operation	INT | CON	INT			

Basic technical data

Principal dimensions (Height | Width | Length)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Combustion chamber dimensions	H | W | L	430 | 400 | 364	mm
Fireplace door dimensions	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	266	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m³
Insulation of the house – good (22,5 W/m³)		213	m³
Insulation of the house – middle (32 W/m³)		150	m³
Insulation of the house – bad (45 W/m³)		107	m³
Insulation of the house – very bad (50 W/m³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

		Note	
Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

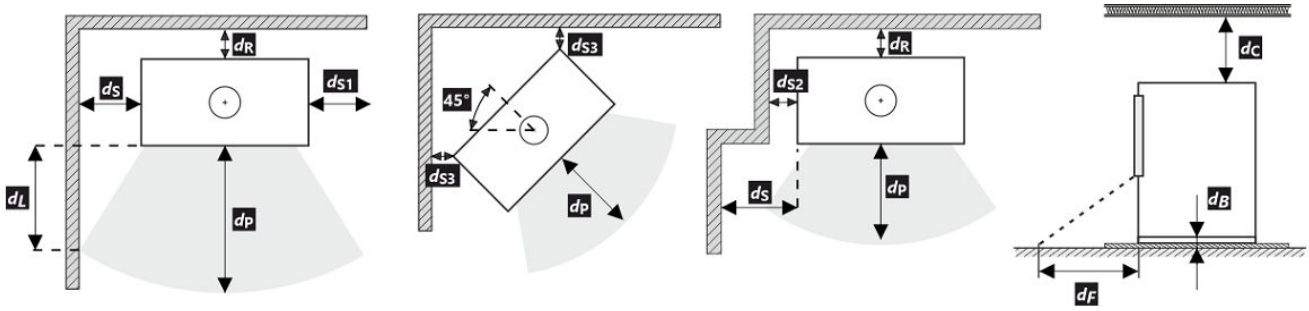
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



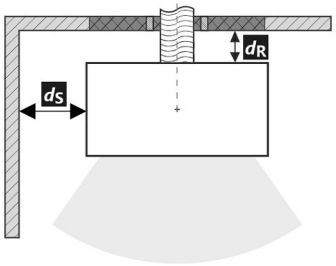
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

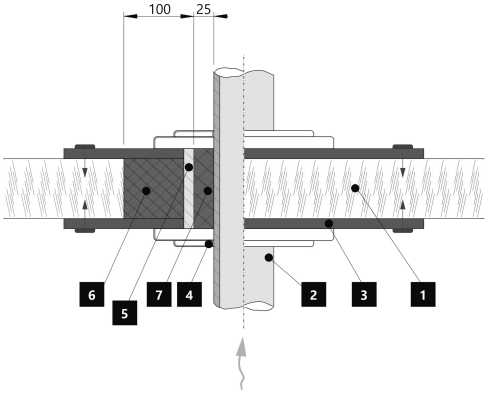
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm

Rear flue connection



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material

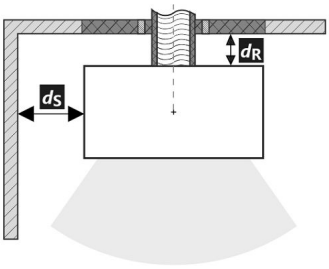


1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

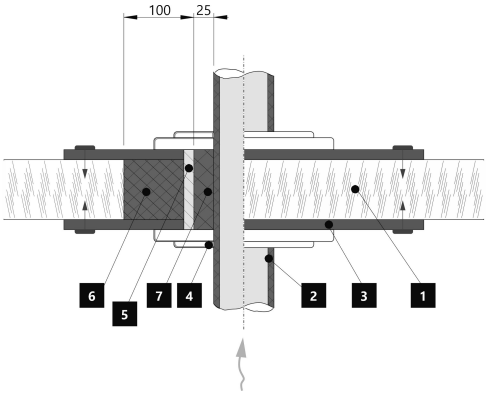
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Rear flue connection (insulated)



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes		✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Classification de l'appareil		Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)		**Puissance thermique partielle (part)**	
Efficacité énergétique	η_{nom} | η_{part}	81		---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	ηs_{nom} | ηs_{part}	76		---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112			
Label énergétique		A+			
Combustible		Bûches			
Longueur recommandée de bûches		250-350			mm
Consommation moyenne de combustible		2,07		---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7			kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure			
Débit massique des fumées		26,2			m^3/h
Puissance thermique nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0		---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---		---	kW
Pression d'eau maximale	p_W	---			bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	8,0		---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		265		---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	T_{snom} | T_{spart}	318		---	°C
Tirage de conduit de fumée	p_{nom} | p_{part}	12		---	Pa
Classe de température		T400			
Raccordement à une cheminée collective		Oui			
Stockage du combustible dans range bûches Réchauffement maximal du bois dans range bûches		Oui 13			 °C
Poussière O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27		---	mg/Nm^3
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875		--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65		---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96		---	mg/Nm^3
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6		EHC, Program 6	
Consommation d'énergie en mode veille	el_{SB}	0,002			kW
Consommation d'électricité	el_{max} | el_{min}	0,004		---	kW
Standing air loss	V_h	---			m^3/h
Fonctionnement par intermittence | Service ininterrompu	INT | CON	INT			

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	430 | 400 | 364	mm
Dimensions de la porte (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	266	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)
taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m³)		213	m³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m³)		150	m³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m³)		107	m³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m³

Distance par rapport aux matériaux combustibles
pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique) **Note**

Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

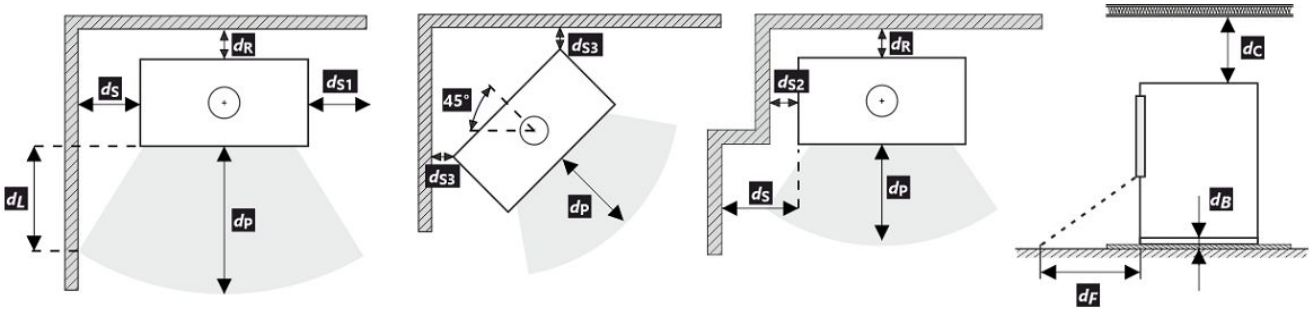
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



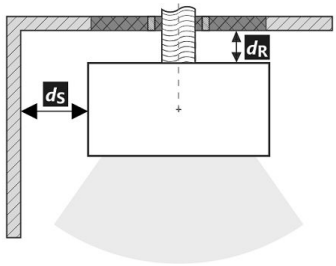
Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

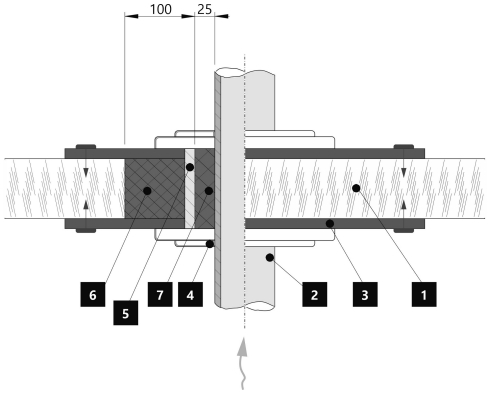
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

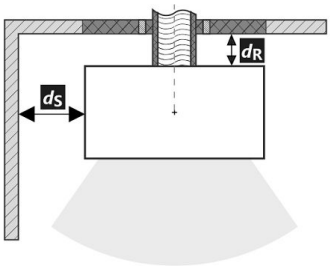


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

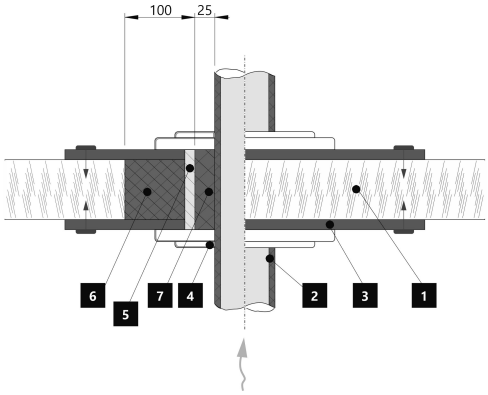
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Classificazione del prodotto		Type CA		
		Potenza termica nominale (nom)	**Potenza termica parziale (part)**	
Efficienza energetica	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	112		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,07	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		26,2		m^3/h
Potenza termica nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scamniatore di acqua calda	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	p_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,0	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		265	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	T_{snom} | T_{spart}	318	---	°C
Tiro di esercizio	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sí		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		Sì 13		 °C
Polvere O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---	mg/Nm^3
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---	mg/Nm^3
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	el_{SB}	0,002		kW
Consumo di energia elettrica	el_{max} | el_{min}	0,004	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m^3/h
Funzionamento intermittente | Funzionamento continuo	INT | CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	1347 | 598 | 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	430 | 400 | 364	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. | Larg. | Prof.)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di aqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	266	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)
dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m³)		213	m³
Isolamento della casa – medio (32 W/m³)		150	m³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m³)		107	m³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'Targhetta di produzione)		Nota	
Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

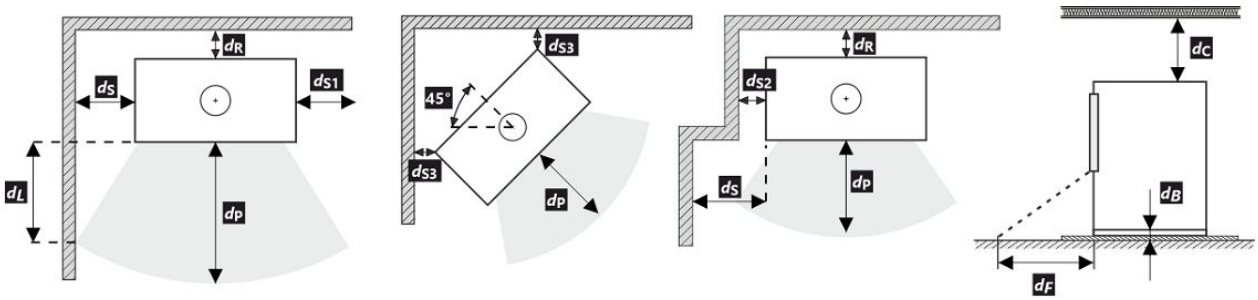
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



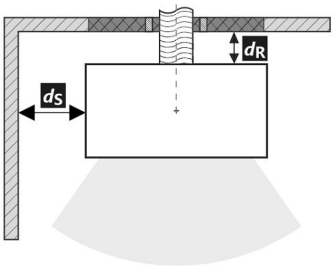
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

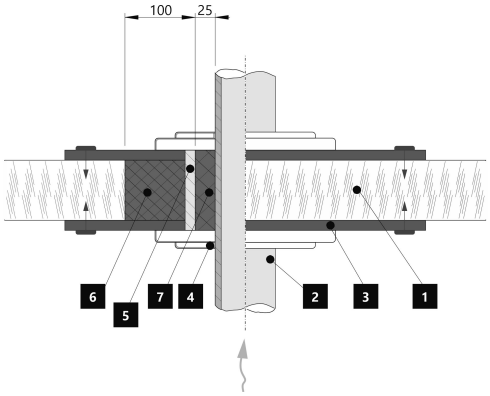
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm

Collegamento alla canna fumaria posteriore



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

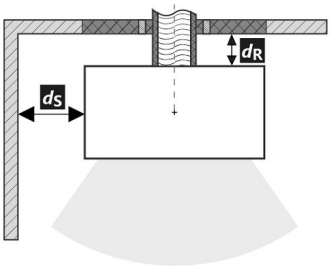


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

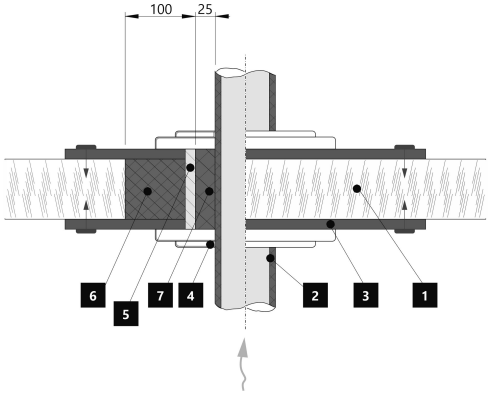
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



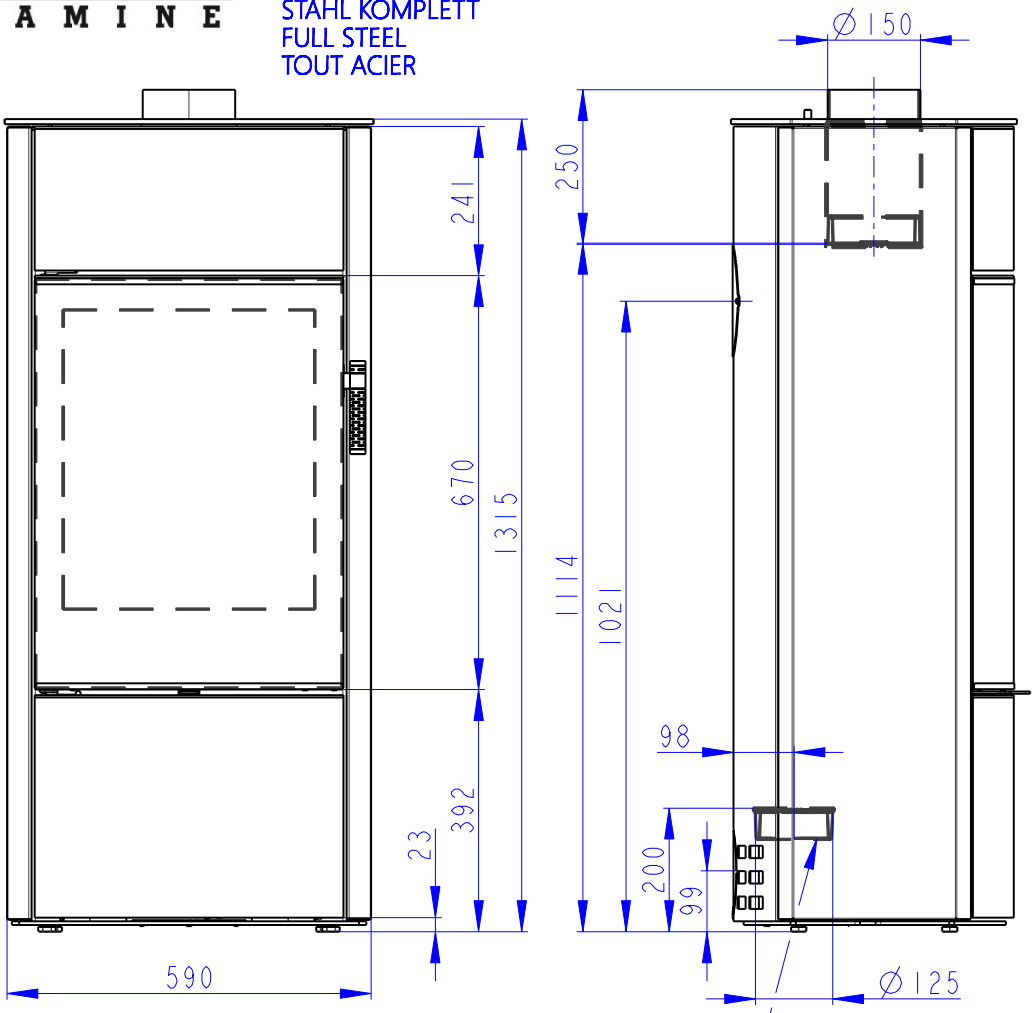
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

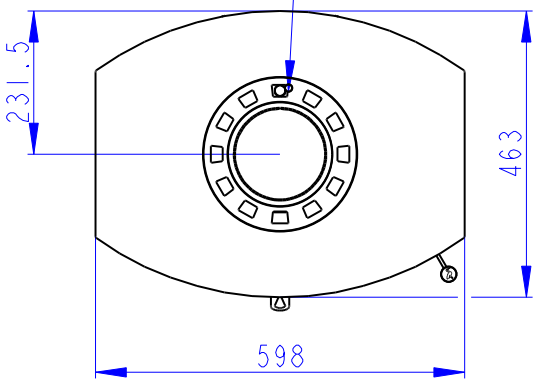
ECUADOR 30 SE

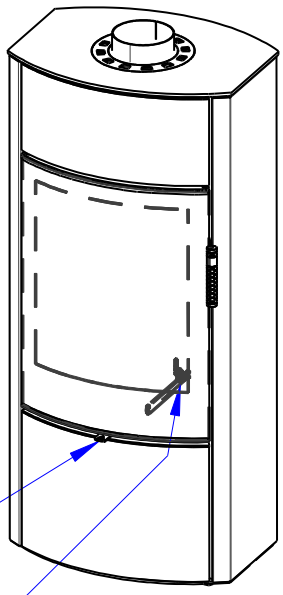
STAHL KOMPLETT
FULL STEEL
TOUT ACIER



Zentralluftzufuhr
Central air inlet
Arrivée d'air central

Konvektionsluft regulierbar
Convection air control
Contrôle de l'air de convection





Primärluft
Sekundärluft
Tertiärluft
Primary air
Secondary air
Tertiary air
Air primaire
Air secondaire
Air tertiaire

Rostzugstange
Grate lever
Levier à grille

Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation		✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Produktklassifizierung		Type CA			
		Nennwärmeleistung (nom)	**Teillastwärmeleistung (part)**		
Energiewirkungsgrad	η_{nom} | η_{part}	80	---		%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---		%
Energieeffizienzindex	EEI	106			
Energielabel		A			
Brennstoff		Scheitholz			
Brennstofflänge		250-350			mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,04	---		kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7			kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde			
Verbrennungsluftmenge		25,9			m^3/h
Nennwärmeleistung	P_{nom} | P_{part}	7,0	---		kW
Wärmetauscherleistung	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---		kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---			bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---		g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		247	---		°C
Rauchgasaustrittstemperatur	T_{snom} | T_{spart}	296	---		°C
Förderdruck	p_{nom} | p_{part}	12	---		Pa
Temperaturklasse		T400			
Mehrfachbelegung		Ja			
Lagerung von Brennstoff im Holzfach Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		Ja 13			 °C
Feinstaub O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---		mg/Nm^3
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---		% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---		mg/Nm^3
NO_X O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---		mg/Nm^3
Automatische Abbrandsteuerung		---	---		
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	el_{SB}	---			kW
Stromverbrauch	el_{max} | el_{min}	---	---		kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---			m^3/h
Intervallbetrieb | Dauerbetrieb	INT | CON	INT			

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	1315 | 598 | 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	176	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m³)		213	m³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m³)		150	m³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m³)		107	m³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

		Bemerkung	
Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

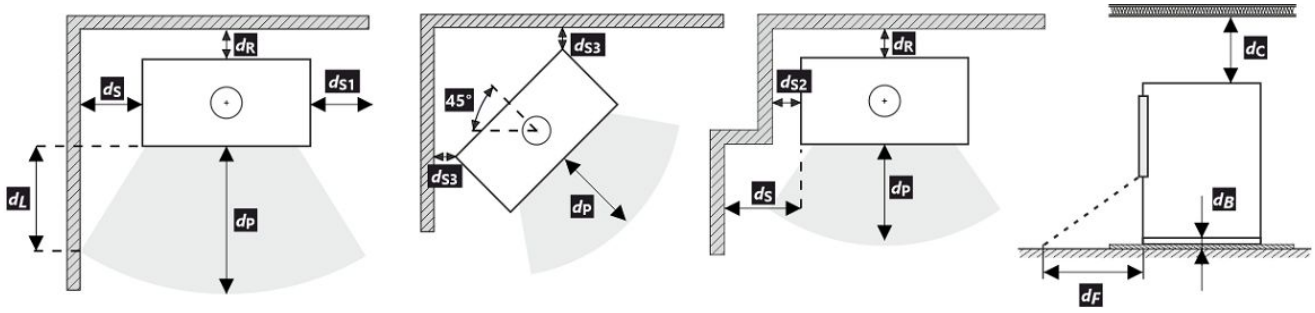
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



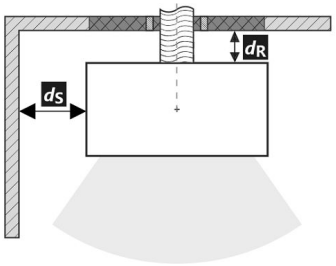
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

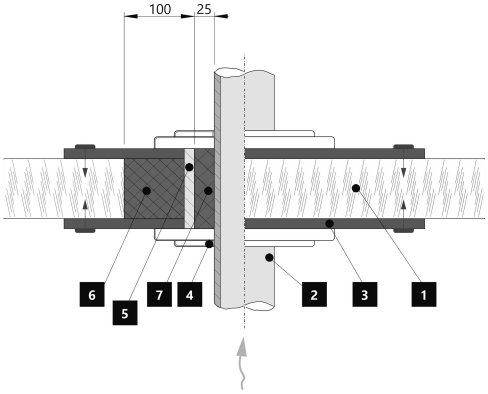
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm

Hinterer Rauchrohranschluss



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material

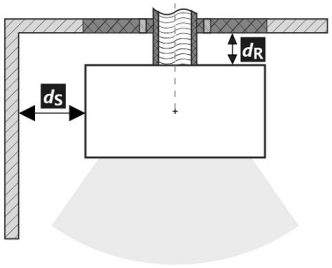


1. Wand
2. Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

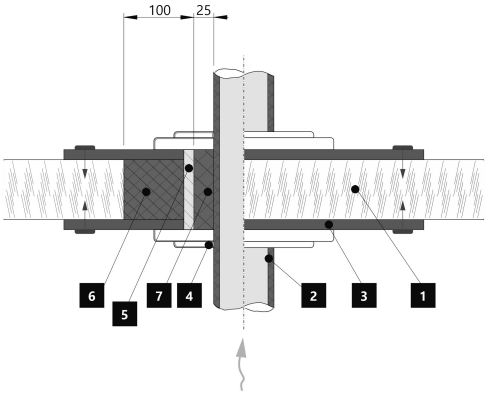
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1. Wand
2. Isoliertes Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229	
Classification of appliance		Type CA			
		Nominal heat output (nom)	**Part load heat output (part)**		
Energy efficiency	η_{nom} | η_{part}	80	---		%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---		%
Energy Efficiency Index	EEI	106			
Energy label		A			
Fuel		Wood logs			
Fuel length		250-350			mm
Average fuel consumption		2,04	---		kg/h
Allowed fuel dose		2,7			kg/h
Fuel supply interval		1 hour			
Amount of combustion air		25,9			m^3/h
Nominal heat output	P_{nom} | P_{part}	7,0	---		kW
Hot-water exchanger nominal heat output	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---		kW
Maximum water operating pressure	p_W	---			bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	8,6	---		g/s
Average flue gas temperature		247	---		°C
Flue gas outlet temperature	T_{snom} | T_{spart}	296	---		°C
Flue draught	p_{nom} | p_{part}	12	---		Pa
Chimney temperature class		T400			
Connection to the common chimney		Yes			
Storage of fuel in the wood shed area Maximum warming of the wood in the wood shed		Yes 13			 °C
Dust O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---		mg/Nm^3
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---		% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---		mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---		mg/Nm^3
Automatic regulation unit of burning		---	---		
Electricity consumption in standby mode	el_{SB}	---			kW
Electricity consumption	el_{max} | el_{min}	---	---		kW
Standing air loss	V_h	---			m^3/h
Intermittent operation | Continuous operation	INT | CON	INT			

Basic technical data

Principal dimensions (Height | Width | Length)	H | W | L	1315 | 598 | 463	mm
Combustion chamber dimensions	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Fireplace door dimensions	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	176	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m³
Insulation of the house – good (22,5 W/m³)		213	m³
Insulation of the house – middle (32 W/m³)		150	m³
Insulation of the house – bad (45 W/m³)		107	m³
Insulation of the house – very bad (50 W/m³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

		Note	
Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

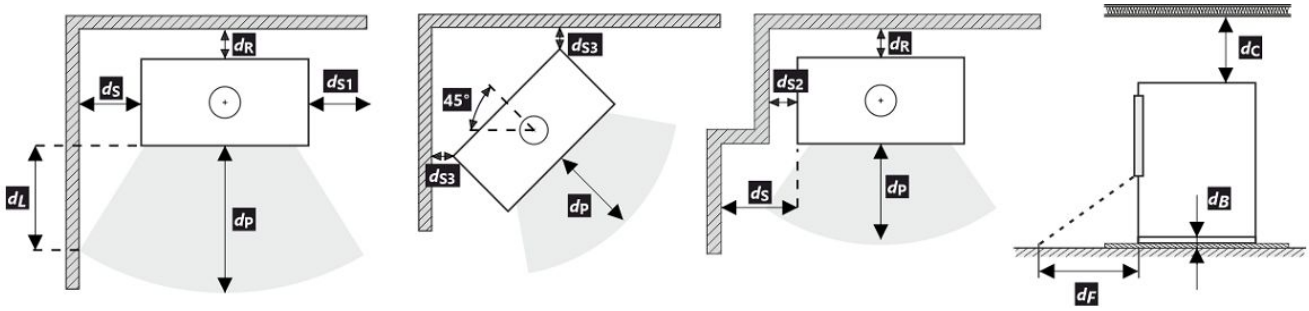
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



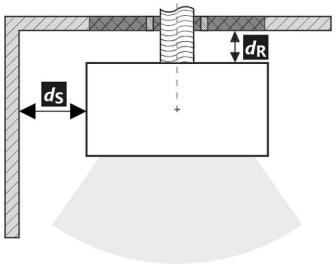
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

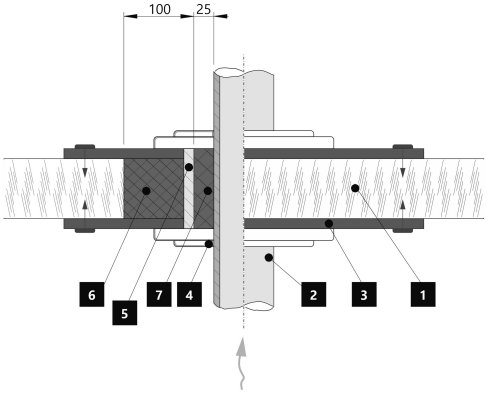
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm

Rear flue connection



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material

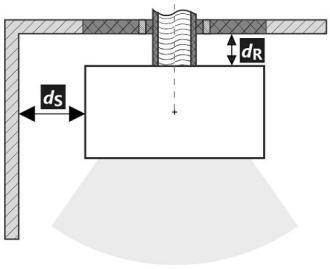


1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

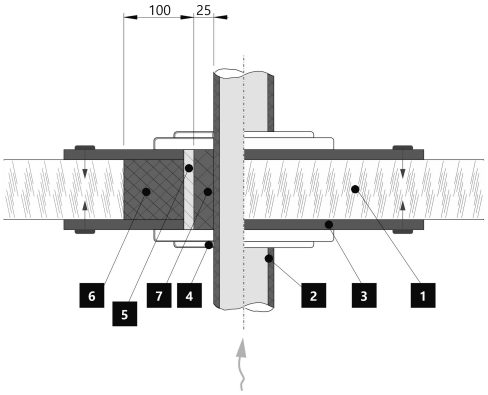
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Rear flue connection (insulated)



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes	✓ EN 16510 ✓ DIN+ DIBt EN 13240 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015 EN 13229		
Classification de l'appareil		Type CA	
		Puissance thermique nominale (nom)	**Puissance thermique partielle (part)**	
Efficacité énergétique	η_{nom} | η_{part}	80	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106		
Label énergétique		A		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,04	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		25,9		m^3/h
Puissance thermique nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Pression d'eau maximale	p_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	8,6	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		247	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	T_{snom} | T_{spart}	296	---	°C
Tirage de conduit de fumée	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches Réchauffement maximal du bois dans range bûches		Oui 13		 °C
Poussière O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---	mg/Nm^3
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---	mg/Nm^3
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	el_{SB}	---		kW
Consommation d'électricité	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m^3/h
Fonctionnement par intermittence | Service ininterrompu	INT | CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	1315 | 598 | 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	176	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m³)		213	m³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m³)		150	m³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m³)		107	m³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique) **Note**

Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

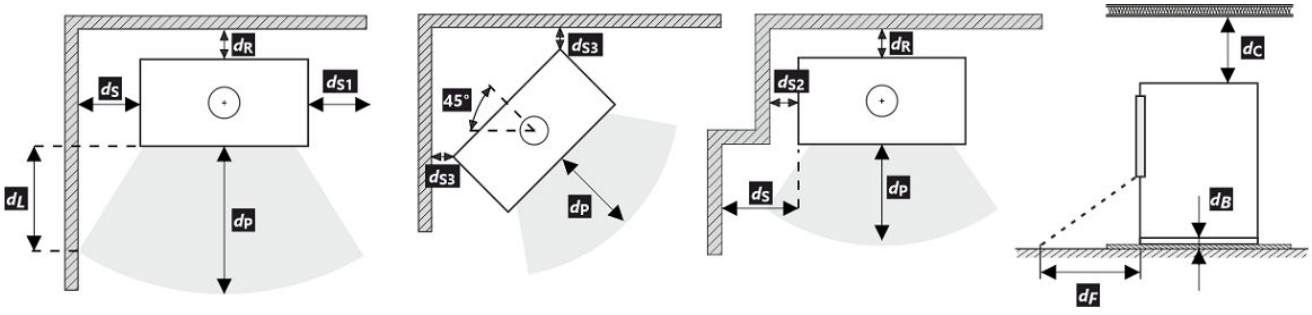
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



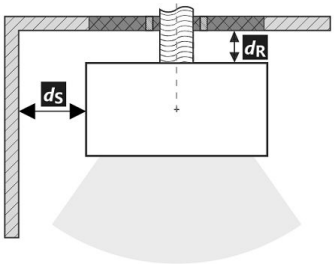
Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

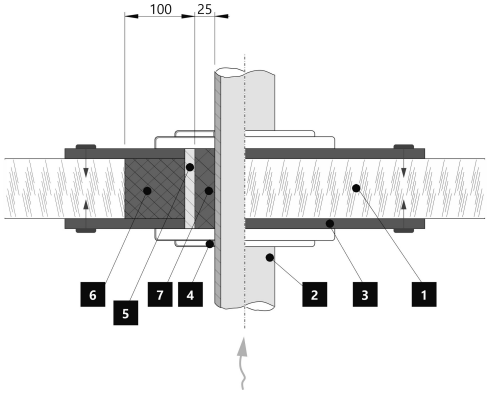
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

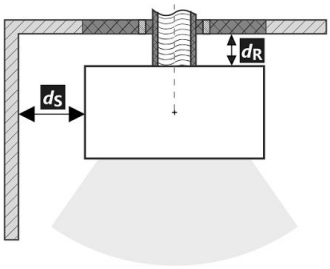


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

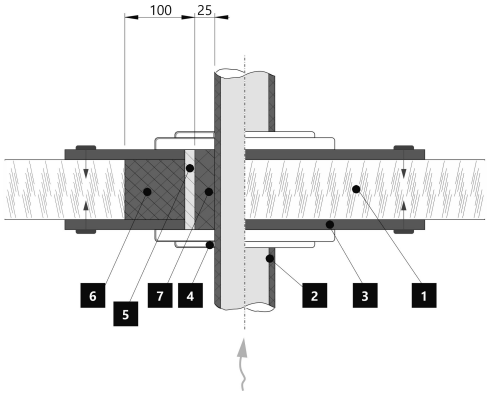
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate		✓ EN 16510 ✓ DIN+ DIBt EN 13240 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015 EN 13229		
Classificazione del prodotto		Type CA		
		Potenza termica nominale (nom)	**Potenza termica parziale (part)**	
Efficienza energetica	η_{nom} | η_{part}	80	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	ηs_{nom} | ηs_{part}	70	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	106		
Etichetta energetica		A		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,04	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		25,9		m^3/h
Potenza termica nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scamniatore di acqua calda	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	p_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,6	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		247	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	T_{snom} | T_{spart}	296	---	°C
Tiro di esercizio	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sí		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		Sì 13		 °C
Polvere O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	26	---	mg/Nm^3
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0638 797	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	43	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	83	---	mg/Nm^3
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	el_{SB}	---		kW
Consumo di energia elettrica	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m^3/h
Funzionamento intermittente | Funzionamento continuo	INT | CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	1315 | 598 | 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. | Larg. | Prof.)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di aqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	176	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)
dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m³)		213	m³
Isolamento della casa – medio (32 W/m³)		150	m³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m³)		107	m³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m³

Distanza di materiali infiammabili
con canna fumaria non isolata (indicato sull'Targhetta di produzione) **Nota**

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

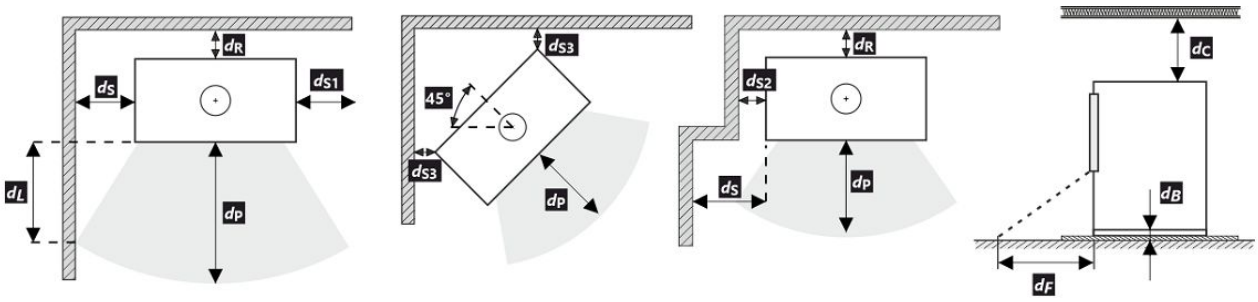
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



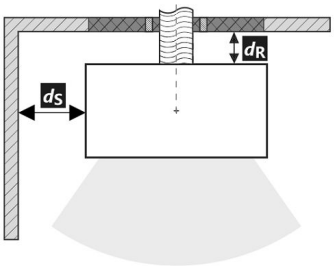
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

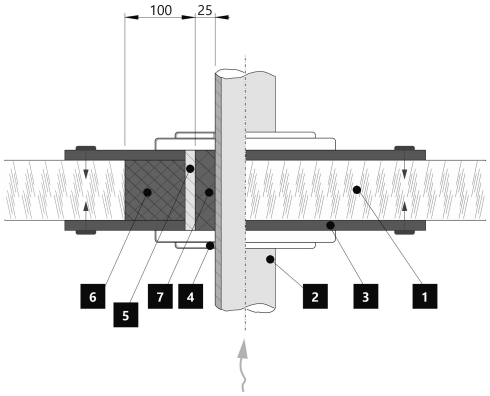
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm

Collegamento alla canna fumaria posteriore



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

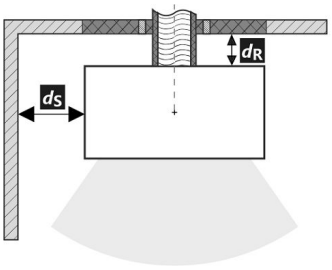


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

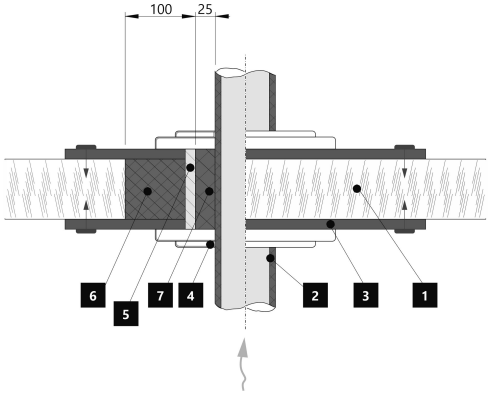
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



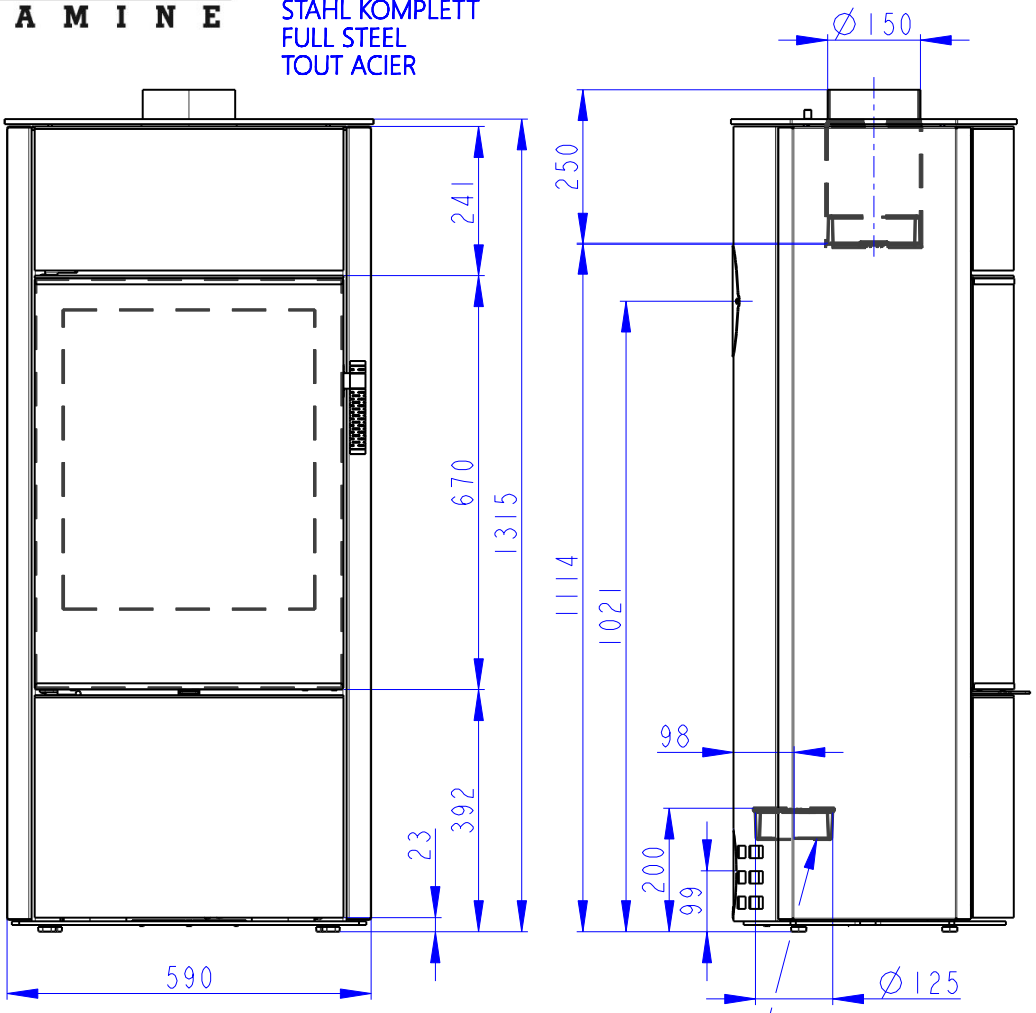
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

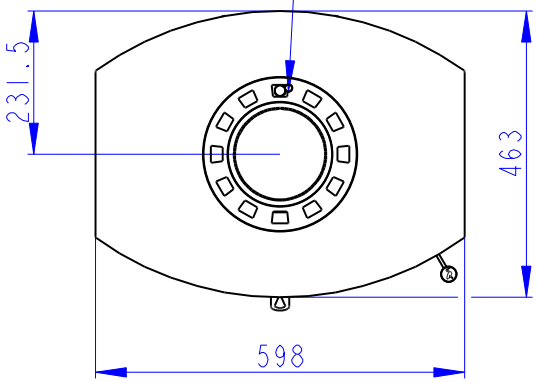
ECUADOR 30 SE

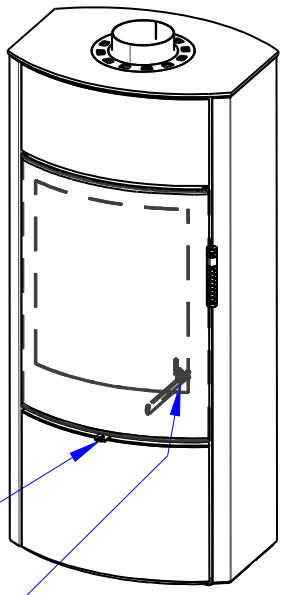
STAHL KOMPLETT
FULL STEEL
TOUT ACIER



Zentralluftzufuhr
Central air inlet
Arrivée d'air central

Konvektionsluft regulierbar
Convection air control
Contrôle de l'air de convection





Primärluft
Sekundärluft
Tertiärluft
Primary air
Secondary air
Tertiary air
Air primaire
Air secondaire
Air tertiaire

Rostzugstange
Grate lever
Levier à grille

Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	**Teillastwärmeleistung (part)**	
Energiewirkungsgrad	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	112		
Energielabel		A+		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		26,2		m^3/h
Nennwärmeleistung	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,0	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	T_{snom} | T_{spart}	318	---	°C
Förderdruck	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		Ja 13		 °C
Feinstaub O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---	mg/Nm^3
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---	mg/Nm^3
NO_X O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---	mg/Nm^3
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	el_{SB}	0,002		kW
Stromverbrauch	el_{max} | el_{min}	0,004	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---		m^3/h
Intervallbetrieb | Dauerbetrieb	INT | CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	1315 | 598 | 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe | Breite | Tiefe)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	180	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m³)		213	m³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m³)		150	m³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m³)		107	m³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

		Bemerkung	
Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

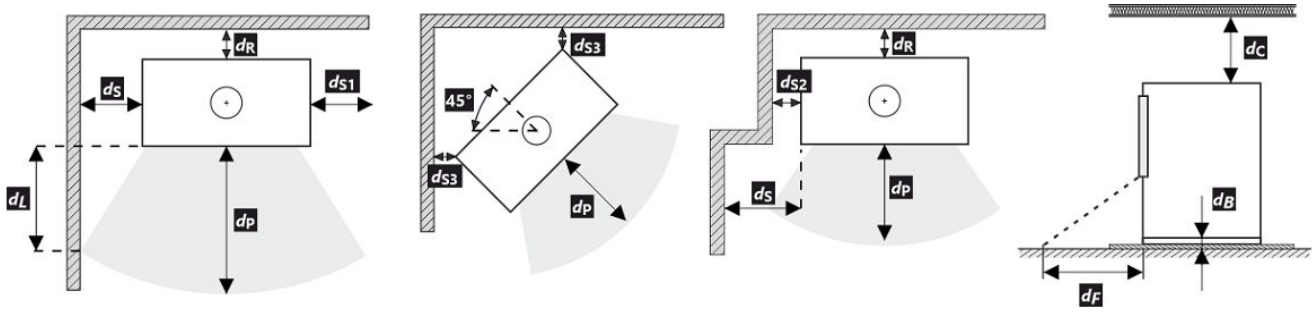
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



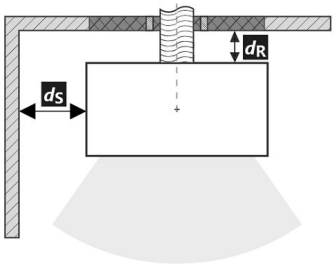
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

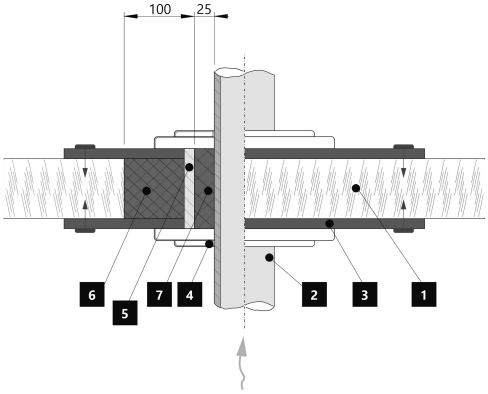
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm

Hinterer Rauchrohranschluss



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material

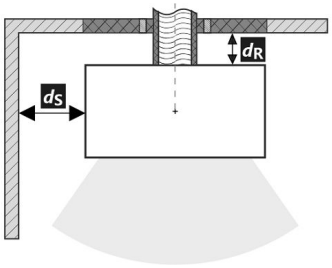


1. Wand
2. Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

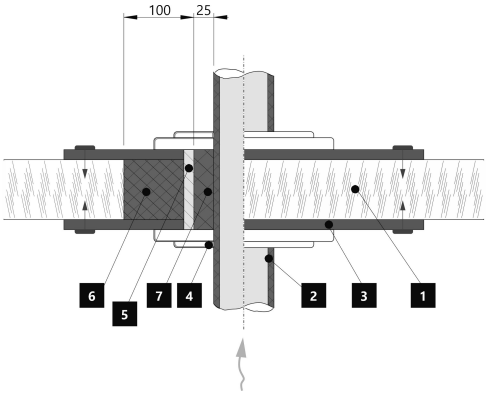
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1. Wand
2. Isoliertes Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification	✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229	
Classification of appliance		Type CA			
		Nominal heat output (nom)	**Part load heat output (part)**		
Energy efficiency	η_{nom} | η_{part}	81	---		%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---		%
Energy Efficiency Index	EEI	112			
Energy label		A+			
Fuel		Wood logs			
Fuel length		250-350			mm
Average fuel consumption		2,07	---		kg/h
Allowed fuel dose		2,7			kg/h
Fuel supply interval		1 hour			
Amount of combustion air		26,2			m^3/h
Nominal heat output	P_{nom} | P_{part}	7,0	---		kW
Hot-water exchanger nominal heat output	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---		kW
Maximum water operating pressure	p_W	---			bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	8,0	---		g/s
Average flue gas temperature		265	---		°C
Flue gas outlet temperature	T_{snom} | T_{spart}	318	---		°C
Flue draught	p_{nom} | p_{part}	12	---		Pa
Chimney temperature class		T400			
Connection to the common chimney		Yes			
Storage of fuel in the wood shed area Maximum warming of the wood in the wood shed		Yes 13			 °C
Dust O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---		mg/Nm^3
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---		% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---		mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---		mg/Nm^3
Automatic regulation unit of burning		EHC, Program 6	EHC, Program 6		
Electricity consumption in standby mode	el_{SB}	0,002			kW
Electricity consumption	el_{max} | el_{min}	0,004	---		kW
Standing air loss	V_h	---			m^3/h
Intermittent operation | Continuous operation	INT | CON	INT			

Basic technical data

Principal dimensions (Height | Width | Length)	H | W | L	1315 | 598 | 463	mm
Combustion chamber dimensions	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Fireplace door dimensions	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	180	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m³
Insulation of the house – good (22,5 W/m³)		213	m³
Insulation of the house – middle (32 W/m³)		150	m³
Insulation of the house – bad (45 W/m³)		107	m³
Insulation of the house – very bad (50 W/m³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

		Note	
Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

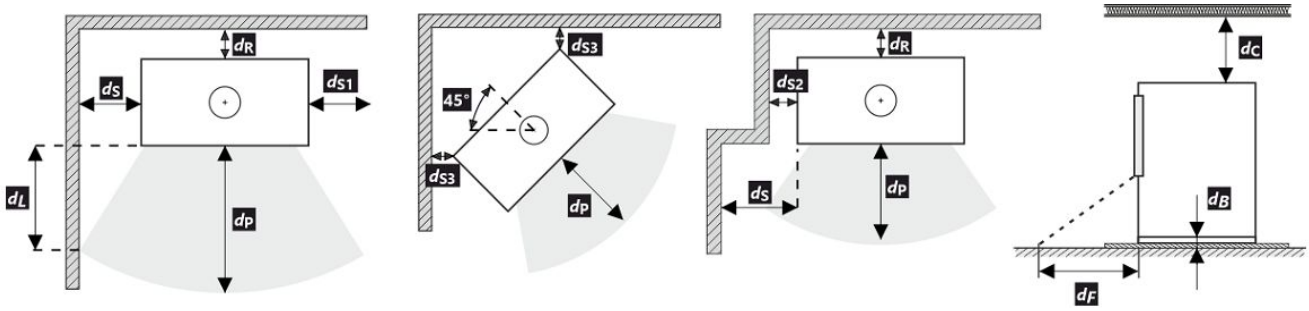
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



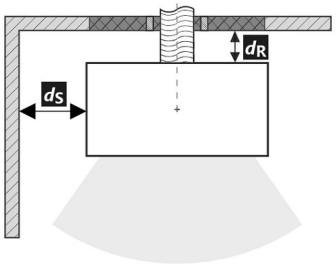
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

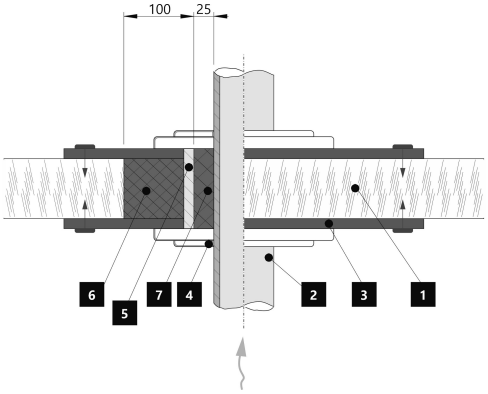
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm

Rear flue connection



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material

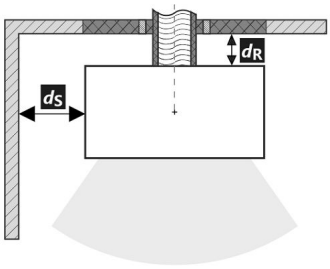


1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

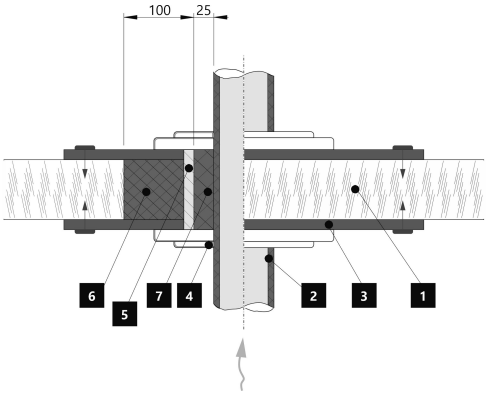
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Rear flue connection (insulated)



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, non-metallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes		✓ EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 13240 EN 13229
Classification de l'appareil		Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	**Puissance thermique partielle (part)**		
Efficacité énergétique	η_{nom} | η_{part}	81	---		%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---		%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112			
Label énergétique		A+			
Combustible		Bûches			
Longueur recommandée de bûches		250-350			mm
Consommation moyenne de combustible		2,07	---		kg/h
Charge en bois autorisé		2,7			kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure			
Débit massique des fumées		26,2			m^3/h
Puissance thermique nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---		kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---		kW
Pression d'eau maximale	p_W	---			bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	8,0	---		g/s
Température moyenne des résidus de combustion		265	---		°C
Température de sortie des gaz de combustion	T_{snom} | T_{spart}	318	---		°C
Tirage de conduit de fumée	p_{nom} | p_{part}	12	---		Pa
Classe de température		T400			
Raccordement à une cheminée collective		Oui			
Stockage du combustible dans range bûches Réchauffement maximal du bois dans range bûches		Oui 13			 °C
Poussière O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---		mg/Nm^3
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---		% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---		mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---		mg/Nm^3
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6		
Consommation d'énergie en mode veille	el_{SB}	0,002			kW
Consommation d'électricité	el_{max} | el_{min}	0,004	---		kW
Standing air loss	V_h	---			m^3/h
Fonctionnement par intermittence | Service ininterrompu	INT | CON	INT			

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	1315 | 598 | 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur | Largeur | Profondeur)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	180	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)
taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m³)		213	m³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m³)		150	m³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m³)		107	m³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m³

Distance par rapport aux matériaux combustibles
pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

		Note	
Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

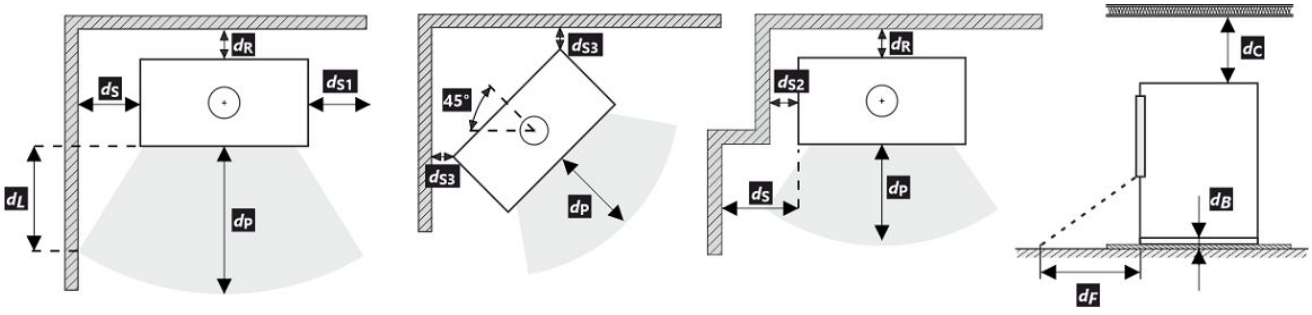
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



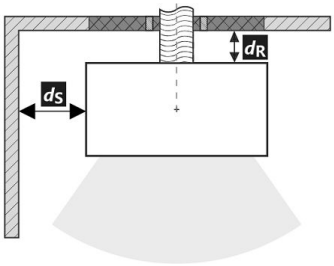
Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

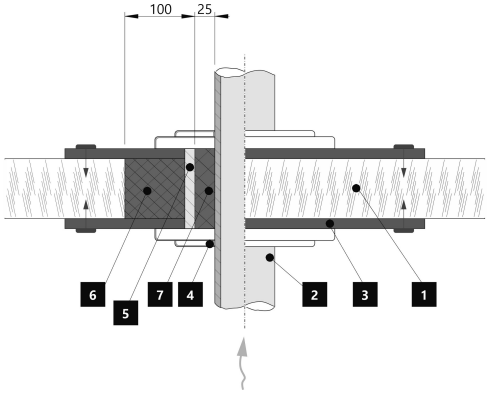
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

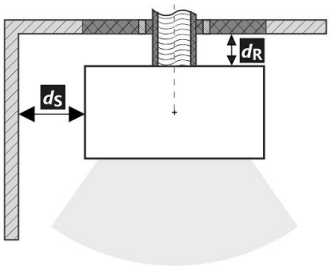


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

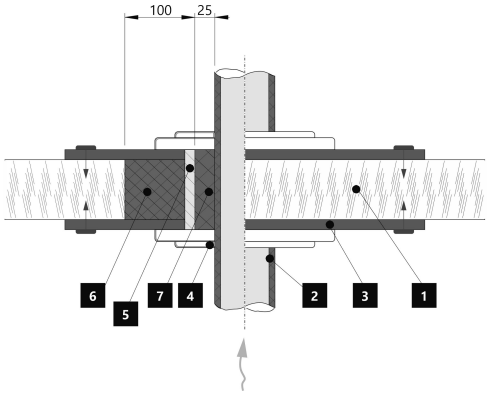
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate	✓ EN 16510 ✓ DIN+ DIBt EN 13240 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015 EN 13229		
Classificazione del prodotto		Type CA	
		Potenza termica nominale (nom)	**Potenza termica parziale (part)**	
Efficienza energetica	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	ηs_{nom} | ηs_{part}	76	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	112		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,07	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		26,2		m^3/h
Potenza termica nominale	P_{nom} | P_{part}	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scamniatore di acqua calda	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	p_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	8,0	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		265	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	T_{snom} | T_{spart}	318	---	°C
Tiro di esercizio	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sí		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		Sì 13		 °C
Polvere O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	27	---	mg/Nm^3
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0700 875	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	65	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	96	---	mg/Nm^3
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	el_{SB}	0,002		kW
Consumo di energia elettrica	el_{max} | el_{min}	0,004	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m^3/h
Funzionamento intermittente | Funzionamento continuo	INT | CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	1315 | 598 | 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza | Larghezza | Profondità)	H | W | L	400 | 400 | 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. | Larg. | Prof.)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di aqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	180	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)
dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m³)		213	m³
Isolamento della casa – medio (32 W/m³)		150	m³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m³)		107	m³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'Targhetta di produzione)		Nota	
Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

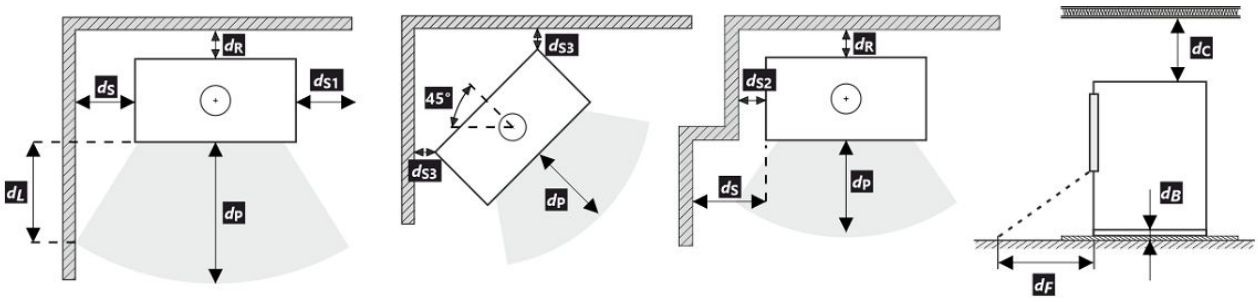
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



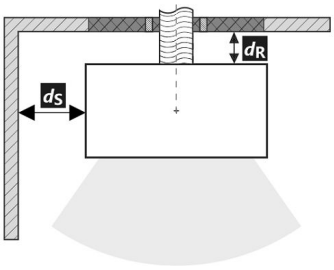
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

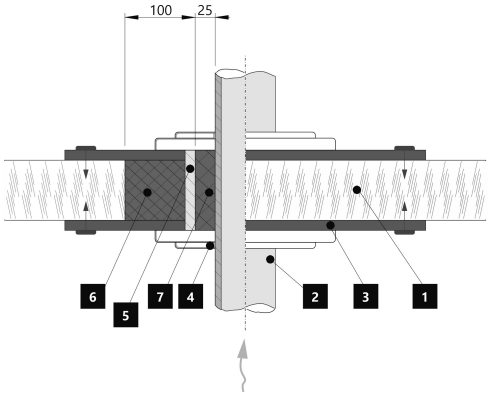
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm

Collegamento alla canna fumaria posteriore



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

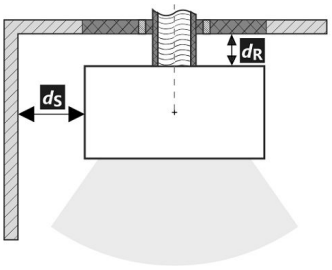


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

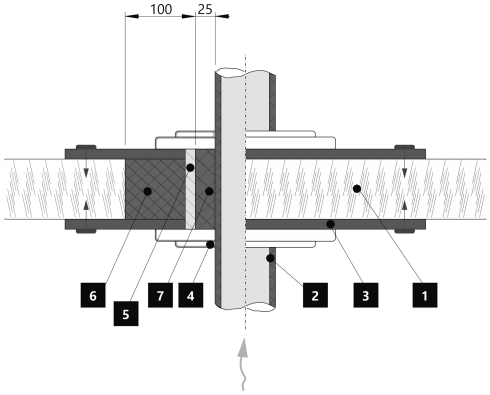
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)